

# ENDRESS ®

**Power Generators**



Промышленная программа 2011



ENDRESS -

## ведущая компания на рынке мобильных электрогенераторов

На протяжении 96 лет своего существования компания ENDRESS специализируется на разработке, конструировании и сбыте высококачественных электрогенераторов. Благодаря технически насыщенным задающим тенденции разработкам и новым изделиям компания ENDRESS и в будущем намеревается сохранить свою ведущую роль на рынке.

- Производительность и надежность благодаря подбору исключительных комплектующих и нормированному качеству.
- Экологическая безопасность и ориентированная на будущее технология благодаря собственным разработкам и производству.
- Ноу-хау компании ENDRESS на ее заводах в Германии, Италии, Франции и Испании.

Инновационные разработки, создание продуктов по желаниям заказчиков и консультации в сфере их применения – вот столпы философии компании, ориентированной на оказание услуг высшего класса. Таким образом, компания ENDRESS и в будущем сможет удовлетворять растущие требования и идти в ногу с интернационализацией торговли.

Вот, что делает компанию ENDRESS такой известной на рынке электрогенераторов:

ENDRESS является ведущей торговой маркой электрогенераторов в Европе.

ENDRESS обеспечивает все области применения электрогенераторов.

ENDRESS имеет соответствующие экспертные заключения и награды в области безопасности.

ENDRESS гарантирует полноту и качество сервисного обслуживания.

ENDRESS оказывает своим партнерам бесплатные технические консультации.

ENDRESS имеет развитую и надежную сервисную сеть.

### Изготовлено в ENDRESS

- история успеха продолжается

4

### Технологии и инновации

- генераторы DUPLEX производства ENDRESS

6

- экологичные технологии для снижения эксплуатационных затрат

8

- полное использование мощности двигателей

9

- постоянный контроль

9

### Интересные факты

- о приводных двигателях и генераторах

10

- об электробезопасности и потребителей

12

- две важные директивы по электрогенераторов

13

### Типы электрогенераторов ENDRESS

14





## Переносные электрогенераторы

### Серия Silent 15

Бензиновые электрогенераторы с шумопоглощением инвертерного типа, степень защиты IP 23

### Серия Classic Power 17

Компактные бензиновые электрогенераторы с небольшим баком, степень защиты IP 23

### Серия Professional GT 19

Прочные бензиновые электрогенераторы с большим баком, степень защиты IP 23

### Серия DUPLEXplus 22

Универсальные бензиновые электрогенераторы с системой ECOtronic, степень защиты IP 54

### Серия DUPLEXSilent 26

Универсальные бензиновые или дизельные электрогенераторы с шумопоглощением, степень защиты IP 54

### Серия Diesel 29

Прочные, экономичные дизельные электрогенераторы, степень защиты IP 23

### Серия Welding 34

Надежные бензиновые или дизельные сварочные генераторы

### Информация об аварийном электроснабжении 36

### Оригинальные принадлежности 37

### Помощь в выборе электрогенератора 38

## Электрогенераторы DIN 40

### Серия с открытым корпусом 42

### Серия Silent 44

### Серия Super Silent 40

### Оригинальные принадлежности 48

## Генераторы с валом отбора мощности 49

### Мотопомпы 51

### Мобильные осветительные системы 53

## Электрогенераторы для стройплощадок 57

### Ходовые тележки 59

### Генераторные установки 60

### Оригинальные принадлежности 71

# Изготовлено в ENDRESS

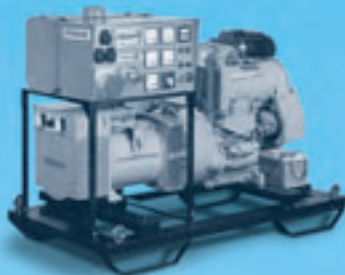
- история успеха продолжается

4



1970

Аппараты для электросварки  
и моторизированные  
сварочные аппараты  
50 – 240 А



1980

Стационарные и передвижные  
генераторы сварочного тока  
170 – 400 А



1990

Вертикальные  
электрогенераторы  
1 – 3 кВА



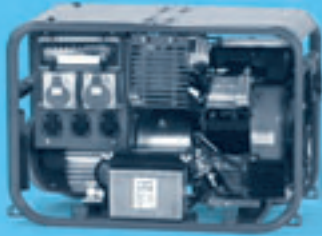
1997

Электрогенераторы для  
пожарной охраны и служб  
гражданской обороны  
3 – 13 кВА

**Ориентированная на будущее технология  
благодаря собственным разработкам  
и производству.**

В сфере производства электрогенераторов компания ENDRESS является одним из лидеров европейского рынка. Многолетний опыт разработки и производства электрогенераторов гарантирует лучшее качество и абсолютную надежность. Предлагая диапазон мощности до 2000 кВА, компания ENDRESS может удовлетворить любую потребность. Инновационные специальные агрегаты для пожарной охраны, служб гражданской обороны вспомогательных служб или выполнение особых запросов в рамках проектирования также являются частью программы компании, как и осветительные мачты генераторы для аварийного электроснабжения.





2000

Электрогенераторы DUPLEX  
3 – 13 кВА



2006

Электрогенераторы Silent  
6 – 10 кВА



2007

Технология TRIPLEX  
5 – 30 кВА



2009

DUPLEX plus  
2,5 – 15 кВА



2011

**DUPLEX**

**DUPLEX** plus

**ECO**tronic

**maxdrive**



# DUPLEX

### DUPLEX – простое объяснение

#### Вчера

Когда электронные устройства еще не применялись на агрегатах, асинхронные генераторы были необходимы для выработки так называемого «чистого» тока, а синхронные – чтобы справиться с «тяжелым пуском».

#### Сегодня

В технике DUPLEX типовой электронный модуль индивидуально настраивается на соответствующий приводной двигатель и реагирует должным образом, прежде чем двигатель подвергнется перегрузкам. Благодаря этому мобилизуются резервы мощности, и генератор DUPLEX вытягивает самых тяжелых индуктивных потребителей и защищает чувствительных потребителей от повреждения. Таким образом, в системе DUPLEX объединены все преимущества асинхронных и синхронных генераторов, и на этом закончена дискуссия на тему, какая техника лучше: синхронная или асинхронная.

### Обзор всех преимуществ

- Объединение и усиление преимуществ асинхронных и синхронных генераторов.
- Технология VKS: V = износостойкая, K = бесконтактная, S = без повреждений.
- Возможность одновременного использования электронных и индуктивных потребителей.
- Бесщеточный синхронный генератор с электронным управлением.
- Благодаря бесщеточным технологиям достигается ресурс 20000 моточасов.
- Класс защиты IP 54 обеспечивает пыле- и брызгонепроницаемость.
- Пригодность для несимметричных нагрузок 200 % в реальных условиях эксплуатации.
- Стабильность напряжения  $\pm 1\%$  у генераторов 3-.
- Управление макс. 4-кратным пусковым током.
- Защита от коротких замыканий 100 %.
- Коэффициент нелинейных искажений  $\leq 5\%$

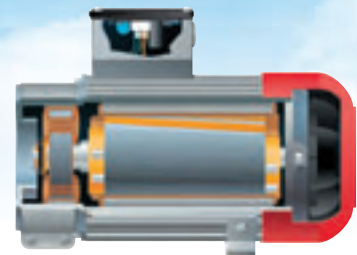
### Тонкое отличие:

Там, где расположены пока еще обычные подверженные износу угольные щетки, в системе ENDRESS DUPLEX действует интеллектуальный возбудитель. В сочетании с силовым электронным устройством он представляет собой вершину современной технологии генерирования электроэнергии.

Головка ротора  
с подверженными  
износу  
угольными  
щетками



DUPLEX  
роторная головка  
с интеллектуальным  
возбудителем



**Множество вариантов  
применения – одно  
решение: DUPLEX**





*Все электрогенераторы DUPLEX конструируются с IP 54 – для Вашей безопасности*

**Больше безопасности благодаря IP 54. Почему так важна IP 54?**

Благодаря степени защиты IP54 генераторы защищены от мельчайших частиц пыли и водяных брызг. Таким образом, не только увеличивается срок службы электрогенераторов, но и обеспечивается безопасность работающего с ним персонала.



*Большие и тяжелые системы остались в прошлом – настоящее за малыми размерами и весом*

**Размеры: небольшие!  
Мощность: колоссальная!  
Чистая мощность одинаковая  
с крупногабаритным агрегатом!**

Там, где раньше требовались тяжелые установки до 15кВА, сегодня хватает всего лишь электрогенератора DUPLEX 13кВА. Посредством 4-кратного номинального тока бесщеточный электрогенератор DUPLEX может переключать пусковые токи. Великолепен в своем классе – для большей мобильности.



*Только электрогенераторы DUPLEX могут гарантировать отсутствие несимметричной нагрузки*

**Чистый ток для нежных потребителей. Что такое «чистый ток»?**

Электронным потребителям, таким как сварочные аппараты, компьютеры, телевизоры, стереосистемы, отопительные установки и прочие электронные системы управления, требуются постоянное напряжение и стабильная частота. Технологии DUPLEX могут обеспечивать константы напряжения вплоть до  $\pm 1\%$  стандартного напряжения (230 В) для защиты потребителей.



# Технологии и инновации экологичные технологии для снижения эксплуатационных затрат

8

## ECOtronic

### Почему следует выбрать ECOtronic

В стандартных бензиновых электрогенераторах выработка тока выполняется в высоком диапазоне вращения вала генератора 3000 об/мин. Однако, согласно опыту, электрогенератор часто эксплуатируется без нагрузки. При использовании генератора на стройплощадках для работы электроинструментов, а также для проведения ремонтных или аварийно-спасательных работ такая эксплуатация абсолютно не рациональна. Чтобы соответствовать современным требованиям, компания ENDRESS разработала систему ECOtronic, которая в настоящее время уже используется в серии DUPLEX<sup>plus</sup>.

### Принцип работы системы

ECOtronic – это экологичная альтернатива традиционным электрогенераторам. В процессе эксплуатации система ECOtronic распознает, происходит ли отбор мощности. Если отбор мощности не происходит, система значительно снижает частоту вращения вала генератора. Данная процедура выполняется автоматически, электрогенератор продолжает работать тихо и экономно расходует топливо, оставаясь при этом в полной эксплуатационной готовности. Если требуется отдача мощности, например, при использовании электроинструмента, система ECOtronic моментально начинает работать на полную мощность и поставлять энергию.



*Наконец, покой...*



*Снова нужна заправка?*



*Глубокий вдох...*

### Обзор всех преимуществ:

- Снижение эксплуатационных затрат
- Уменьшение выброса вредных веществ
- Значительное снижение интенсивности шумового излучения
- Снижение расхода топлива до 30 %
- Повышение ресурса двигателя

## DUPLEX<sup>plus</sup>



... – это объединение

## ECOtronic

**системы**

**с мощными**

## DUPLEX

**генераторами**

**и передовыми**

## SUBARU

**двигателями**

**нового поколения**





## Полное использование мощности двигателей

Новая разработка компании ENDRESS – модуль управления мощностью maxdrive позволяет использовать двигатели без потерь мощности.

**Принцип действия системы:** при высоких нагрузках, таких как пусковой ток или ударная нагрузка, центробежный регулятор приводного двигателя быстро достигает предела. До того как происходит падение мощности, модуль управления мощностью maxdrive обеспечивает поддержку регулятора двигателя. Дроссельная заслонка оптимально открывается и предоставляет для использования всю мощность двигателя.



## Преимущество для Вас:

- Увеличение мощности приблизительно на 10 %
- Частота вращения вала генератора остается стабильной при высоких нагрузках
- Постоянная частота даже в верхнем диапазоне частоты вращения вала генератора

## Постоянный контроль с помощью системы E-MCS 3.0



**Безупречная многофункциональная система контроля фирмы ENDRESS. Система для оптимальной безопасности и удобства оператора при повседневном использовании.**

## Обзор функций и индикаций

**Индикация моточасов** итоговое время работы двигателя/генератора

**Индикация нагрузки** нагрузка фаз 1 – 3

**Напряжение на фазах** индикация напряжения на фазах 1– 3

**Индикация частоты** высокая, нормальная, низкая

**Аварийное выключение (Off)** задействован аварийный выключатель

**Давление масла** измерение давления масла (A)

**Контроль зарядки аккумулятора** контроль функции зарядки генератора (W)

**Проверка заземляющего провода** выполняется проверка заземляющих проводов подключенных приборов

**Индикация направления вращения генератора** вращение вправо или влево

**Индикация ISO** ошибка изоляции (A/W)

A = отключение, W = предупреждение

**Для еще большей безопасности – доступны в качестве принадлежностей:**

**Индикация уровня топлива в баке** посредством ультразвукового измерения

Измерение **температуры двигателя** (W)

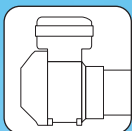
Измерение **температуры топлива** (W)

Измерение **температуры окружающего воздуха** (W)

# Интересные факты: о приводных двигателях и генераторах

10

## Приводные двигатели электрогенераторов



### Виды приводных двигателей

**Бензиновые двигатели** применяются, когда электрогенератор должен быть компактным в связи с его мобильной эксплуатацией и в случае, если при различных режимах работы ожидается лишь средняя продолжительность эксплуатации.

**Дизельные двигатели** тяжелее и мощнее, и поэтому больше подходят для длительной эксплуатации.  
Эксплуатационный расход топлива у дизельных генераторов меньше.



### Пусковая система

Различают 2 пусковые системы:

1. **Реверсивный стартер** для запуска двигателя вручную посредством задействования автоматически наматываемого троса.



### Скоростная или плавная система?

**Скоростная система:**

**Бензиновые или дизельные двигатели с частотой вращения 3000 об/мин.**

Двигатели для ежедневного использования: примерно 4 - 10 часов. Срок эксплуатации = с сервисным обслуживанием: примерно 3000 – 5000 часов. Область применения: стройплощадки, мастерские, дорожное строительство.

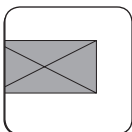
**Плавная система:**

**Дизельные двигатели с частотой вращения 1500 об/мин**

Двигатели для непрерывной эксплуатации: 24 часа. Срок эксплуатации = с сервисным обслуживанием: 10 000 – 20 000 часов. Область применения: стандартное и аварийное электроснабжение.

2. **Электростартер** при помощи ключа зажигания (необходимое условие: доступен аккумулятор).

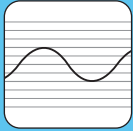
## Генератор электрогенератора



**Синхронные или асинхронные генераторы: это определяется самим электрогенератором.**

	Синхронные	Асинхронные
<b>Область применения</b>	Все омические и индукционные потребители.	Только омические потребители без ограничений. Индуктивные потребители со значительным ограничением.
<b>Пусковые свойства</b>	Запуск без каких-либо проблем независимо от типа потребителя электроэнергии. Генераторы со смешанным управлением и 3-кратным пусковым током. Генераторы серии DUPLEX с 4-кратным пусковым током.	Проблематичный запуск у потребителей электроэнергии с наиболее тяжелыми условиями пуска; а именно у генераторов без усиления пуска. Для генераторов с усилением пуска необходим значительный расчет параметров электрогенератора.
<b>Нагрузочная способность</b>	При использовании с индукционными потребителями электроэнергии генератор может выдержать 100 % нагрузку и поэтому требуется генератор меньшей мощности.	С индуктивными потребителями электроэнергии генератор может выдержать только 1/3 (без усиления пуска), 2/3 (с усилением пуска) нагрузки.
<b>Управление</b>	Механическое управление IP 23. Электронное управление IP 54.	Как правило, без управления, конденсатор.
<b>Вид защиты</b>	Зависящее от конструкции генератора внутреннее охлаждение IP 23. наружное охлаждение IP 54.	Зависящее от конструкции IP 54, наружное охлаждение.
<b>Меры безопасности</b>	Защитное разделение как индивидуальная защита. Автоматический предохранительный выключатель, действующий при появлении тока утечки, не требуется.	Защитное разделение как индивидуальная защита. Автоматический предохранительный выключатель, действующий при появлении тока утечки, не требуется.





## Ток соответствующего качества

## Обратите внимание !

### Асинхронный генератор 230/400 В с конденсаторным управлением

Для потребителей с низким пусковым током.

не допускает перегрузки

### Синхронный генератор 230 В с конденсаторным управлением

Для потребителей с пусковым током.

не подходит для электронных потребителей

### Синхронный генератор 400 В с компаундным управлением

Для потребителей с высоким пусковым током.

не подходит для электронных потребителей  
ни в коем случае не пригоден для несимметричных нагрузок

### Синхронный генератор 230 В с инверторным управлением

Точное выходное напряжение и частота для чувствительных потребителей,  
а также для потребителей с пусковым током.

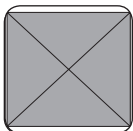
для универсального использования

### Генератор DUPLEX 230/400 В – электронное регулирование

Точное выходное напряжение и частота для чувствительных потребителей,  
а также для потребителей с высоким пусковым током.

для универсального использования/пригоден для  
несимметричных нагрузок\*

\* Под несимметричной нагрузкой понимается неравномерная нагрузка отдельных фаз трехфазного генератора. Это может привести к избыточному напряжению на отдельной фазе и к разрушению подключенного слабого потребителя. Пригодность к несимметричным нагрузкам гарантирует, что избыточное напряжение не может возникнуть.



## Виды тока

### Постоянный ток, переменный ток, трехфазный ток

#### Постоянный ток 12 В

с его помощью выполняется зарядка батарей и аккумуляторов.

#### Переменный ток 230 В

является стандартным видом тока, от которого могут работать практически все электроинструменты, осветительные приборы, а также садовая и строительная техника.

#### Трехфазный ток 400 В

доступен для бытовых потребителей, таких как стиральная машина или плита, на строительных площадках для мощных потребителей, таких как кругопильные станки для строительных площадок/кругопильные станки с рабочим столом.

## Значение сокращений

**В** = **Вольт** **напряжение** (12/230/400)

**Hz** = **Герц** **частота** (50/60)

**A** = **Ампер** **сила тока**

**Вт** = **Ватт** (x 1000 = **кВт**) **активная мощность**

**VA** = **Вольт Ампер** (x 1000 = **кВА**) **кажущаяся мощность**

**Cos φ** = закрепленный стандартом коэффициент мощности **коэффициент мощности** (0,8-1)

**Кажущаяся мощность** - указывается в **ВА** или **кВА**

- это мощность, производимая электрогенератором.

**Активная мощность** - указывается в **Вт** или **кВт**

- это мощность, которая может быть получена от генератора в зависимости от его **Cos φ**.

**Реактивная мощность**

- это геометрическая разница между активной и кажущейся мощностью. Это важно для перекрытия пускового тока.

# Интересные факты: об электробезопасности и потребителях

12

## Электробезопасность

**Все мобильные электрогенераторы соответствуют требованиям по защитному разделению VDE 0100, часть 410.**

Благодаря данной мере безопасности не требуется заземление, при замыкании на массу (соединении между активными проводами и корпусом потребителя) не возникает опасного тока от прикосновения.

**Автоматический предохранительный выключатель тока утечки (FI – защита).**

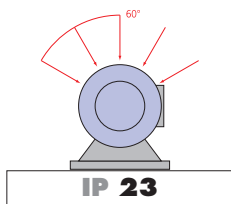
Для дополнительной защиты от опасных токов, проходящих через корпус, служит автоматический предохранительный выключатель тока утечки, который отключает электропитание при возникновении тока утечки. Для обеспечения данной меры безопасности необходимо предусмотреть соответствующее заземление, при этом заземлительный штырь с заземлительным кабелем соединяется с заземлительным винтом электрогенератора для выравнивания потенциалов.

**Защитное разделение – контроль изоляции с отключением.**

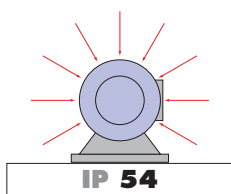
Потребители автоматически отключаются, если изолирующее сопротивление достигает критического значения. Проверка функционирования контроля изоляции осуществляется с помощью проверочной клавиши, дорогостоящее заземление и кабель заземления больше не требуется. Данное устройство обеспечивает высокую степень безопасности, в особенности при подземных работах, а также при работах с газо- и водопроводными магистралями (во влажной среде). В строительстве трубопроводов согласно нормам Немецкого союза специалистов водо- и газоснабжения GW 308 данная система строго предписана.

IP = **Международный стандарт защиты по DIN 40050.**

Код IP из двух цифр, которые указывает на соответствующий уровень защиты. Первая цифра указывает степень защиты от соприкосновений и инородных тел, вторая цифра – защита от воды и влаги.



- 0 Никакой защиты
- 1 Инородные тела > 50 мм
- 2 **Инородные тела > 12 мм**
- 3 Инородные тела > 2,5 мм
- 4 Инородные тела > 2,5 мм
- 5 **Защита от пыли**

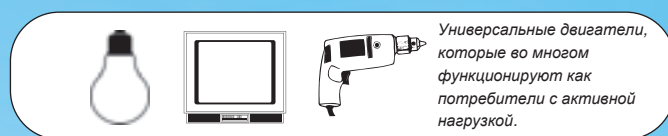


- 0 Никакой защиты
- 1 Капли воды, падающие вертикально
- 2 Капли воды, падающие под углом до 15°, от вертикали
- 3 **Вода, распыляемая под углом до 60°, от вертикали**
- 4 **Брызги воды под любым углом**
- 5 Струи воды под любым углом

## Простое объяснение потребителей

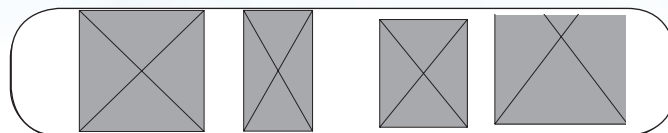
**Омические потребители** (потребители с активной нагрузкой).

Это потребители, которые полностью преобразуют забранную мощность в тепло или свет, поэтому они не представляют проблем ни для одного электрогенератора. Указанная отдаваемая мощность (в Ваттах) всегда соответствует потребляемой мощности, забранной у генератора. Пример потребителей: отопительные приборы, электрические плиты.



**Индуктивные потребители электроэнергии.**

Это потребители, которые приводятся в действие электродвигателями. В данных индуктивных приборах вследствие потерь от трения и потерь в обмотках в качестве отдаваемой мощности доступно только 70 % потребляемой мощности. Кроме того, при запуске двигателя требуется больше мощности, количество которой в зависимости от типа прибора и качества двигателя может в 3 – 6 раз превышать потребляемую мощность. Пример потребителей: компрессоры, круглопильные станки с рабочим столом, высоконапорные очистители.



**Емкостные потребители.**

Это критические потребители вследствие их функции заряда, которая благодаря генераторам DUPLEX или синхронным генераторам в особой комплектации может надежно обеспечивать такие потребители электропитанием. Пример потребителей: вспышки, газоразрядные лампы.

**Подходящие электрогенераторы для любого применения.**

Чтобы можно было легче подобрать соответствующий генератор для определенного случая, в каждой таблице для каждой модели приведены области применения. На страницах 38 – 39 приводится подробная помощь в выборе потребителей и подходящих электрогенераторов. Пусковая мощность электрогенераторов ENDRESS (длительная мощность в 3 – 4 раза больше) и пусковой ток соответствующих потребителей уже учтена.

**Это может помочь!**

Для определения мощности потребителей см. типовую табличку или руководство по эксплуатации. Чтобы получить оснащение для будущих применений, необходимо учитывать запасы мощности. **Рекомендация:** соблюдать порог 10 % ниже длительной мощности, это сохранит окружающую среду и сам электрогенератор.



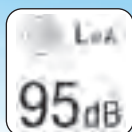
## Две важные директивы по электрогенераторов

### Директива ЕС по шумовой эмиссии 2000/14/ЕС



**Цель:**  
**Стандартизация существующих норм защиты от шума и предельных значений для стран-участниц ЕС.**

Директива 2000/14/ЕС определяет, что изготовитель обязан промаркировать электрогенераторный агрегат гарантированной шумовой характеристикой. Обязательная маркировка содержит гарантированное значение в дБ, символ LWA и соответствующую пиктограмму.



#### Метод измерений и расчет.

Измерение уровня шума выполняется согласно строго определенному методу проведения испытаний, который должен соблюдаться каждым производителем. Существует только одно обязательное и точное обозначение уровня шума: уровень звуковой мощности LWA. Всегда необходимо обращать внимание на значение LWA, все прочие данные свободно выбираются производителем.

#### Внимание:

Многи производители рекламируют свою продукцию с помощью так называемого уровня звукового давления (LP), который, тем не менее, не является правильным параметром согласно действующим стандартам. Значение Lp свободно выбирается производителем, поэтому не подлежит сравнению! Значение LP рассчитывается по формуле – в зависимости от свободно выбранного удаления от электрогенераторного агрегата – (см. пример).

#### Данные в каталоге.

Компания ENDRESS указывает 2 значения.

##### 1. Уровень звуковой мощности LWA

Дополнительно подтверждается обязательным идентификатором на приборе согласно 2000/14/ЕС.

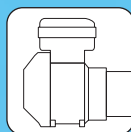
##### 2. Уровень шума на рабочем месте LPA

На удалении 7 м, рассчитывается следующим образом:  $LWA\ 95\ дБ(А) - 25 = Lp\ 70\ дБ(А)$ .

ENDRESS:  $95\ дБ(А) - 25 = 70\ дБ(А)$  (расстояние 7 м)

Производители-конкуренты:  $95\ дБ(А) - 28 = 67\ дБ(А)$  (расстояние 10 м)

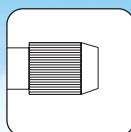
### Заданная мощность генератора



**Двигатель:** мощностные характеристики двигателей часто указываются с максимальной мощностью без нагрузки, в стандартном случае 3600 об./мин. Для электро генераторов, в свою очередь, необходимы лишь 3000 об./мин. Чтобы сравнение имело силу, данные мощности всегда должны относиться к 3000 об./мин. Все прочие сравнения являются неверными!

#### Поэтому:

**можно доверять только тем данным мощности, которые основаны на значении 3000 об./мин.**



#### Какова действительная мощность генератора?

Общая мощность зависит от коэффициента полезного действия двигателя (макс. 75 – 80 %) и генератора. Чтобы исключить любой риск, можно самостоятельно оценить указанную мощность с помощью эмпирического правила:

Мощность двигателя 1 л.с.

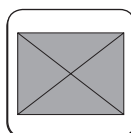
Мощность генератора макс. 0,65кВА (65 %)

Мощность двигателя 1 кВт

Мощность генератора макс. 0,85 кВА (85 %)

#### Внимание:

Некоторые конкурирующие производители указывают только мощность двигателя. Это не является указанием мощности электрогенератора!



ENDRESS указывает мощность своих изделий в соответствии с европейскими и национальными стандартами. Мы гарантируем благодаря нашему проверенному и одобренному методу измерения надежные и правильные данные мощности на наших электрогенераторах!

#### Вы можете быть уверены:

электрогенераторы ENDRESS соответствуют всем необходимым стандартам и директивам.

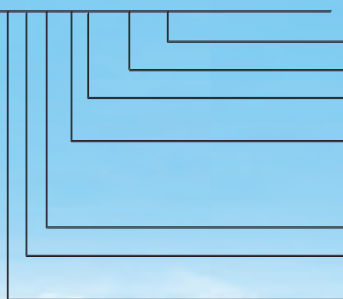
Действующие для электрогенератора стандарты  
Директива по шумовой эмиссии 2000/14/ЕС  
Федеральный закон об охране окружающей среды от вредного воздействия (BImSchG)  
DIN ISO 8528, DIN 6280.

### Гарантия новейших технологий и высочайшего качества

- Генераторы DUPLEX, IP 54, бесщеточные, с электронным управлением
- Синхронные генераторы IP 23, с высоким кпд
- Тихие 4-тактные двигатели ОНС и OHV, долговечные и экономичные
- Автоматическое отключение при недостатке масла – для защиты от повреждений двигателя
- Защита от перегрузки генератора – для защиты от повреждений генератора
- Бак большой емкости для длительных рабочих циклов
- Прочные дизельные двигатели с частотой вращения 3000 об./мин или 1500 об./мин
- Качественные электрогенераторы с полным оснащением
- Электрогенераторы ENDRESS соответствуют всем необходимым стандартам и директивам
- Широкий спектр специальных оснащений и принадлежностей
- ECOtronic и maxdrive – технологии будущего

Обозначение  
типов электро-  
генераторов  
ENDRESS

ESE 504SDYS ES DI



### Дизельный двигатель

### Электростартер

G = Генератор DUPLEX

B = Briggs & Stratton

H = HONDA

D = Трехфазный ток 400 В

S = Электросварочный генератор

S = Синхронный генератор

S = SUBARU

Y = YANMAR

V = VOLVO

L = LOMBARDINI

D = DEUTZ

H = HATZ

604 = Серия, рамный прибор без бака большой емкости

606 = Серия, рамный прибор с баком большой емкости

608 = Серия, звукопоглощающий внешний корпус

### Синхронный генератор

степень защиты IP 23

с инверторным управлением

зависимое от нагрузки управление двигателем



### Серия Silent Line 1,3 – 3,8 кВА

Бензиновые электрогенераторы с шумоизоляцией

### Генератор Duplex

степень защиты IP 54

электронное управление

пригодность к несимметричным нагрузкам

пусковая мощность вплоть до

4 раз превышает номинальную



### Серия DUPLEXplus 2,5 – 15,0 кВА

Бензиновые электрогенераторы с баком большой емкости

### Серия DUPLEXSilent 8,0 – 14,0 кВА

Бензиновые и дизельные электрогенераторы с шумоизоляцией

### Синхронный генератор

степень защиты IP 23

конденсаторное управление при 230 В

компаундное управление при 400 В

пусковая мощность вплоть до

3 раз превышает номинальную



### Серия Classic Power 2,5 – 7,0 кВА

Бензиновые электрогенераторы с небольшим баком

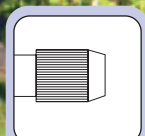
### Серия Professional GT 2,5 – 12,0 кВА

Бензиновые электрогенераторы с баком большой емкости

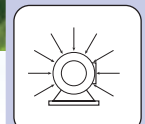
### Серия Diesel 3,0 – 12,0 кВА

Дизельные электрогенераторы

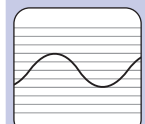




Синхронные



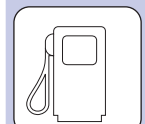
IP 23



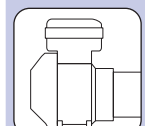
Инвертерное  
управление



Шумоизоляция



Бензин



ROBIN



schützt die  
GESUNDHEIT



ESE 2000 T

Концепция будущего на рынке  
мобильных электрогенераторов:  
компактные, легкие, тихие и мощные.

**Возможные области применения:**  
ремесленное производство,  
мастерские, свободное время,  
аварийное электроснабжение  
Электроинструменты, электронные потребители,  
садовая техника, осветительные приборы.



ESE 4500 T

ESE 3500 T

ESE 2000 T

- Инверторные технологии
- Малошумные
- Высокое качество тока
- Компактные размеры
- Малый вес
- Длительный срок эксплуатации

Поставляемые принадлежности:	№ заказа	
Комплект для технического обслуживания	164 008	ESE 2000 T
Комплект для технического обслуживания	164 001	ESE 3500 T
Комплект для технического обслуживания	164 002	ESE 4500 T

Модель	ESE 2000 T Silent	ESE 3500 T Silent	ESE 4500 T Silent
№ заказа	110 000	110 001	110 002
Генератор	синхронный	синхронный	синхронный
Макс. мощность кВА/кВт <sup>1</sup>	1,65/1,65	3,2/3,2	4,3/4,3
Dauerleistung kVA/kW <sup>1</sup>	1,35/1,35	2,8/2,8	3,8/3,8
Номинальное напряжение	230 В 1~/12 В =	230 В 1~/12 В =	230 В 1~/12 В =
Номинальный ток	5,8 А 1~/8,3 А =	12,1 А 1~/8,3 А =	16,5 А 1~/8,3 А =
Коэффициент мощности cos φ	1	1	1
Частота/степень защиты	50 Гц/IP 23	50 Гц/IP 23	50 Гц/IP 23
Стабилизация напряжения	электронная	электронная	электронная
Тип двигателя	ROBIN EH 09/3 Л.С.	ROBIN EX 21/7 Л.С.	ROBIN EX 27/9 Л.С.
Конструкция	1-цилиндр., 4-такт. ОНС	1-цилиндр., 4-такт. ОНС	1-цилиндр. 4-такт. ОНС
Рабочий объем	86 см <sup>3</sup>	211 см <sup>3</sup>	265 см <sup>3</sup>
Мощность 3000 об./мин <sup>1</sup>	1,6 кВт	3,2 кВт	4,4 кВт
Топливо/объем бака (л)	Бензин/4	Бензин/10,8	Бензин/12,8
Расход топлива/продолж. работы <sup>2</sup>	0,7 л/6 ч	1,4 л/6,5 ч	1,8 л/7 ч
Пусковая система	Ревверсивный стартер	Электростартер вкл. аккумуляторную батарею	Электростартер вкл. аккумуляторную батарею
Уровень звуковой мощности LWA <sup>1</sup>	90 дБ(А)	91 дБ(А)	91 дБ(А)
Уровень шума LPA <sup>1</sup>	65 дБ(А)	66 дБ(А)	66 дБ(А)
Вес в кг	21	59	74
Габаритные размеры Д x Ш x В, мм	490 x 295 x 445	537 x 482 x 583	580 x 527 x 618
Оборудование	2 x 230 В/16 А	2 x 230 В/16 А	2 x 230 В/16 А
Розетки с заземляющим контактом	Лампочки индикации для контроля эксплуатации	Цифровой дисплей	Цифровой дисплей
	Автоматическое отключение при недостатке масла, скорость вращения двигателя в зависимости от нагрузки, защита от перегрузки генератора, клеммы для зарядки аккумулятора 12 В		
Возможные области применения <sup>3</sup>	230 В	230 В	230 В
Электронные потребители до	1350 Вт	2800 Вт	3800 Вт
Электроинструменты до	1200 Вт	2600 Вт	3600 Вт
Садовое оборудование до	1000 Вт	1900 Вт	2500 Вт
Строительная техника до		1400 Вт	1900 Вт

<sup>1</sup> Информацию о мощности и уровне шума, а также о методе измерения и расчетах см. на стр. 13.

<sup>2</sup> Расход топлива/литры в час, продолжительность работы в часах. Эти данные получены при частичной (около ¾) нагрузке и поэтому приведены только для информации без каких-либо обязательств.

<sup>3</sup> Данные основаны на средних значениях, в отдельных случаях могут наблюдаться отклонения, поэтому данные приведены только для информации без каких-либо обязательств.





ESE 604 DHS

Качественные электрогенераторы серии  
«Классические электрогенераторы»  
убеждают в своей мощности по  
приемлемой цене.

Возможные области применения:  
ремесленное производство,  
мастерские, дорожное строительство,  
свободное время  
большие электроинструменты, строительные  
машины, садовая техника.

- Большие боковые козырьки защищают двигатель и генератор
- Прочные и мощные генераторы
- Надежные и долговечные двигатели HONDA



ESE 504 DHS



ESE 304 HS

Поставляемые принадлежности:	№ заказа	
Комплект колес	161 000	Серия ESE 304, 404, 504, 604
Складные ручки	161 002	Серия ESE 404, 504, 604
Погрузочное приспособление	161 102	Серия ESE 504, 604

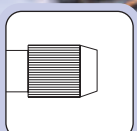
Модель	ESE 304 HS	ESE 404 HS	ESE 504 DHS	ESE 604 HS	ESE 604 DHS
№ заказа	111 001	111 002	111 004	111 003	111 005
Генератор	синхронный	синхронный	синхронный	синхронный	синхронный
Макс. мощность кВА/кВт <sup>1</sup>	2,9/2,6	5,1/4,6	6,3/5,0	7,2/6,4	8,3/6,6
Длит. мощность кВА/кВт <sup>1</sup>	2,5/2,2	4,2/3,9	5,4/4,3	6,0/5,5	7,0/5,6
Номинальное напряжение	230 В 1~	230 В 1~	400 В 3~	230 В 1~	400 В 3~
Номинальный ток	10,9 А 1~	18,3 А 1~	7,7 А 3~	13,5 А 1~	26,1 А 1~
Коэффициент мощности cos φ	0,9	0,9	0,8	0,9	0,8
Частота/степень защиты	50 Гц/IP 23	50 Гц/IP 23	50 Гц/IP 23	50 Гц/IP 23	50 Гц/IP 23
Тип двигателя	HONDA GX 160/5 Л.С.	HONDA GX 270/8 Л.С.	HONDA GX 270/8 Л.С.	HONDA GX 390/11 Л.С.	HONDA GX 390/11 Л.С.
Конструкция	1-цилиндр., 4-такт. OHV	1-цилиндр., 4-такт. OHV	1-цилиндр., 4-такт. OHV	1-цилиндр., 4-такт. OHV	1-цилиндр., 4-такт. OHV
Рабочий объем	163 см³	270 см³	270 см³	389 см³	389 см³
Мощность 3000 об./мин <sup>1</sup>	2,5 кВт	4,6 кВт	4,6 кВт	6,0 кВт	6,0 кВт
Топливо/объем бака (л)	Бензин/3,6	Бензин/6,0	Бензин/6,0	Бензин/6,5	Бензин/6,5
Расход топлива/продолжит. работы <sup>2</sup>	0,9 л/4 ч	1,6 л/3,5 ч	1,6 л/3,5 ч	2,1 л/3 ч	2,2 л/3 ч
Пусковая система	Реверсивный стартер	Реверсивный стартер	Реверсивный стартер	Реверсивный стартер	Реверсивный стартер
Уровень звук. мощности LWA <sup>3</sup>	94 дБ(А)	97 дБ(А)	97 дБ(А)	97 дБ(А)	97 дБ(А)
Уров. шума на рабочем месте LPA <sup>3</sup>	69 дБ(А)	72 дБ(А)	72 дБ(А)	72 дБ(А)	72 дБ(А)
Масса, кг	38	53	63	72	68
Габар. размеры Д x Ш x В, мм	640 x 455 x 400	715 x 540 x 490	750 x 578 x 531	750 x 578 x 531	750 x 578 x 531
Оборудование	2 x 230 В/16 А	2 x 230 В/16 А	1 x 230 В/16 А	1 x 230 В/16 А	1 x 230 В/16 А
Розетки с заземляющим контактом			1 x CEE 400 В/16 А	1 x CEE 230 В/32 А	1 x CEE 400 В/16 А
Автоматическое отключение при недостатке масла, защита от перегрузки генератора					
Возможные области применения <sup>3</sup>	230 В	230 В	400 В	230 В	230 В
Электроинструмент до	2100 Вт	3800 Вт	4200 Вт	2700 Вт	5400 Вт
Садовое или строит. оборуд. до	1500 Вт	2600 Вт	2900 Вт	1900 Вт	3600 Вт
Компрессоры или насосы до	1100 Вт	2000 Вт	2200 Вт	1400 Вт	2800 Вт
Сварочные инверторные аппараты до			2,5 мм		3,25 мм

<sup>1</sup> Информацию о мощности и уровне шума, а также о методе измерения и расчетах см. на стр. 13.

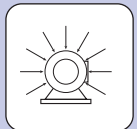
<sup>2</sup> Расход топлива/литры в час, продолжительность работы в часах. Эти данные получены при частичной (около ¾) нагрузке и поэтому приведены только для информации без каких-либо обязательств.

<sup>3</sup> Данные основаны на средних значениях, в отдельных случаях могут наблюдаться отклонения, поэтому данные приведены только для информации без каких-либо обязательств.





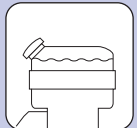
Синхронные



IP 23



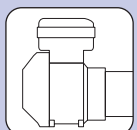
Компаундное  
управление



Бак большой  
емкости



Бензин



HONDA  
BRIGGS &  
STRATTON



ESE 606 HS-GT

**Новая серия Professional GT гарантирует максимальную производительность и надежность. Разработана для профессионального использования, когда требуется длительный срок службы.**

**Области применения:**  
**ремесленное производство, мастерские, дорожное строительство, наземные и подземные работы**

Мощные электроинструменты, строительные машины, компрессоры, насосы, сварочные аппараты инверторного типа или для электродуговой сварки.



- ✓ Высокая пригодность к переработке
- ✓ Прекрасно продуманная технология
- ✓ Высокая надежность
- ✓ Многочисленные возможности применения



Индикация уровня топлива в баке



ESE 606 DHS-GT  
Ручяжки – принадлежность

- Новый интересный дизайн
- Индикация уровня топлива в баке – оптическая
- Стальной бак, подходящий для строительной площадки
- Долговечные двигатели OHV
- Прочные синхронные генераторы
- Двигатель и генератор защищены баком и боковыми листами
- Увеличенный объем бака – до 60 % увеличенный срок службы

Модель	ESE 206 HS-GT	ESE 306 HS-GT	ESE 406 HS-GT	ESE 506 DHS-GT	ESE 606 HS-GT
№ заказа	112 300	112 301	112 302	112 304	112 303
Генератор	синхронный	синхронный	синхронный	синхронный	синхронный
Макс. мощность кВА/кВт <sup>1</sup>	2,9/2,6	3,4/3,1	5,1/4,6	6,3/5,0	7,2/6,4
Длительная мощность кВА/кВт <sup>1</sup>	2,5/2,2	2,9/2,6	4,2/3,9	5,4/4,3	6,0/5,5
Номинальное напряжение	230 В 1~	230 В 1~	230 В 1~	400 В 3~	230 В 1~
Номинальный ток	10,9 А 1~	12,5 А 1~	18,3 А 1~	7,7 А 3~	26,1 А 1~
Коэффициент мощности cos Φ	0,9	0,9	0,9	0,8	0,9
Частота/степень защиты	50 Гц/IP 23	50 Гц/IP 23	50 Гц/IP 23	50 Гц/IP 23	50 Гц/IP 23
Тип двигателя	HONDA GX 160/5 Л.С.	HONDA GX 200/5,5 Л.С.	HONDA GX 270/8 Л.С.	HONDA GX 270/8 Л.С.	HONDA GX 390/11 Л.С.
Конструкция	1-цилиндр., 4-такт. OHV	1-цилиндр., 4-такт. OHV	1-цилиндр., 4-такт. OHV	1-цилиндр., 4-такт. OHV	1-цилиндр., 4-такт. OHV
Рабочий объем	163 см <sup>3</sup>	196 см <sup>3</sup>	270 см <sup>3</sup>	270 см <sup>3</sup>	389 см <sup>3</sup>
Мощность 3000 об./мин <sup>1</sup>	2,5 кВт	3,3 кВт	4,6 кВт	4,6 кВт	6,0 кВт
Топливо/объем бака (л)	Бензин/20	Бензин/20	Бензин/30	Бензин/30	Бензин/30
Расход топл./продолжит. работы <sup>2</sup>	0,9 л/22 ч	1,1 л/18 ч	1,6 л/18 ч	1,6 л/18 ч	2,2 л/13 ч
Пусковая система	Ревверсивный стартер	Ревверсивный стартер	Ревверсивный стартер	Ревверсивный стартер	Ревверсивный стартер
Уровень звуковой мощности LWA <sup>1</sup>	96 дБ(А)	96 дБ(А)	97 дБ(А)	97 дБ(А)	97 дБ(А)
Уровень шума на рабочем месте LPA <sup>1</sup>	71 дБ(А)	71 дБ(А)	72 дБ(А)	72 дБ(А)	72 дБ(А)
Вес в кг	41	43	61	69	73
Габаритные размеры Д x Ш x В, мм	637 x 473 x 500	637 x 473 x 500	800 x 538 x 576	800 x 538 x 576	800 x 538 x 576
Оборудование	2 x 230 В/16 А	2 x 230 В/16 А	1 x 230 В/16 А 1 x CEE 230 В/16 А	1 x 230 В/16 А 1 x CEE 400 В/16 А	1 x 230 В/16 А 1 x CEE 230 В/32 А
Розетки с заземляющим контактом	Индикация уровня топлива в баке – оптическая Автоматическое отключение при недостатке масла, защита от перегрузки генератора				

### Модели с электростартером с аккумуляторной батареей

Модель	ESE 406 HS-GT ES	ESE 606 HS-GT ES
№ заказа	112 306	112 307
Вес в кг	66	78

Возможные области применения <sup>3</sup>	230 В	230 В	230 В	400 В	230 В	230 В
Электроинструмент до	2100 Вт	2500 Вт	3800 Вт	4200 Вт	2700 Вт	5400 Вт
Садовое или строительное оборуд. до	1500 Вт	1700 Вт	2600 Вт	2900 Вт	1900 Вт	3600 Вт
Компрессоры или насосы до	1100 Вт	1300 Вт	2000 Вт	2200 Вт	1400 Вт	2800 Вт
Сварочные инверторные аппараты до	2,5 мм					

<sup>1</sup> Информацию о мощности и уровне шума, а также о методе измерения и расчетах см. на стр. 13.

<sup>2</sup> Расход топлива/литры в час, продолжительность работы в часах. Эти данные получены при частичной (около ¾) нагрузке и поэтому приведены только для информации без каких-либо обязательств.

<sup>3</sup> Данные основаны на средних значениях, в отдельных случаях могут наблюдаться отклонения, поэтому данные приведены только для информации без каких-либо обязательств.

**Оптимальный комфорт при обслуживании:  
моментальный доступ ко всем показаниям и элементам системы управления!**



ESE 1006 DBS-GT ES

Поставляемые принадлежности:	№ заказа	
Комплект колес	161 026	Серия ESE 406, 506, 606
Комплект колес	161 015	Серия ESE 1006
Комплект колес	161 007	Серия ESE 1206
Складные ручки	161 027	Серия ESE 406, 506, 606
Погрузочное приспособление	161 103	Серия ESE 1206
Шланг для отработавших газов (1,5 м)	163 120	Серия ESE 608, 1006, 1008
Адаптер 90° для шланга для отработ. газов	163 130	Серия ESE 608, 1006, 1008
Заправочная система	163 110	подходит к 3-ходовому топливному крану
Распределитель питания E-NEV/1-16	162 300	Серия ESE 206, 406
Распределитель питания E-NEV/1-32	162 301	Серия 230 В - ESE 606, 1206

Специальное оборудование	№ заказа	
- без возможности переоборудования		
Авто. предохранительный выключ. тока	162 009	все модели
утечки FI с заземлительным комплектом		
Контроль изоляции согласно GW 308	010 043	Серия ESE 608, 1006, 1008
Дистанционное кабельное управ. (50 м)	162 006	Серия ESE 608, 1006, 1008
Радиодистанционное управление	162 007	Серия ESE 608, 1006, 1008
3-ходовой топливный кран	163 050	Серия ESE 608, 1006, 1008
Дистанционное кабельное управ. (20 м)	162 023	Серия ESE 406, 606, 1206
Авто. устройство аварийного запуска генератора	161 321	Серия 230 В - ESE 406, 606, 1206

ESE 606 DHS-GT	
112 305	
синхронный	
8,3/6,6	5,5/4,9
7,0/5,6	4,1/3,7
400 В 3~	230 В 1~
10,1 А 3~	17,8 А 1~
0,8	0,9
50 Гц/IP 23	
HONDA GX 390/11 л.с.	
1-цилиндр., 4-такт. OHV	
389 см³	
6,0 кВт	
Бензин/30	
2,1 л/14 ч	
Реверсивный стартер	
97 дБ(А)	
72 дБ(А)	
81	
800 x 538 x 576	
1 x 230 В/16 А	
1 x CEE 400 В/16 А	

ESE 606 DHS-GT ES	
112 308	
86	
400 В	230 В
5500 Вт	3600 Вт
3700 Вт	2500 Вт
2800 Вт	1900 Вт
3,25 мм	

## Серия Professional GT 10 – 12 кВА

ESE 1006 DBS - GT		ESE 1008 DBS-GT ES Silent		ESE 1206 HS-GT ES		ESE 1206 DHS-GT ES	
112 023		131 005		112 021		112 022	
синхронный		синхронный		синхронный		синхронный	
11,0/8,8	6,6/5,9	11,0/8,8	6,6/5,9	11,9/10,7		13,9/11,1	9,2/8,3
10,0/8,0	6,0/5,4	10,0/8,0	6,0/5,4	10,0/9,1		11,8/9,4	6,9/6,2
400 В 3~	230 В 1~	400 В 3~	230 В 1~	230 В 1~		400 В 3~	230 В 1~
14,4 А 3~	26,1 А 1~	14,4 А 3~	26,1 А 1~	43,5 А 1~		17,0 А 3~	30,0 А 1~
0,8	0,9	0,8	0,9	0,9		0,8	0,9
50 Гц/IP 23		50 Гц/IP 23		50 Гц/IP 23		50 Гц/IP 23	
B & S VANGUARD/18 л.с.		B & S VANGUARD/18 л.с.		HONDA GX 630/18 л.с.		HONDA GX 630/18 л.с.	
2-цилиндр., 4-такт. OHV		2-цилиндр., 4-такт. OHV		2-цилиндр., 4-такт. OHV		2-цилиндр. 4-такт. OHV	
570 см³		570 см³		614 см³		614 см³	
11,9 кВт		11,9 кВт		9,7 кВт		9,7 кВт	
Бензин/16		Бензин/20		Бензин/24		Бензин/24	
2,9 л/5 ч		2,9 л/7 ч		3,5 л/7 ч		3,5 л/7 ч	
Реверсивный стартер		Электростартер вкл. аккумулятору		Электростартер вкл. аккумулятору		Электростартер вкл. аккумулятору	
97 дБ(А)		94 дБ(А)		96 дБ(А)		96 дБ(А)	
72 дБ(А)		69 дБ(А)		71 дБ(А)		71 дБ(А)	
119		165		162		166	
930 x 560 x 630		950 x 457 x 579		960 x 641 x 667		960 x 641 x 667	
2 x 230 В/16 А		2 x 230 В/16 А		1 x 230 В/16 А		1 x 230 В/16 А	
1 x CEE 400 В/16 А		1 x CEE 230 В/16 А		1 x CEE 230 В/16 А		2 x CEE 230 В/16 А	
Индикация уровня топлива в баке – оптическая		1 x CEE 400 В/16 А		1 x CEE 230 В/32 А		1 x CEE 400 В/16 А	

Автоматическое отключение при недостатке масла, защита от перегрузки генератора, счетчик моточасов

ESE 1006 DBS-GT ES	
112 024	
130	
400 В	230 В
7900 Вт	5300 Вт
5300 Вт	3600 Вт
4000 Вт	2700 Вт
4,5 мм	

# Один электрогенератор для всех потребностей!

22

## DUPLEX

- Объединение и усиление преимуществ асинхронных и синхронных генераторов
- Возможность одновременного использования электронных и индуктивных потребителей
- Класс защиты IP 54 обеспечивает пыле- и брызгонепроницаемость
- Бесщеточный синхронный генератор с электронным управлением
- Стабильность напряжения  $\pm 1\%$  у генераторов 3–
- Благодаря бесщеточным технологиям достигается ресурс 20000 моточасов
- Пригодность для несимметричных нагрузок 200 % в реальных условиях эксплуатации.

Сварочные аппараты для сварки полиэтиленовых труб и пластмассы, инверторного типа или для электродуговой сварки

Мощные электроинструменты, циркулярные пилы или компрессоры

Насосы, миникраны или очистная машина

Техника озвучивания, видеотехника и техника для сцены

Свет и осветительные приборы

ПК и ЭВМ

Полное бытовое энергоснабжение, для малых предприятий

DUPLEX<sup>plus</sup>

... – это объединение

1. **системы ECOtronic с мощными**
2. **генераторами DUPLEX производства ENDRESS и передовыми**
3. **двигателями SUBARU нового поколения**

### Система ECOtronic.

ECOtronic – это экологичная альтернатива традиционным электрогенераторам. Система обеспечивает регулирование и управление скоростью вращения двигателя и поддерживает оптимальный диапазон частоты вращения вала генератора.

### Генераторы Duplex.

Там, где расположены пока еще обычные подверженные износу угольные щетки, в системе ENDRESS DUPLEX действует интеллектуальный возбудитель. В сочетании с силовым электронным устройством он представляет собой вершину современной технологии генерирования электроэнергии..

### Передовые двигатели.

Двигатели серии EX производства SUBARU первыми среди промышленных двигателей с воздушным охлаждением используют высокомоментную технологию ОНС с цепным приводом.

- Цепной привод конструкции ОНС
- Особая геометрия камеры сгорания
- Высокоэффективный всасывающий канал

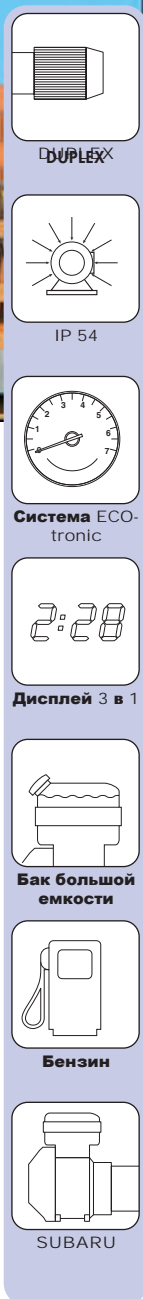
Целью ENDRESS является разработка и внедрение все более экологичных технологий. Как мы можем на шаг приблизиться к нашей цели и как Вы можете нам помочь сократить уровень шумовой эмиссии и выброса вредных веществ, а вместе с ними – и производственных затрат,...

....Вы узнаете на страницах 6-9.

### Обзор всех преимуществ:

- Снижение эксплуатационных затрат
- Уменьшение выброса вредных веществ
- Значительное снижение интенсивности шумового излучения
- Снижение расхода топлива до 30 %
- Повышение ресурса двигателя





ESE 606 DSG-GT

**Мобильная выработка тока с перспективными технологиями.**  
**Серия DUPLEX<sup>plus</sup> объединяет в себе мощность и высокую эффективность.**

**Возможные области применения:**

**Наземные и подземные работы, дорожное строительство, строительство трубопроводов**

Мощные электроинструменты, насосы, циркулярные пилы, компрессоры, сварочные аппараты для сварки полиэтиленовых труб, инверторного типа или для электродуговой сварки, миникраны, очистные машины.

**Аварийное электроснабжение**

Полное бытовое энергоснабжение, малые предприятия, ПУ и ЭВМ.

**Различные мероприятия**

Техника озвучивания, видеотехника и техника для сцены, освещение и осветительные устройства.

✓ Для сдачи в аренду мы рекомендуем – для неограниченного использования на открытом воздухе – класс защиты IP 54!



Индикация уровня топлива в баке



ESE 306 SG-GT

- Система ECOtronic
- Дисплей ECD 06 3 в 1
- Складные ручки
- Бак большой емкости для длительных рабочих циклов
- Индикация уровня топлива в баке – оптическая
- Гарантия 36 месяцев

Модель	ESE 306 SG-GT DUPLEX	ESE 406 SG-GT DUPLEX	ESE 506 SG-GT DUPLEX	ESE 606 DSG-GT DUPLEX	
№ заказа	113 151	113 152	113 154	113 156	
Генератор	DUPLEX	DUPLEX	DUPLEX	DUPLEX	
Макс. мощность кВА/кВт¹	2,7/2,7	4,4/4,4	5,5/5,5	6,6/5,3	4,4/4,0
Длительная мощность кВА/кВт¹	2,5/2,5	4,0/4,0	5,0/5,0	6,0/4,8	4,0/3,6
Номинальное напряжение	230 В 1~	230 В 1~	230 В 1~	400 В 3~	230 В 1~
Номинальный ток	10,9 А 1~	17,4 А 1~	21,7 А 1~	8,7 А 3~	17,4 А 1~
Коэффициент мощности cos φ	1	1	1	0,8	0,9
Частота/степень защиты	50 Гц/IP 54	50 Гц/IP 54	50 Гц/IP 54	50 Гц/IP 54	
Тип двигателя	SUBARU EX 21/7 л.с.	SUBARU EX 27/9 л.с.	SUBARU EX 40/14 л.с.	SUBARU EX 40/14 л.с.	
Конструкция	1-цилиндр., 4-такт. ОНС	1-цилиндр., 4-такт. ОНС	1-цилиндр., 4-такт. ОНС	1-цилиндр. 4-такт. ОНС	
Рабочий объем	211 см³	265 см³	404 см³	404 см³	
Мощность 3000 об./мин¹	3,2 кВт	5,0 кВт	6,3 кВт	6,3 кВт	
Топливо/объем бака (л)	Бензин/20	Бензин/30	Бензин/30	Бензин/30	
Расход топлива/продолж. работы²	1,1 л/18 ч	1,6 л/18,5 ч	2,2 л/13,5 ч	2,1 л/14 ч	
Пусковая система	Реверсивный стартер	Реверсивный стартер	Реверсивный стартер	Реверсивный стартер	
Уровень звуковой мощности LWA¹	96 дБ(А)	97 дБ(А)	97 дБ(А)	97 дБ(А)	
Уровень шума на рабочем месте (7 м), ECOtronic активна	63 дБ(А)	64 дБ(А)	60 дБ(А)	60 дБ(А)	
Вес в кг	59	80	91	94	
Габаритные размеры Д x Ш x В, мм	635 x 540 x 490	750 x 610 x 585	750 x 610 x 585	750 x 610 x 585	
Оборудование	1 x 230 В/16 А	2 x 230 В/16 А	2 x 230 В/16 А	2 x 230 В/16 А	
Розетки с заземляющим контактом	1 x CEE 230 В/16 А	1 x CEE 230 В/32 А	1 x CEE 230 В/32 А	1 x CEE 400 В/16 А	
ECOtronic, дисплей 3 в 1, индикация уровня топлива в баке – оптическая, складные ручки, авто. отключение при недостатке масла, защита от перегрузки генератора					
Модели с электростартером с аккумуляторами		ESE 406 SG-GT ES DUPLEX	ESE 506 SG-GT ES DUPLEX	ESE 606 DSG-GT ES DUPLEX	
№ заказа	113 153		113 155	113 157	
Вес в кг	82		93	96	
Возможные области применения³	230 В	230 В	230 В	400 В	230 В
Электронные потребители до	2500 Вт	4000 Вт	5000 Вт	4800 Вт	3600 Вт
Электроинструменты до	2400 Вт	3900 Вт	4900 Вт	4700 Вт	3500 Вт
Садовое или строительное оборуд. до	1700 Вт	2700 Вт	3300 Вт	3200 Вт	2400 Вт
Компрессоры или насосы до	1300 Вт	2000 Вт	2500 Вт	2400 Вт	1800 Вт
Сварочные инверторные аппараты до	2,5 мм		2,5 мм	3,25 мм	

<sup>1</sup> Информацию о мощности и уровне шума, а также о методе измерения и расчетах см. на стр. 13.

<sup>2</sup> Расход топлива/литры в час, продолжительность работы в часах. Эти данные получены при частичной (около ¾) нагрузке и поэтому приведены только для информации без каких-либо обязательств.

<sup>3</sup> Данные основаны на средних значениях, в отдельных случаях могут наблюдаться отклонения, поэтому данные приведены только для информации без каких-либо обязательств.

\* Не соответствует Директиве по шумовой эмиссии 2000/14/ЕС.



ESE 1306 DSG-GT ES



Принадлежности:  
Комплект колес

Специальное оборудование	№ заказа	
- без возможности переоборудования		
Контроль изоляции согласно GW 308	010 043	все модели
Автомат. предохран. выключатель тока	162 009	все модели
утчки FI с заземлительным комплектом		
Дистанционное кабельное управление (50 м)	162 006	Серия с электростартером
Радиодистанционное управление	162 007	Серия с электростартером
Шланг для отработавших газов (1,5 м)	162 316	Серия ESE 406
Шланг для отработавших газов (1,5 м)	163 317	Серия ESE 506, 606
Автомат. устройство аварийного запуска генератора	162 319	Серия с электростартером

Поставляемые принадлежности:	№ заказа	
Комплект колес	161 000	Серия ESE 306
Комплект колес	161 022	Серия ESE 406, 506, 606
Комплект колес	161 023	Серия ESE 1006, 1306, 1506
Погрузочное приспособление	161 105	Серия ESE 306
Погрузочное приспособление	161 106	Серия ESE 406, 506, 606
Шланг для отработ. газов (1,5 м)	163 120	Серия ESE 1006, 1306, 1506
Адаптер 90° для шланга для отработ. газов	163 130	Серия ESE 1006, 1306, 1506
Распределитель питания E-NEV/1-16	162 300	Серия ESE 306
Распределитель питания E-NEV/1-32	162 301	Серия 230 V ESE 406, 506, 1006
Распределитель питания E-NEV/3-16	162 303	Серия ESE 606, 1006
Распределитель питания E-NEV/3-32	162 304	Серия ESE 1306, 1506
Комплект для технического обслуж.	164 000	Серия ESE 306,
Комплект для технического обслуж.	164 002	Серия ESE 406
Комплект для технического обслуж.	164 004	Серия ESE 506, 606
Комплект для технического обслуж.	164 007	Серия ESE 1006, 1306, 1506

Модель	ESE 1006 SG-GT ES DUPLEX	ESE 1006 DSG-GT ES DUPLEX	ESE 1306 DSG-GT ES DUPLEX	ESE 1506 DSG-GT ES DUPLEX*
№ заказа	113 160	113 161	113 158	113 159
Генератор	DUPLEX	DUPLEX	DUPLEX	DUPLEX
Макс. мощность кВА/кВт <sup>1</sup>	11,0/9,9	11,0/8,8 6,6/5,9	13,0/10,4 7,7/7,0	16,5/13,2 7,7/7,0
Длительная мощность кВА/кВт <sup>1</sup>	10,0/9,0	10,0/8,0 6,0/5,4	12,0/9,6 7,0/6,3	15,0/12,0 7,0/6,3
Номинальное напряжение	230 В 1~	400 В 3~ 230 В 1~	400 В 3~ 230 В 1~	400 В 3~ 230 В 1~
Номинальный ток	43,5 А 1~	14,4 А 3~ 26,1 А 1~	17,3 А 3~ 30,4 А 1~	21,6 А 3~ 30,4 А 1~
Коэффициент мощности cos φ	0,9	0,8 0,9	0,8 0,9	0,8 0,9
Частота/степень защиты	50 Гц/IP 54	50 Гц/IP 54	50 Гц/IP 54	50 Гц/IP 54
Тип двигателя	SUBARU EH 63/18 Л.С.	SUBARU EH 63/18 Л.С.	SUBARU EH 65/22 Л.С.	SUBARU EH 72/25 Л.С.
Конструкция	2-цилиндр., 4-такт. OHV	2-цилиндр., 4-такт. OHV	2-цилиндр., 4-такт. OHV	2-цилиндр. 4-такт. OHV
Рабочий объем	653 см <sup>3</sup>	653 см <sup>3</sup>	653 см <sup>3</sup>	720 см <sup>3</sup>
Мощность 3000 об./мин <sup>1</sup>	12,5 кВт	12,5 кВт	14,5 кВт	16,8 кВт
Топливо/объем бака (л)	Бензин/30	Бензин/30	Бензин/30	Бензин/30
Расход топлива/продолж. работы <sup>2</sup>	3,2 л/9 ч	2,9 л/10 ч	3,4 л/8,5 ч	4,1 л/7 ч
Пусковая система	Электростартер вкл. аккумуля. батарею	Электростартер вкл. аккумуля. батарею	Электростартер вкл. аккумуля. батарею	Электростартер вкл. аккумуля. батарею
Уровень звуковой мощности LWA <sup>1</sup>	97 дБ(А)	97 дБ(А)	97 дБ(А)	99 дБ(А)
Уровень шума на рабочем месте (7 м), ECOtronic активна	67 дБ(А)	67 дБ(А)	67 дБ(А)	65 дБ(А)
Вес в кг	162	155	151	160
Габаритные размеры Д x Ш x В, мм	850 x 650 x 575	850 x 650 x 575	850 x 650 x 575	850 x 650 x 575
Оборудование	2 x 230 В/16 А	2 x 230 В/16 А	2 x 230 В/16 А	2 x 230 В/16 А
Розетки с заземляющим контактом	1 x CEE 230 В/16 А 1 x CEE 230 В/32 А	2 x CEE 400 В/16 А	1 x CEE 400 В/16 А 1 x CEE 400 В/32 А	1 x CEE 400 В/16 А 1 x CEE 400 В/32 А
ECOtronic, дисплей 3 в 1, Индикация уровня топлива в баке – оптическая, устройство для погрузки краном, автомат. отключение при недостатке масла, защита от перегрузки генератора				
Возможные области применения*	230 В	400 В	230 В	400 В
Электронные потребители до	9000 Вт	8000 Вт	5400 Вт	9600 Вт
Электроинструменты до	8900 Вт	7900 Вт	5300 Вт	6200 Вт
Садовое или строительное оборуд. до	6000 Вт	5300 Вт	3600 Вт	4200 Вт
Компрессоры или насосы до	4500 Вт	3700 Вт	2700 Вт	4800 Вт
Сварочные инверторные аппараты до	4,5 мм	4,5 мм	6,5 мм	6,5 мм



# Серия DUPLEX<sup>Silent</sup> 8,0 - 14,0 кВА

26



*Самый маленький и легкий  
электрогенератор 14 кВА!*



ESE 1408 DBG ES

Серия DUPLEX<sup>Silent</sup>  
гарантирует максимальную  
производительность  
и надежность. Разработана  
для профессионального  
использования, когда требуется  
пониженный уровень шума.

#### Возможные области применения:

##### Наземные и подземные работы, дорожное строительство, строительство трубопроводов

Мощные электроинструменты, насосы, циркулярные пилы, компрессоры,  
сварочные аппараты для сварки полиэтиленовых труб, инверторного  
типа или для электродуговой сварки, миникраны, очистные машины.

##### Аварийное электроснабжение

Полное бытовое энергоснабжение, малые предприятия, ПУ и ЭВМ.

##### Различные мероприятия

Техника озвучивания, видеотехника и техника для сцены,  
освещение и осветительные устройства.



**DUPLEX**

**maxdrive**

- Высококачественное шумопоглощение для обеспечения хороших показателей LWA
- Полностью из алюминия = малый вес
- Подключение для наружного заполнения бака
- Складные ручки

Поставляемые принадлежности:	№ заказа	
Заправочная система	163 110	все модели
Шланг для отработавших газов (1,5 м)	163 120	все модели
Адаптер 90° для шланга для отработ. газов	163 130	все модели
Распределитель питания E-NEV/3-16	162 303	Серия ESE 808
Распределитель питания E-NEV/3-32	162 304	Серия ESE 1308, 1408

Специальное оборуд.	№ заказа	
Система ECOtronic	163 020	все модели
Контроль изоляции согласно GW 308	010 043	все модели
Автомат. предохранительный выключ. тока утечки FI с заземлительным комплектом	162 009	все модели
Дистанционное кабельное управление (50 м)	162 006	все модели
Радиодистанционное управление	162 007	все модели
Автоматический дроссель	163 030	все модели
Многофункц. система контроля E-MCS 3.0	162 311	все модели
Комплект предупредительной сигнализации II	162 312	только в сочетании с E-MCS 3.0
Индикация уровня топлива, вкл. датчик уровня топлива	162 313	только в сочетании с E-MCS 3.0
Автомат. устройство аварийного запуска генератора	162 319	все модели

Модель	ESE 808 DBG ES DUPLEX		ESE 1308 DBG ES DUPLEX		ESE 1408 DBG ES Duplex	
	Silent		Silent		Silent	
№ заказа	113 007		113 008		113 022	
Генератор	DUPLEX		DUPLEX		DUPLEX	
Макс. мощность кВА/кВт <sup>1</sup>	8,8/7,0	5,5/5,0	14,3/11,4	7,7/6,9	15,4/12,3	7,7/6,9
Длительная мощность кВА/кВт <sup>1</sup>	8,0/6,4	5,0/4,5	13,0/10,4	7,0/6,3	14,0/11,2	7,0/6,3
Номинальное напряжение	400 В 3~	230 В 1~	400 В 3~	230 В 1~	400 В 3~	230 В 1~
Номинальный ток	12,3 А 3~	21,7 А 1~	18,8 А 3~	30,4 А 1~	20,2 А 3~	30,4 А 1~
Коэффициент мощности cos φ	0,8		0,8		0,8	
Частота/степень защиты	50 Гц/IP 54		50 Гц/IP 54		50 Гц/IP 54	
Тип двигателя	B & S VANGUARD/16 л.с.		B & S VANGUARD/22 л.с.		B & S VANGUARD/22 л.с.	
Конструкция	2-цилиндр., 4-такт. OHV		2-цилиндр., 4-такт. OHV		2-цилиндр. 4-такт. OHV	
Рабочий объем	480 см³		627 см³		627 см³	
Мощность 3000 об./мин <sup>1</sup>	9,5 кВт		14,1 кВт		14,1 кВт	
Топливо/объем бака (л)	Бензин/12		Бензин/12		Бензин/12	
Расход топлива/продолж. работы <sup>2</sup>	2,4 л/5 ч		3,4 л/3,5 ч		3,4 л/3,5 ч	
Пусковая система	Электростартер вкл. аккумуля. батарею		Электростартер вкл. аккумуля. батарею		Электростартер вкл. аккумуля. батарею	
Уровень звуковой мощности LWA <sup>1</sup>	89 дБ(А)		93 дБ(А)		93 дБ(А)	
Уровень шума на рабочем месте LPA <sup>1</sup>	64 дБ(А)		68 дБ(А)		68 дБ(А)	
Уровень шума на рабочем месте (7 м) с ECOtronic <sup>4</sup>	56 дБ(А)		56 дБ(А)		56 дБ(А)	
Вес в кг	132		150		150	
Габаритные размеры Д × Ш × В, мм	820 x 440 x 580		820 x 440 x 580		820 x 440 x 580	
Оборудование	3 x 230 В/16 А		3 x 230 В/16 А		3 x 230 В/16 А	
Розетки с заземляющим контактом	1 x CEE 230 В/16 А		1 x CEE 400 В/16 А		1 x CEE 400 В/16 А	
	1 x CEE 400 В/16 А		1 x CEE 400 В/32 А		1 x CEE 400 В/32 А	
					maxdrive	
Автоматическое отключение при недостатке масла, защита от перегрузки генератора, счетчик моточасов, Подключение для наружного заполнения бака, индикация уровня топлива в баке – оптическая, складные ручки						

Возможные области применения <sup>3</sup>	400 В	230 В	400 В	230 В	400 В	230 В
Электронные потребители до	6400 Вт	4500 Вт	10400 Вт	6300 Вт	11400 Вт	6300 Вт
Электроинструменты до	6300 Вт	4400 Вт	10300 Вт	6200 Вт	11300 Вт	6200 Вт
Садовое или строительное оборуд. до	4300 Вт	3000 Вт	6900 Вт	4200 Вт	7500 Вт	4200 Вт
Компрессоры или насосы до	3200 Вт	2200 Вт	5200 Вт	3100 Вт	5600 Вт	3100 Вт
Сварочные инверторные аппараты до	4,0 мм		6,5 мм		6,5 мм	

<sup>1</sup> Информацию о мощности и уровне шума, а также о методе измерения и расчетах см. на стр. 13.

<sup>2</sup> Расход топлива/литры в час, продолжительность работы в часах. Эти данные получены при частичной (около ¾) нагрузке и поэтому приведены только для информации без каких-либо обязательств.

<sup>3</sup> Данные основаны на средних значениях, в отдельных случаях могут наблюдаться отклонения, поэтому данные приведены только для информации без каких-либо обязательств.

<sup>4</sup> Специальное оборудование.



Отличный доступ для заправки и проведения технического обслуживания



3-ходовой топливный кран для подключения наружного бака как серийное оснащение



В качестве принадлежности: Безопасный газоотвод при помощи шланга для отработавших газов.

# Серия DUPLEX<sup>Silent</sup> 6,0 – 14,0 кВА DIESEL

28

**Самый маленький дизельный  
электрогенератор в своем классе!**



ESE 608 DHG ES DI

- Система «1 нажатия» с топливopодкачивающим насосом
- Рабочий цикл любой длины благодаря наружному заполнению бака
- Подача топлива от автомобиля, стандартного бака или топливной канистры благодаря интеллектуальной заправочной системе



ESE 1408 DHG ES DI

Поставляемые принадлежности:	№ заказа	
Шланг для отработавших газов (1,5 м)	163 120	<b>все модели</b>
Адаптер 90° для шланга для отработавших газов	163 130	<b>все модели</b>
Заправочная система	163 110	Серия ESE 608
Распределитель питания E-NEV/1-32	162 301	Серия ESE 1008
Распределитель питания E-NEV/3-16	162 303	Серия ESE 608
Распределитель питания E-NEV/3-32	162 304	Серия ESE 1408

Специальное оборудование	№ заказа	
- без возможности переоборудования		
Система ECOtronic	162 201	Серия ESE 1008, 1408
Многофункц. система контроля E-MCS 3.0	162 311	все модели
Контроль изоляции согласно GW 308	010 043	все модели
Автомат. предохран. выключ. тока	162 009	все модели
утечки FI с заземлительным комплектом		
Дистанционное кабельное управление (50 м)	162 016	Серия ESE 1008, 1408
Радиодистанционное управление	162 015	Серия ESE 1008, 1408
Автомат. устройство аварийного запуска генератора	162 320	Серия ESE 1008, 1408

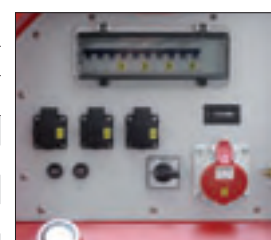
Модель	ESE 608 DHG ES DI DUPLEX Silent	ESE 1008 HG ES DI DUPLEX Silent	ESE 1408 DHG ES DI Duplex Silent
№ заказа	113 023	113 018	113 019
Генератор	DUPLEX	DUPLEX	DUPLEX
Макс. мощность кВА/кВт <sup>1</sup>	6,6/5,3	4,4/4,0	11,0/9,9
Длительная мощность кВА/кВт <sup>1</sup>	6,0/4,8	4,0/3,6	10,0/9,0
Номинальное напряжение	400 В 3~	230 В 1~	230 В 1~
Номинальный ток	8,7 А 3~	17,4 А 1~	43,5 А 1~
Коэффициент мощности cos φ	0,8	0,9	0,9
Частота/степень защиты	50 Гц/IP 54	50 Гц/IP 54	50 Гц/IP 54
Тип двигателя	HATZ 1B 50/11 Л.С.	HATZ 2G 40/23 Л.С.	HATZ 2G 40/23 Л.С.
Конструкция	1-цилиндр., 4-такт.	2-цилиндр., 4-такт.	2-цилиндр. 4-такт.
Рабочий объем	517 см <sup>3</sup>	997 см <sup>3</sup>	997 см <sup>3</sup>
Мощность 3000 об./мин <sup>1</sup>	7,6 кВт	14,7 кВт	14,7 кВт
Топливо/объем бака (л)	Дизельное/6	Дизельное/35	Дизельное/35
Расход топлива/продолж. работы <sup>2</sup>	1,3 л/4,5 ч	2,4 л/14,5 ч	3,0 л/11,5 ч
Пусковая система	Электростартер вкл. аккум. батарею	Электростартер вкл. аккум. батарею	Электростартер вкл. аккум. батарею
Уровень звуковой мощности LWA <sup>1</sup>	94 дБ(А)	96 дБ(А)	96 дБ(А)
Уровень шума на рабочем месте LPA <sup>1</sup>	69 дБ(А)	71 дБ(А)	71 дБ(А)
Уровень шума на рабочем месте (7 м) с ECOtronic <sup>4</sup>	невозможно	62 дБ(А)	62 дБ(А)
Вес в кг	155	320	320
Габаритные размеры Д x Ш x В, мм	700 x 440 x 580	1100 x 700 x 870	1100 x 700 x 870
Оборудование	3 x 230 В/16 А 1 x CEE 400 В/16 А Подключ. для наружного заполнения бака Счетчик моточасов Складные ручки Защита от перегрузки генератора	3 x 230 В/16 А 2 x CEE 230 В/16/32 А Автомат. отключ. при недостатке масла Счетчик моточасов Индик. уровня топлива в баке – оптическая	3 x 230 В/16 А 2 x CEE 400 В/16/32 А Автомат. отключ. при недостатке масла Счетчик моточасов Индик. уровня топлива в баке – оптическая
Возможные области применения <sup>3</sup>	400 В	230 В	230 В
Электронные потребители до	4800 Вт	3600 Вт	9000 Вт
Электроинструменты до	4700 Вт	3500 Вт	8900 Вт
Садовое или строительное оборуд. до	3200 Вт	2400 Вт	6000 Вт
Компрессоры или насосы до	2400 Вт	1800 Вт	4500 Вт
Сварочные инверторные аппараты до	3,25 мм	4,5 мм	6,5 мм



В качестве принадлежностей:  
Безопасный газоотвод  
при помощи шланга для  
отработавших газов



Высококачественное  
шумопоглощение, отличный  
доступ для проведения  
технического обслуживания



Наглядная контрольная панель

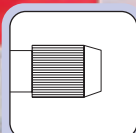
<sup>1</sup> Информацию о мощности и уровне шума, а также о методе измерения и расчетах см. на стр. 13.

<sup>2</sup> Расход топлива/литры в час, продолжительность работы в часах. Эти данные получены при частичной (около 3/4) нагрузке и поэтому приведены только для информации без каких-либо обязательств.

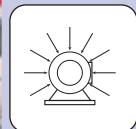
<sup>3</sup> Данные основаны на средних значениях, в отдельных случаях могут наблюдаться отклонения, поэтому данные приведены только для информации без каких-либо обязательств.

<sup>4</sup> Специальное оборудование.

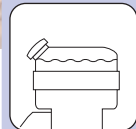




Синхронные



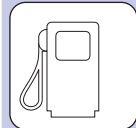
IP 23



Бак большой емкости



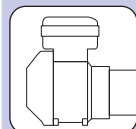
с шумоизоляцией



Дизель



3000 об./мин



HATZ  
YANMAR  
LOMBARDINI



ESE 1208 DHS-GT ES DI

В серии Diesel используются высококачественные дизельные двигатели с прямым впрыском. Они отличаются высоким качеством, надежностью и длительным сроком эксплуатации.

**Возможные области применения:**  
Наземные и подземные работы, дорожное строительство, строительство трубопроводов. Мощные электроинструменты, насосы, циркуляционные пилы, компрессоры, сварочные аппараты для сварки полиэтиленовых труб, инверторного типа или для электродуговой сварки.

**Дизельные электрогенераторы с шумопоглощением с прочной и крепкой конструкцией.**

**Высококачественное исполнение и полное оснащение – неотъемлемая характеристика серии Diesel**

- Контроль изоляции (кроме серии 1208)
- Кожух для защиты от шумов и атмосферных воздействий
- Бак большой емкости для длительных рабочих циклов
- Высококачественные дизельные двигатели
- Соответствие предписаний по шумовым эмиссиям
- Прочные синхронные генераторы



ESE 406 YS-GT DI



ESE 1208 HS-GT ES DI

## Информация!

### Дополнительная мера безопасности

#### «Защитное разделение – контроль изоляции»

Данное защитное оборудование рекомендуется использовать при эксплуатации в особо опасных или неблагоприятных условиях, например, во время подземных работ или прокладке трубопроводов, при проведении работ с котлами или во влажных местах (каналах и шахтах). Если возникает ошибка электрооборудования, контроль изоляции обеспечивает моментальное прекращение подачи напряжения.

Модель ESE 406 YS-GT ISO DI

№ заказа	122 001
Генератор	синхронный
Макс. мощность кВА/кВт <sup>1</sup>	3,8/3,4
Длительная мощность кВА/кВт <sup>1</sup>	3,2/2,9
Номинальное напряжение	230 В 1~
Номинальный ток	13,9 А 1~
Коэффициент мощности cos φ	0,9
Частота/степень защиты	50 Гц/IP 23

Тип двигателя YANMAR L 70/6,7 Л.С.

Конструкция	1-цилиндр., 4-такт. с верх. располож. клапанов
Рабочий объем	296 см <sup>3</sup>
Мощность 3000 об./мин <sup>1</sup>	4,1 кВт
Топливо/объем бака (л)	Дизельное/18
Расход топлива/продолж. работы <sup>2</sup>	1,0 л/18 ч

Пусковая система Реверсивный стартер

Уровень звуковой мощности LWA<sup>1</sup> 96 дБ(А)

Уровень шума LPA<sup>1</sup> 71 дБ(А)

Вес в кг 93

Габаритные размеры Д x Ш x В, мм 800 x 520 x 660

Оборудование 1 x 230 В/16 А

Розетки с заземляющим контактом 1 x CEE 230 В/16 А

1 x CEE 230 В/32 А

Контроль изоляции

Вольтметр

Защита от перегрузки генератора

Возможные области применения<sup>3</sup> 230 В

Электроинструмент до 2800 Вт

Садовое или строительное оборуд. до 1900 Вт

Компрессоры или насосы до 1500 Вт

Сварочные инверторные аппараты до



ESE 1006 DLS--GT ES DI

Поставляемые принадлежности:	№ заказа	
Комплект колес	161 000	Серия ESE 406
Комплект колес	161 001	Серия ESE 606, 706, 1006
Складные ручки	161 002	Серия ESE 406
Шланг для отработавших газов (1,5 м)	163 120	Серия ESE 1208
Адаптер 90° для шланга для отработавших газов	163 130	Серия ESE 1208
Распределитель питания E-NEV/1-16	162 300	Серия 230 В - ESE 406
Распределитель питания E-NEV/1-32	162 301	Серия 230 В - ESE 606, 1006, 1208

Специальное оборудование	№ заказа	
- без возможности переоборудования		
Контроль изоляции согласно GW 308	010 043	Серия ESE 1208
Автомат. предохранительный выключ. тока утечки FI с заземлительным штырем	162 009	Серия ESE 1208
Дистанционное кабельное управление (50 м)	162 016	Серия ESE 1208
Радиодистанционное управление	162 015	Серия ESE 1208
Дистанционное кабельное управление (20 м)	162 023	Серия ESE 606, 706, 1006
Автомат. устройство аварийного запуска генератора	162 320	Серия 230 В - ESE 1208
Автомат. устройство аварийного запуска генератора	162 321	Серия 230 В - ESE 606, 1006

	ESE 606 YS-GT ES ISO DI	ESE 706 DYS-GT ES ISO DI	ESE 1006 LS-GT ES ISO DI	ESE 1006 DLS-GT ES ISO DI	ESE 1208 HS-GT ES DI	ESE 1208 DHS-GT ES DI
					Silent	Silent
	122 009	122 010	122 008	122 007	122 300	122 301
	синхронный	синхронный	синхронный	синхронный	синхронный	синхронный
	6,0/5,4	6,9/5,5      4,6/4,1	8,3/7,5	9,8/7,9      6,3/5,7	13,2/11,9	13,2/10,6      5,3/4,8
	4,9/4,4	5,7/4,6      3,3/3,0	7,1/6,4	8,5/6,8      5,0/4,5	12,0/10,8	12,0/9,6      4,8/4,3
	230 В 1~	400 В 3~      230 В 1~	230 В 1	400 В 3~      230 В 1~	230 В 1~	400 В 3~      230 В 1~
	21,3 А 1~	8,2 А 3~      14,3 А 1~	30,9 А 1~	12,3 А 3~      21,7 А 1~	52,2 А 1~	17,3 А 3~      20,9 А 1~
	0,9	0,8      0,9	0,9	0,8      0,9	0,9	0,8      0,9
	50 Гц/IP 23	50 Гц/IP 23	50 Гц/IP 23	50 Гц/IP 23	50 Гц/IP 23	50 Гц/IP 23
	YANMAR L 100/10 <b>л.с.</b>	YANMAR L 100/10 <b>л.с.</b>	LOMBARDINI 25LD330/16 <b>л.с.</b>	LOMBARDINI 25LD330/16 <b>л.с.</b>	HATZ 2G 40/23 <b>л.с.</b>	HATZ 2G 40/23 <b>л.с.</b>
ов	1-цилиндр., 4-такт. с верх. располож. клапанов		2-цилиндр., 4-такт.		2-цилиндр., 4-такт.	
	435 см³	435 см³	654 см³	654 см³	997 см³	997 см³
	5,7 кВт	5,7 кВт	11,2 кВт	11,2 кВт	14,7 кВт	14,7 кВт
	Дизельное/24	Дизельное/24	Дизельное/24	Дизельное/24	Дизельное/35	Дизельное/35
	1,3 л/18,5 ч	1,3 л/18,5 ч	2 л/12 ч	2 л/12 ч	2,6 л/13,5 ч	2,9 л/12 ч
	Электростартер вкл. аккумуля. батарею	Электростартер вкл. аккумуля. батарею	Электростартер вкл. аккумуля. батарею	Электростартер вкл. аккумуля. батарею	Электростартер вкл. аккумуля. батарею	Электростартер вкл. аккумуля. батарею
	93 дБ(А)	93 дБ(А)	97 дБ(А)	97 дБ(А)	96 дБ(А)	96 дБ(А)
	68 дБ(А)	68 дБ(А)	72 дБ(А)	72 дБ(А)	71 дБ(А)	71 дБ(А)
	170	170	182	184	310	310
	945 x 595 x 825	945 x 595 x 825	945 x 595 x 825	945 x 595 x 825	1100 x 700 x 870	1100 x 700 x 870
	1 x 230 В/16 А	1 x 230 В/16 А	1 x 230 В/16 А	1 x 230 В/16 А	3 x 230 В/16 А	3 x 230 В/16 А
	1 x CEE 230 В/16 А	2 x CEE 230 В/16 А	1 x CEE 230 В/16 А	2 x CEE 230 В/16 А	1 x CEE 230 В/16 А	1 x CEE 400 В/16 А
	1 x CEE 230 В/32 А	1 x CEE 400 В/16 А	1 x CEE 230 В/32 А	1 x CEE 400 В/16 А	1 x CEE 230 В/32 А	1 x CEE 400 В/32 А
	Контроль изоляции	Контроль изоляции	Контроль изоляции	Контроль изоляции	Автомат. отключ. при недостатке масла	Автомат. отключ.при недостатке масла
	Вольтметр	Вольтметр	Вольтметр	Вольтметр	Счетчик моточасов	Счетчик моточасов
	Устройство для погрузки краном	Устройство для погрузки краном	Устройство для погрузки краном	Устройство для погрузки краном	Устройство для погрузки краном	Устройство для погрузки краном
	230 <b>В</b>	400 <b>В</b> 230 <b>В</b>	230 <b>В</b>	400 <b>В</b> 230 <b>В</b>	230 <b>В</b>	400 <b>В</b> 230 <b>В</b>
	4200 Вт	4500 Вт      2900 Вт	6300 Вт	6700 Вт      4400 Вт	10700 Вт	9500 Вт      4200 Вт
	2800 Вт	3100 Вт      2000 Вт	4300 Вт	4500 Вт      3000 Вт	7200 Вт	6400 Вт      2900 Вт
	2200 Вт	2100 Вт      1500 Вт	3200 Вт	3400 Вт      2300 Вт	5400 Вт	4800 Вт      2200 ВтW
		3,25 мм		4,0 мм		6,5 мм

<sup>1</sup> Информацию о мощности и уровне шума, а также о методе измерения и расчетах см. на стр. 13.

<sup>2</sup> Расход топлива/литры в час, продолжительность работы в часах. Эти данные получены при частичной (около ¾) нагрузке и поэтому приведены только для информации без каких-либо обязательств.

<sup>3</sup> Данные основаны на средних значениях, в отдельных случаях могут наблюдаться отклонения, поэтому данные приведены только для информации без каких-либо обязательств.



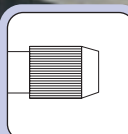


ESE 906 DLS ES DI

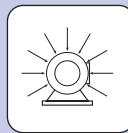
**Возможные области применения:**

**Наземные и подземные работы, дорожное строительство, ремесленное производство**

Мощные электроинструменты, насосы, циркуляционные пилы компрессоры, сварочные аппараты для сварки полиэтиленовых труб, инверторного типа или для электродуговой сварки.



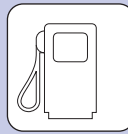
Синхронные



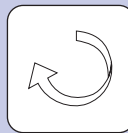
IP 23



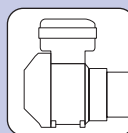
Компактное  
Управление



Дизель



3000 об./мин



YANMAR  
LOMBARDINI

**Дизельный электрогенератор прочной открытой конструкции. Данная дизельная серия отличается низкими показателями расхода и высокой надежностью.**

- Большие боковые козырьки защищают двигатель и генератор
- Прочные и мощные генераторы
- Надежные и долговечные дизельные двигатели
- Превосходное соотношение цены и мощностных характеристик

Модель	ESE 404 YS DI
№ заказа	121 000
Генератор	синхронный
Макс. мощность кВА/кВт <sup>1</sup>	3,9/3,5
Длительная мощность кВА/кВт <sup>1</sup>	3,3/3,0
Номинальное напряжение	230 В 1~
Номинальный ток	14,3 А 1~
Коэффициент мощности cos φ	0,9
Частота/степень защиты	50 Гц/IP 23

Тип двигателя	YANMAR L 70/6,7 л.с. YANMAR
Конструкция	1-цилиндр., 4-такт.
Рабочий объем	296 см³
Мощность 3000 об./мин <sup>1</sup>	4,1 кВт
Топливо/объем бака (л)	Дизельное/3,5
Расход топлива/продолж. работы <sup>2</sup>	1,0 л/3,5 ч
Пусковая система	Реверсивный стартер
Уровень звуковой мощности LWA <sup>1</sup>	*
Уровень шума на рабочем месте LPA <sup>1</sup>	*
Вес в кг	60
Габаритные размеры Д x Ш x В, мм	760 x 538 x 560
Оборудование	2 x 230 В/16 А
Розетки с заземляющим контактом	

Защита от перегрузки генератора	
Возможные области применения <sup>3</sup>	230 В
Электроинструмент до	2900 Вт
Садовое или строительное оборуд. до	2000 Вт
Компрессоры или насосы до	1500 Вт
Сварочные инверторные аппараты до	



ESE 404 YS DI



ESE 604 DYS ES DI

Поставляемые принадлежности:	№ заказа	
Комплект колес	161 000	Серия ESE 404, 604
Комплект колес	161 007	Серия ESE 906
Распределитель питания E-NEV/1-16	162 300	Серия 230 <b>B</b> - ESE 404
Распределитель питания E-NEV/1-32	162 301	Серия 230 <b>B</b> - ESE 604, 906

Специальное оборудование	№ заказа	
- без возможности переоборудования		
Автоматическое устройство аварийного запуска генератора	162 321	Серия 230 <b>B</b> - ESE 604, 906
Дистанционное кабельное управление (20 м)	162 023	Серия с электростартером

ESE 604 YS DI	ESE 604 YS ES DI	ESE 604 DYS DI	ESE 604 DYS ES DI	ESE 906 LS ES DI	ESE 906 DLS ES DI
121 004	121 008	121 001	121 002	121 009	121 010
синхронный	синхронный	синхронный	синхронный	синхронный	синхронный
5,9/5,3	5,9/5,3	6,9/5,5	6,9/5,5	8,8/7,9	10,3/8,2
4,8/4,4	4,8/4,4	5,6/4,5	5,6/4,5	7,6/6,8	8,8/7,0
230 В 1~	230 В 1~	400 В 3~	230 В 1~	230 В 1~	400 В 3~
20,9 А 1~	20,9 А 1~	8,2 А 3~	14,3 А 1~	33,0 А 1~	12,7 А 3~
0,9	0,9	0,8	0,9	0,9	0,8
50 Гц/IP 23	50 Гц/IP 23	50 Гц/IP 23	50 Гц/IP 23	50 Гц/IP 23	50 Гц/IP 23
L 100/10 <b>Л.С.</b>	YANMAR L 100/10 <b>Л.С.</b>	YANMAR L 100/10 <b>Л.С.</b>	YANMAR L 100/10 <b>Л.С.</b>	LOMBARDINI 25LD330/16 <b>Л.С.</b>	LOMBARDINI 25LD330/16 <b>Л.С.</b>
1-цилиндр., 4-такт.	1-цилиндр., 4-такт.	1-цилиндр., 4-такт.	1-цилиндр., 4-такт.	2-цилиндр., 4-такт.	2-цилиндр. 4-такт.
435 см³	435 см³	435 см³	435 см³	654 см³	654 см³
5,7 кВт	5,7 кВт	5,7 кВт	5,7 кВт	11,2 кВт	11,2 кВт
Дизельное/5,5	Дизельное/5,5	Дизельное/5,5	Дизельное/5,5	Дизельное/24	Дизельное/24
1,4 л/4 ч	1,4 л/4 ч	1,4 л/4 ч	1,4 л/4 ч	2,0 л/12 ч	2,0 л/12 ч
Реверсивный стартер	Электростартер вкл. аккумуля. батарею	Реверсивный стартер	Электростартер вкл. аккумуля. батарею	Электростартер вкл. аккумуля. батарею	Электростартер вкл. аккумуля. батарею
*	*	*	*	*	*
*	*	*	*	*	*
100	107	99	108	148	148
760 x 538 x 560	830 x 490 x 570	760 x 538 x 560	830 x 490 x 570	970 x 600 x 690	970 x 600 x 690
1 x 230 В/16 А	1 x 230 В/16 А	2 x 230 В/16 А	2 x 230 В/16 А	1 x 230 В/16 А	1 x 230 В/16 А
1 x CEE 230 В/32 А	1 x CEE 230 В/16 А	1 x CEE 230 В/16 А	1 x CEE 230 В/16 А	1 x CEE 230 В/32 А	1 x CEE 400 В/16 А
	1 x CEE 230 В/32 А	1 x CEE 400 В/16 А	1 x CEE 400 В/16 А		
230 <b>B</b>	230 <b>B</b>	400 <b>B</b>	230 <b>B</b>	230 <b>B</b>	400 <b>B</b>
4300 Вт	4300 Вт	4400 Вт	2900 Вт	4400 Вт	2900 Вт
2900 Вт	2900 Вт	3000 Вт	2000 Вт	3000 Вт	2000 Вт
2200 Вт	2200 Вт	2300 Вт	1500 Вт	2300 Вт	1500 Вт
		3,25 мм		3,25 мм	
					4,0 мм

<sup>1</sup> Информацию о мощности и уровне шума, а также о методе измерения и расчетах см. на стр. 13.

<sup>2</sup> Расход топлива/литры в час, продолжительность работы в часах. Эти данные получены при частичной (около ¾) нагрузке и поэтому приведены только для информации без каких-либо обязательств.

<sup>3</sup> Данные основаны на средних значениях, в отдельных случаях могут наблюдаться отклонения, поэтому данные приведены только для информации без каких-либо обязательств.

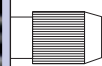
\* Не соответствует Директиве по шумовой эмиссии 2000/14/ЕС.



ESE 1006 SDBS-DC ES

**Сварочные электрогенераторы ENDRESS представляют собой универсальные источники электроэнергии однофазного, трехфазного переменного и сварочного тока. Благодаря своим превосходным сварочным характеристикам они просто необходимы для выполнения ремонтных работ, например, в сфере строительства стальных конструкций и прокладки трубопроводов.**

- AC = сварка переменным током для обычных сварочных работ.
- DC = сварка постоянным током для профессиональных сварочных работ.



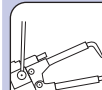
Асинхронные  
Синхронные



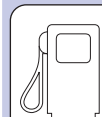
IP 44/IP 23



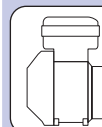
Плавная  
регулировка  
сварки



Сварка  
постоянным/  
переменным током



Бензин  
Дизель



BRIGGS &  
STRATTON  
YANMAR



## Диаграмма выбора электросварочных генераторов

ESE 704 SBS-AC  
ESE 804 SDBS-DS

ESE 404 SBS-AC  
ESE 504 SDYA-DC ES Diesel

Относительная длительность  
включения  
 $ДВ = \frac{t_b}{t_b + t_p} \times 100\%$   
tb = продолжительность  
нагрузки  
tp = продолжительность паузы  
tb + tp = продолжительность  
цикла (согласно VDE 0544  
tb + tp = 10 мин.)

Пример:  
при 60 % ДВ получается  
6 мин сварки 4 мин пауза.

Ток (А)	Электрод	100 % ДВ	60 % ДВ	35 % ДВ	100 % ДВ	60 % ДВ	35 % ДВ
30	Ø 1,5						
50	Ø 2						
70	Ø 2,5						
90	Ø 3,25						
110	Ø 3,25						
130	Ø 3,25						
150	Ø 4						
170	Ø 4						
190	Ø 5						
210	Ø 5						

Данные основаны на средних значениях, в отдельных случаях могут наблюдаться отклонения, поэтому данные приведены только для информации без каких-либо обязательств.



ESE 404 SBS-AC

Модель	ESE 404 SBS-AC	ESE 704 SBS-AC	ESE 804 SDBS-DC	ESE 1006 SDBS-DC ES	ESE 504 SDYA-DC ES DI
№ заказа	141 011	141 012	141 013	141 014	141 003

### Электросварочный генератор

Диапазон регулировки производительности сварки	30 - 180 А	60 - 200 А	40 - 220 А	30 - 300 А	30 - 180 А
Напряжение при холостом ходе	50 ÷ 62,5 В	45 ÷ 60 В	73 В	75 В	95 В
Мин./Макс. сварочное напряж.	22,4/27,2 В	22,4/28 В	21,5/28,8 В	21,2/32,0 В	21,2/27,2 В
Режим сварки при 60 % ДВ	125 А	180 А	170 А	250 А	140 А
Сварочное управление	механически	механически	механически	механически	механически
Генератор	синхронный	синхронный	синхронный	синхронный	асинхронный
Макс. мощность кВА/кВт <sup>1</sup>	4,4 /4,0	6,5 /5,9	6,6 /5,3 4,4 /4,0	8,8 /7,0 3,3 /3,0	5,3 /4,2 4,4 /4,0
Длительная мощность кВА/кВт <sup>1</sup>	4,0 /3,6	5,9 /5,3	6,0 /4,8 4,0 /3,6	8,0 /6,4 3,0 /2,7	5,0 /4,0 4,0 /3,6
Номинальное напряжение	230 В 1~	230 В 1~	400 В 3~ 230 В 1~	400 В 3~ 230 В 1~	400 В 3~ 230 В 1~
Номинальный ток	17,4 А 1~	25,7 А 1~	8,7 А 3~ 17,4 А 1~	11,5 А 3~ 13,0 А 1~	7,2 А 3~ 17,4 А 1~
Коэффициент мощности cos φ	0,9	0,9	0,8 0,9	0,8 0,9	0,8 0,9
Частота/степень защиты	50 Гц/IP 23	50 Гц/IP 23	50 Гц/IP 23	50 Гц/IP 23	50 Гц/IP 44
Тип двигателя	B & S VANGUARD/9 <b>Л.С.</b>	B & S VANGUARD/13 <b>Л.С.</b>	B & S VANGUARD/13 <b>Л.С.</b>	B & S VANGUARD/22 <b>Л.С.</b>	YANMAR L 100/10 <b>Л.С.</b>
Конструкция	1-цилиндр., 4-такт. OHV	1-цилиндр., 4-такт. OHV	1-цилиндр., 4-такт. OHV	2-цилиндр., 4-такт. OHV	1-цилиндр., 4-такт. OHV
Рабочий объем	296 см³	391 см³	391 см³	627 см³	435 см³
Мощность 3000 об./мин <sup>1</sup>	5,8 кВт	7,8 кВт	7,8 кВт	14,1 кВт	5,7 кВт
Топливо/объем бака (л)	Бензин/7,9	Бензин/7,9	Бензин/7,9	Бензин/16	Дизельное/24
Расход топл./продолж. работы <sup>2</sup>	1,7 л/4,5 ч	2,1 л/3,5 ч	2,0 л/3,5 ч	3,5 л/4,5 ч	1,4 л/17 ч
Пусковая система	Ревверсивный стартер	Ревверсивный стартер	Ревверсивный стартер	Электростартер вкл. аккумуля. батарею	Электростартер вкл. аккумуля. батарею
Уровень звуковой мощности LWA <sup>1</sup> *	*	*	*	*	97 дБ(А)
Уровень шума на рабоч. месте LPA <sup>1</sup> *	*	*	*	*	72 дБ(А)
Вес в кг	75	86	87	145	180
Габаритные разм. Д x Ш x В, мм	890 x 490 x 570	890 x 490 x 570	890 x 490 x 570	945 x 570 x 640	930 x 555 x 800
Оборудование	2 x 230 В/16 А	2 x 230 В/16 А	1 x 230 В/16 А 1 x CEE 400 В/16 А	1 x CEE 230 В/16 А 1 x CEE 400 В/16 А	3 x CEE 230 В/16 А 1 x CEE 400 В/16 А
Розетки с заземляющим контактом					
Автоматическое отключение при недостатке масла, складные ручки					
Защита от перегрузки генератора					

### Макс. Ø электродов в мм

Рутит	4	4	5	6	4
Основной	--	--	4	5	4
Целлюлоза	--	--	5	6	4

### Поставляемые принадлежности:

Оснастка сварочного поста	162 011	162 012	162 010	162 013	162 000
Комплект колес	161 000	161 000	161 000	161 015	161 001
Адаптер Cee 230 В/16 А к розетке с заземлением 230 В/16 А				162 004	162 004

<sup>1</sup> Информацию о мощности и уровне шума, а также о методе измерения и расчетах см. на стр. 13.

<sup>2</sup> Расход топлива/литры в час, продолжительность работы в часах. Эти данные получены при частичной (около ¾) нагрузке и поэтому приведены только для информации без каких-либо обязательств.

\* Не соответствует Директиве по шумовой эмиссии 2000/14/EC.

# Информация об аварийном электропитании

36

Компания Endress разработала полные комплекты для ручного или автоматического электропитания в экстренном случае. Клиентам доступны агрегаты класса мощности 2 – 15 кВА с синхронными генераторами 230 В или генераторами DUPLEX 400 В для частных домохозяйств и для малых предприятий, предназначенные, например, для поддержания ЭВМ в рабочем состоянии при отказе электропитания. Дополнительное преимущество агрегатов – мобильность. Их можно легко отключить от бытовой электросети и использовать в любом месте, где необходим мобильный источник электропитания, например, в ремесленном производстве, для свободного времяпрепровождения или хобби.

## Аварийное электропитание вручную



### 5 шагов для быстрого обеспечения аварийного электропитания

1. Установить агрегат на открытом воздухе – с защитой от дождя и влаги.
2. Обеспечить подключение к электрогенератору потребителей электроэнергии.
3. Запустить агрегат.
4. Установить переключатель распределителя питания ENDRESS в положение «Аварийное электропитание».
5. Электроэнергия подается.



## Автоматическое аварийное электропитание

В случае неполадок или поломки электросети аварийные генераторные установки ENDRESS вместе с блоком сетевой автоматики автоматически берут на себя энергообеспечение объекта. Напряжение в сети контролируется полностью автоматически и в случае потери напряжения в одной или нескольких фазах, двигатель электростанции запускается самостоятельно – также возможен запуск и вручную. При восстановлении сетевого питания агрегат автоматически отключается.



- Контроль 3-фазной сети
- Многофункциональный дисплей
- Система «Plug & Play»
- Допускается мобильное применение
- Интегрированное зарядное устройство
- Пригодность к несимметричным нагрузкам



**Важно!** Установка в доме и подача электроэнергии осуществляется только официально имеющим на это право специалистом-электриком. Это гарантирует корректную и безопасную установку. Он также даст Вам свои рекомендации по выбору подходящего оборудования для аварийного электроснабжения. Сообщите Вашему поставщику электроэнергии о намерениях обеспечить аварийное электроснабжение и согласуйте с ним технические условия Вашего проекта. В каждой стране действуют свои директивы по электробезопасности.



### Комплект колес

Простой монтаж без сверления. Для моделей с рамой из сплошных труб. Исполнение может варьироваться в зависимости от модели



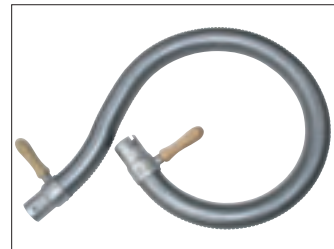
### Погрузочное приспособление

Облегчает перемещение и погрузку – простой монтаж. Исполнение может варьироваться в зависимости от модели



### Ручки

Простой монтаж без сверления. Для моделей с рамой из сплошных труб.



### Шланг для отработавших газов

Гибкий металлический шланг (1,5 м) для отвода отработавших газов. Не подходит для использования в закрытых помещениях.



### Адаптер

90° угол, подходящий для шланга для отработавших газов.



### 3-ходовой топливный кран

Для непосредственного соединения с заправочной системой.



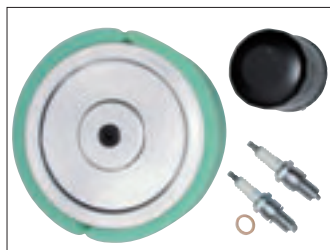
### Заправочная система

Объем поставки: канистра 20 л с устройством для отбора проб.



### Объем поставки принадлежностей для сварки:

ручной щиток, проволочная щетка, кабели заземления и электрода, молоток для оббивки шлака, перчатки.



### Комплект для технического обслуживания бензинового агрегата

Объем поставки: воздушный фильтр, свеча зажигания, масляный фильтр, уплотнительное кольцо. Объем поставки может варьироваться в зависимости от типа двигателя



### Автоматическое устройство аварийного запуска генератора E-NA

В случае сбоя в сети агрегат запускается и обеспечивает аварийное электропитание.



### Распределитель питания E-NEV

Доступны исполнения 230 В или 400 В.



### Многофункциональный контрольный дисплей E-MCS 3.0

Отображает текущие важнейшие измеренные значения для электрогенератора.



### Автоматический предохранительный выключатель тока утечки FI с заземлительным комплектом

Для дополнительной защиты от опасных токов. Заземлительный комплект содержит: заземлительные штырь и кабель. (35 мм², длина 3 м)



### Контроль изоляции GW 308

Потребители автоматически отключаются, если изолирующее сопротивление достигает критического значения.



### Радиодистанционное управление

С помощью радиопульса надежно запускается или останавливается двигатель электрогенератора. Стандартный радиус действия составляет 30 – 50 м



### Дистанционное кабельное управление

С помощью кнопки «START-STOP» агрегат надежно запускается или останавливается. Длина кабеля составляет от 20 до 50 м в зависимости от модели.



# Помощь в выборе электрогенератора

Серия Silent

Серия Classic Power

Серия Professional GT

38

			ESE 2000 T	ESE 3500 T	ESE 4500 T	ESE 304 HS	ESE 404 HS	ESE 504 DHS	ESE 606 HS	ESE 604 DHS	ESE 206 HS-GT	ESE 406 HS-GT	ESE 506 DHS-GT	ESE 606 HS-GT	ESE 606 DHS-GT	ESE 608 DBS-GT	ESE 1006 DBS-GT	ESE 1008 DBS-GT	ESE 1206 HS-GT	ESE 1206 DHS-GT
Длительная мощность	ВА		1350	2800	3800	2500	4200	5400	6000	7000	2500	4200	5400	6000	7000	6000	10000	10000	10000	11800
Генератор	DUPLEX																			
	Синхронные		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Вид защиты	IP 54																			
	IP 23		●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●	●
Стабилизация напряжения	Электронная		●	●	●															
	Конденсатор					●	●		●		●	●		●					●	
	Смешанное							●		●			●		●	●	●	●		●
Бытовые приборы	Напряжение	Мощность в ВА																		
Электрическая плитка	230 В	500-2000	<1300																	
Духовой шкаф	400 В	1000-2000																		
Тепловентилятор	230 В	500-2000	<1300																	
Холодильник	230 В	100- 150																		
Холодильный шкаф	230 В	100- 400																		
Климатическая установка	230 В	800-3000		<1800	<2500	<1300		<2100			<1500		<2100							
Кондиционер	230 В	800-2000		<1800		<1800					<1800									
Пылесос для влаж./сухой уборки	230 В	150-1500	<1200																	
Компьютер, мультимед. средства	230 В	100-1000																		
Галогенные фары	230 В	200-1500	<1200																	
Электроинструменты																				
Бурильная машина/молоток	230 В	400-1600	<1000																	
Ручная циркул. пила	230 В	400-2000	< 900	<1800																
Угловая шлиф. машина	230 В	400-2600	<1000	<1900		<2000					<2000									
Ручной лобзик	230 В	250- 700																		
Двойная шлиф. машина	230 В	300- 900	< 600	<1200																
Садовая техника																				
Газонокосилки	230 В	750-2000		<1200		<1600					<1600									
Секатор	230 В	350-1000																		
Измельчители	230 В	700-2500		<1000	<1900	<1600		<1900			<1600		<1900							
Измельчители	400 В	1500-4000						<3200					<3200							
Электроприборы																				
Круглопильный станок для строительных площадок/круглопильный станок с рабочим столом			230 В	500-1800	400-2600	400-2600	400-2600	400-2600	400-2600	400-2600	<1900	<3800	<2000	<1900	<1400	<2800	<1900	<1800	<2800	<2800
Круглопильный станок для строительных площадок/круглопильный станок с рабочим столом			400 В	<3200	<6000	<3200	<6000	<3200	<6000	<3200	<3200	<6000	<2500		<3200	<2800	<4600	<4600		<5400
Компрессор	230 В	500-2500		<1000	<1400	<1200	<1900	<1400	<2800	<1900	<1200	<1900	<1400	<2800	<1900	<1800				
Компрессор	400 В	1500-3000						<2500		<3200			<2500			<2800				
Водный насос	230 В	400-2000	< 800	<1900		<1500					<1500									
Водный насос	400 В	1000-5000						<3600		<4600			<3600		<4600	<4000				
Высоконапор. очиститель	230 В	1500-4000		<1300	<1800	<1200	<1900	<1400	<2800	<1900	<1200	<1900	<1400	<2800	<1900	<1800	<2800	<2800		<3200
Высоконапор. очиститель	400 В	3000-6000						<2500		<3200			<2500		<3200	<2800	<4600	<4600		<5400
Сварочные аппараты																				
Инверторная сварка			электроды																	
Инверторная сварка	230 В до	Ø мм																		
Инверторная сварка	400 В до	Ø мм						2,5		3,25			2,5		3,25	3,25	4,5	4,5		5,0
Электродуговая сварка	230 В до	Ø мм					2,5		4,0			2,5		4,0					5,0	
Электродуговая сварка	400 В до	Ø мм						3,25		4,0			3,25		4,0	4,0	5,0	5,0		6,0
Сварка пластмасс																				
Электродвигатели																				
1,5 кВт	230 В																			
1,5 кВт	400 В																			
2,2 кВт	230 В																			
2,2 кВт	400 В																			
3,0 кВт	400 В																			
4,0 кВт	400 В																			
5,0 кВт	400 В																			
6,0 кВт	400 В																			
7,5 кВт	400 В																			
Аварийное электропитание																				
230 В			<1200	<2500	<3400	<2200	<3700		<5400		<2200	<3700		<5400					<9000	<3700
400 В																				

<1200 показывает максимальную мощность потребителя в ВА, которую можно обеспечивать с помощью конкретного электрогенератора.

Данные основаны на средних значениях, в отдельных случаях могут наблюдаться отклонения, поэтому данные приведены только для информации без каких-либо обязательств.



**DUPLEX**

**ECO**tronic

**maxdrive**



**Агрегаты ENDRESS DIN оснащены надежной технологией DUPLEX - безопасный и прочный источник энергии для пожарной охраны, служб гражданской обороны и вспомогательных служб.**

Благодаря современным и более эффективным потребителям растут требования к мобильным агрегатам. Запросы клиентов и потребности рынка лежат в основе всех новых разработок компании ENDRESS. Поэтому мы постоянно актуализируем серии наших продуктов, чтобы соответствовать всем настоящим и будущим требованиям рынка.



**Обзор всех преимуществ:**

- Объединение и усиление преимуществ асинхронных и синхронных генераторов.
- Технология VKS: V = износостойкая, K = бесконтактная, S = без повреждений.
- Возможность одновременного использования электронных и индуктивных потребителей.
- Бесщеточный синхронный генератор с электронным управлением.
- Благодаря бесщеточным технологиям достигается ресурс 20000 моточасов.
- Класс защиты IP 54 обеспечивает пыле- и брызгонепроницаемость.
- Пригодность для несимметричных нагрузок 200 % в реальных условиях эксплуатации.
- Стабильность напряжения +/- 1%.
- Управление макс. 4-кратным пусковым током.
- Защита от коротких замыканий 100 %.
- Коэффициент нелинейных искажений ≤ 5 %.

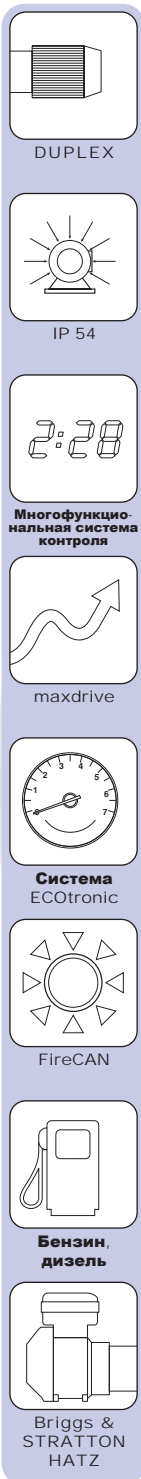
**Один электрогенератор для всех потребностей!**

- Полное снижение мощности в диапазонах трехфазного и переменного токов при использовании различных потребителей.
- Мощные электроинструменты, а также насосы и приборы для удаления воздуха.
- Сварочные аппараты для сварки полиэтиленовых труб, инверторного типа или для электродуговой сварки.
- Освещение и осветительные устройства.
- Электронные потребители.

**Отличная работа во всем!**



- ① Оптимальный комфорт при обслуживании: моментальный доступ ко всем показаниям и элементам системы управления.
- ② Многофункциональный контрольный дисплей E-MCS 3.0
- ③ Бак большой емкости для длительных рабочих циклов
- ④ Высококачественные шарниры
- ⑤ Ручки с пластиковой оплеткой
- ⑥ Легкий доступ при выполнении технического обслуживания
- ⑦ Частичная обшивка для снижения значений LWA
- ⑧ Безопасность заправки благодаря высокому наливному патрубку
- ⑨ Бак расположен внизу и, таким образом, менее восприимчив к воздействию температур



# Серия с открытым корпусом 3,0 - 13,0 кВА

42

Проверенная серия DIN со множеством преимуществ

**DUPLEX**



ESE 304 SG



ESE 1304 DBG ES DIN



ESE 854 DBG ES DIN

		5-й типоразмер DIN					
Модель	ESE 304 SG <sup>o</sup>	ESE 604 DYG DIN		ESE 604 DBG DIN		ESE 854 DBG DIN	
№ заказа	151 008	151 001		151 002		151 004	
Генератор	DUPLEX	DUPLEX		DUPLEX		DUPLEX	
Длительная мощность кВА/кВт <sup>1</sup>	3,0 /2,4	6,0 /4,8	4,0 /3,6	6,0 /4,8	4,0 /3,6	8,0 /6,4	5,0 /4,5
Номинальное напряжение	230 В 1~	400 В 3~	230 В 1~	400 В 3~	230 В 1~	400 В 3~	230 В 1~
Номинальный ток	13,0 А 1~	8,7 А 3~	17,4 А 1~	8,7 А 3~	17,4 А 1~	11,5 А 3~	21,7 А 1~
Коэффициент мощности cos φ	0,9	0,8	0,9	0,8	0,9	0,8	0,9
Частота/степень защиты	50 Гц/IP 54	50 Гц/IP 54		50 Гц/IP 54		50 Гц/IP 54	
Стабилизация напряжения	электронная	электронная		электронная		электронная	
Тип двигателя	SUBARU EX 21/7 л.с.	YAMAHA MZ 360/12 л.с.		B & S VAnGUARD/16 л.с.		B & S VAnGUARD/16 л.с.	
Конструкция	1-цилиндр., 4-такт. OHС	1-цилиндр., 4-такт. OHV		2-цилиндр., 4-такт. OHV		2-цилиндр., 4-такт. OHV	
Рабочий объем	211 см³	357 см³		480 см³		480 см³	
Мощность 3000 об./мин <sup>1</sup>	3,3 кВт	7,5 кВт		9,5 кВт		9,5 кВт	
Топливо/объем бака (л)	Бензин/3,6	Бензин/6,7		Бензин/8,5		Бензин/8,5	
Расход топлива/продолж. работы <sup>2</sup>	1,1 л/3 ч	2,1 л/3 ч		2,4 л/3,5 ч		2,4 л/3,5 ч	
Пусковая система	Реверсивный стартер	Реверсивный стартер		Реверсивный стартер		Реверсивный стартер	
Уровень звуковой мощности LWA <sup>1</sup>	96 дБ(А)	97 дБ(А)		97 дБ(А)		97 дБ(А)	
Уровень шума на рабочем месте LPA <sup>1</sup>	71 дБ(А)	72 дБ(А)		72 дБ(А)		72 дБ(А)	
Уровень шума на рабочем месте (7 м) с ECOtronic <sup>3</sup>	невозможно	невозможно		63 дБ(А)		63 дБ(А)	
Вес в кг	53	95		105		110	
Габаритные размеры Д x Ш x В, мм	555 x 405 x 445	700 x 440 x 580		700 x 440 x 580		700 x 440 x 580	
Оборудование	2 x 230 В/16 А IP 68	3 x 230 В/16 А		3 x 230 В/16 А		3 x 230 В/16 А	
Розетки с заземляющим контактом	Защита от перегрузки генератора	1 x CEE 400 В/16 А		1 x CEE 400 В/16 А		1 x CEE 400 В/16 А	
230 ВV согласно DIN 49442	Автомат. отключение при недостатке масла	Защита от перегрузки генератора посредством 3 x 2-конт. и 1 x 4-конт. линейных защитных автоматов, автоматическое отключение при недостатке-					
400 ВV согласно DIN 49462							
Модели с электростартером с аккумуляторной батареей				ESE 604 DBG ES DIN		ESE 854 DBG ES DIN	
№ заказа		151 012				151 014	
Вес в кг		117				122	

Модель	Серийное исполнение	Специальное оборудование <sup>5</sup>	№ зак.	Поставляемые принадлежности:	№ зак.
ESE 304 SG	Счетчик моточасов	Контроль изоляции <sup>6</sup>	163 070	Особые цвета	по заказу
		Устройство проверки защитного соединения	163 160		

## Серия с реверсивными стартерами

ESE 604 DYG DIN	Счетчик моточасов	Контроль изоляции <sup>6</sup>	163 070	Шланг для отработ. газов	163 120
	динамометр/вольтметр			Адаптер 90° для шланга для отработ. газов	163 130
	Устройство проверки защитного соединения			Особые цвета	по заказу
ESE 604 DBG DIN	Индик. уровня топлива в баке – оптическая	Контроль изоляции <sup>6</sup>	163 070	Шланг для отработавших газов	163 120
ESE 854 DBG DIN	Индик. уровня топлива в баке – оптическая	Система ECOTronic	163 020	Адаптер 90° для шланга для отработ. газов	163 130
ESE 804 DBG DIN	Индик. уровня топлива в баке посред. E-MCS 3.0	3-ходовой топливный кран	163 050	Заправочная система <sup>8</sup>	163 110
	E-MCS 3.0	Комплект охранной сигнализации II	163 312	Особые цвета	по заказу
	Устройство проверки защитного соединения				

## Серия с электростартерами

ESE 604 DBG ES DIN <sup>4</sup>	Индик. уровня топлива в баке – оптическая	Пусковое устр. с дистанц. управлением <sup>7</sup>	163 150	Шланг для отработавших газов	163 120
ESE 854 DBG ES DIN <sup>4</sup>	Индик. уровня топлива в баке – оптическая	Розетка для зарядного тока Beos	163 080	Адаптер 90° для шланга для отработ. газов	163 130
ESE 804 DBG ES DIN	Индик. уровня топлива в баке посред. E-MCS 3.0	Розетка для зарядного тока DIN 14690	163 010	Заправочная система <sup>8</sup>	163 110
ESE 1104 DBG ES DIN	Индик. уровня топлива в баке посред. E-MCS 3.0	Розетка Nato для пуска от сторонней аккумулят. батареи	163 000	Особые цвета	по заказу
ESE 1304 DBG ES DIN	Индик. уровня топлива в баке посред. E-MCS 3.0	Розетка для зарядного тока MagCode	163 018		
	E-MCS 3.0	Контроль изоляции <sup>6</sup>	163 070		
	Устройство проверки защитного соединения	Система ECOTronic	163 020		
	Стартерный аккумулятор 12 В/18 А	3-ходовой топливный кран	163 050		
		Комплект охранной сигнализации II	163 312		
		Автоматический дроссель	163 030		
		FireCAN	163 140		

## 8-й типоразмер DIN

ESE 804 DBG DIN	ESE 1104 DBG ES DIN	ESE 1304 DBG ES DIN
151 003	151 015	151 016
DUPLEX	DUPLEX	DUPLEX
8,0 /6,4      5,0 /4,5	11,0 /8,8      6,0 /4,8	12,0 /8,8      7,0 /6,3
400 В 3~      230 В 1~	400 В 3~      230 В 1~	400 В 3~      230 В 1~
11,5 А 3~      21,7 А 1~	15,9 А 3~      26,1 А 1~	17,3 А 3~      30,4 А 1~
0,8      0,9	0,8      0,9	0,8      0,9
50 Гц/IP 54	50 Гц/IP 54	50 Гц/IP 54
электронная	электронная	электронная
B & S VANguard/16 <b>л.с.</b>	B & S VANguard/20 <b>л.с.</b>	B & S VANguard/22 <b>л.с.</b>
2-цилиндр., 4-такт. OHV	2-цилиндр., 4-такт. OHV	2-цилиндр. 4-такт. OHV
480 см³	627 см³	627 см³
9,5 кВт	13,0 кВт	14,1 кВт
Бензин/12	Бензин/12	Бензин/12
2,4 л/5 ч	3,4 л/3,5 ч	3,4 л/3,5 ч
Реверсивный стартер	Электростартер вкл. аккумулят. батарею	Электростартер вкл. аккумулят. батарею
97 дБ(А)	98 дБ(А)	98 дБ(А)
72 дБ(А)	73 дБ(А)	73 дБ(А)
62 дБ(А)	62 дБ(А)	62 дБ(А)
124	147	148
820 x 440 x 580	820 x 440 x 580	820 x 440 x 580
3 x 230 В/16 А	3 x 230 В/16 А	3 x 230 В/16 А
1 x CEE 400 В/16 А	1 x CEE 400 В/16 А	2 x CEE 400 В/16 А

масла, складные ручки в пластиковой оплетке, цвет RAL 1012, бортовой инструмент

## ESE 804 DBG ES DIN

151 013
136

## 8-й типоразмер DIN

- Все органы управления и контрольные функции находятся под рукой.
- Бак расположен снизу, таким образом, менее восприимчив к воздействию температур.
- Многофункциональная система контроля E-MCS 3.0.
- Индикация бака посредством E-MCS 3.0 (ультразвуковое измерение).
- Бак большой емкости для длительных рабочих циклов.

<sup>1</sup> Информацию о мощности и уровне шума, а также расчеты см. на стр. 13.

<sup>2</sup> Расход топлива/литры в час, продолжительность работы в часах. Эти данные получены при частичной (около ¾) нагрузке и поэтому приведены только для информации без каких-либо обязательств.

<sup>3</sup> Специальное оборудование

<sup>4</sup> Запуск осуществляется с помощью выключателя на двигателе, приводимого в действие ключом, – без аварийного выключателя.

<sup>5</sup> Без возможности переоборудования.

<sup>6</sup> Без отключения – с отключением по желанию.

<sup>7</sup> С автоматическим дросселем, серия 604, 854 START-STOP устройство с 4-контактным разъемом для аварийного выключателя, серия 804, 1104, 1304 разъем, 16-контактный.

<sup>8</sup> Подходит к 3-ходовому топливному крану.

<sup>9</sup> Соответствует DIN 14685.



# Серия Silent 6,0 - 13,0 кВА

44



ESE 1307 DBG ES DIN

	5-й типоразмер DIN		8-й типоразмер DIN	
<b>Модель</b>	ESE 607 DBG DIN	ESE 957 DBG ES DIN	ESE 807 DBG DIN	ESE 1107 DBG ES DIN
<b>№ заказа</b>	151 202	151 214	151 203	151 215
<b>Генератор</b>	DUPLEX	DUPLEX	DUPLEX	DUPLEX
<b>Длительная мощность кВА/кВт<sup>1</sup></b>	6,0 /4,8    4,0 /3,6	9,0 /7,2    6,0 /5,4	8,0 /6,4    5,0 /4,5	11,0 /8,8    6,0 /4,8
<b>Номинальное напряжение</b>	400 В 3~    230 В 1~	400 В 3~    230 В 1~	400 В 3~    230 В 1~	400 В 3~    230 В 1~
<b>Номинальный ток</b>	8,7 А 3~    17,4 А 1~	12,9 А 3~    26,1 А 1~	11,5 А 3~    21,7 А 1~	15,9 А 3~    26,1 А 1~
<b>Коэффициент мощности cos φ</b>	0,8            0,9	0,8            0,9	0,8            0,9	0,8            0,9
<b>Частота/степень защиты</b>	50 Гц/IP 54	50 Гц/IP 54	50 Гц/IP 54	50 Гц/IP 54
<b>Стабилизация напряжения</b>	электронная	электронная	электронная	электронная
<b>Тип двигателя</b>	B & S VANGUARD/16 <b>Л.С.</b>	B & S VANGUARD/16 <b>Л.С.</b>	B & S VANGUARD/16 <b>Л.С.</b>	B & S VANGUARD/20 <b>Л.С.</b>
<b>Конструкция</b>	2-цилиндр., 4-такт. OHV	2-цилиндр., 4-такт. OHV	2-цилиндр., 4-такт. OHV	2-цилиндр., 4-такт. OHV
<b>Рабочий объем</b>	480 см <sup>3</sup>	480 см <sup>3</sup>	480 см <sup>3</sup>	627 см <sup>3</sup>
<b>Мощность 3000 об./мин<sup>1</sup></b>	9,5 кВт	9,5 кВт	9,5 кВт	13,0 кВт
<b>Топливо/объем бака (л)</b>	Бензин/18	Бензин/18	Бензин/22	Бензин/22
<b>Расход топлива/продолж. работы<sup>2</sup></b>	2,4 л/7,5 ч	2,4 л/7,5 ч	2,4 л/9 ч	3,4 л/6,5 ч
<b>Пусковая система</b>	Реверсивный стартер	Электростартер вкл. аккумуля. батарею	Реверсивный стартер	Электростартер вкл. аккумуля. батарею
<b>Уровень звуковой мощности LWA<sup>1</sup></b>	93 дБ(А)	94 дБ(А)	94 дБ(А)	95 дБ(А)
<b>Уровень шума на рабочем месте LPA<sup>1</sup></b>	68 дБ(А)	69 дБ(А)	69 дБ(А)	70 дБ(А)
<b>Уровень шума на рабочем месте (7 м) с ECOTronic<sup>3</sup></b>	59 дБ(А)	59 дБ(А)	58 дБ(А)	58 дБ(А)
<b>Вес в кг</b>	115	145	130	150
<b>Габаритные размеры Д x Ш x В, мм</b>	700 x 440 x 580	700 x 440 x 580	820 x 440 x 580	820 x 440 x 580
<b>Оборудование</b>	3 x 230 В/16 А	3 x 230 В/16 А	3 x 230 В/16 А	3 x 230 В/16 А
Розетки с заземляющим контактом	1 x CEE 400 В/16 А	1 x CEE 400 В/16 А	1 x CEE 400 В/16 А	1 x CEE 400 В/16 А
230 В DIN 49442		maxdrive		
400 В DIN 49462	Защита от перегрузки генератора посредством 3 x 2-конт. и 1 x 4-конт. линейных защитных автоматов, автомат. отключение при недостатке масла, складные ручки в пластиковой			
<b>Модели с электрозапуском с аккумуля.</b>	ESE 607 DBG ES DIN		ESE 807 DBG ES DIN	
<b>№ заказа</b>	151 212		151 213	
<b>Вес в кг</b>	130		145	

**DUPLEX**

**maxdrive**

**ECOtronic**

**FIRECAN**

**Техника будущего  
используется уже сегодня:  
Новое поколение  
электрогенераторов DIN  
компании ENDRESS.**

Модель	Серийное исполнение	Специальное оборудование <sup>4</sup>	№ заказа	Поставляемые принадлежности	№ заказа
ESE 607 DBG DIN	E-MCS 3.0	Контроль изоляции <sup>5</sup>	163 070	Шланг для отработ. газов	163 120
ESE 807 DBG DIN	Индик. уровня топлива в баке посред.	Система ECOtronic	163 020	Адаптер 90° для шланга для отработ. газов	163 130
	Устройство проверки защит. соединения	3-ходовой топливный кран	163 050	Заправочная система <sup>8</sup>	163 110
		Комплект охранной сигнализации II	163 312	Особые цвета	по заказу
ESE 607 DBG ES DIN	E-MCS 3.0FireCAN		163 140	Шланг для отработавших газов	163 120
ESE 957 DBG ES DIN	Индик. уровня топлива в баке посред.	Пусковое устр. с дистанционным управ. <sup>6</sup>	163 150	Адаптер 90° для шланга для отработ. газов	163 130
ESE 807 DBG ES DIN	Устройство проверки защитного соединения	Розетка для зарядного тока Beos	163 080	Заправочная система <sup>8</sup>	163 110
ESE 1107 DBG ES DIN	Стартерный аккумулятор 12 В/18 А	Розетка для зарядного тока DIN 14690	163 010	Особые цвета	по заказу
ESE 1307 DBG ES DIN		Розетка для зарядного тока MagCode <sup>7</sup>	163 018		
ESE 1407 DBG ES DIN		Розетка Nato для пуска от сторонней аккумулят. батареи	163 000		
		Контроль изоляции <sup>5</sup>	163 070		
		Система ECOtronic	163 020		
		3-ходовой топливный кран	163 050		
		Комплект охранной сигнализации II	163 312		
		Автоматический дроссель	163 030		

ESE 1307 DBG ES DIN	ESE 1407 DBG ES DIN
151 216	151 219
DUPLEX	DUPLEX
12,0 / 8,8	13,2 / 11,2
400 В 3~	400 В 3~
17,3 А 3~	19,1 А 3~
0,8	0,9
50 Гц/IP 54	50 Гц/IP 54
электронная	электронная
B & S VANGUARD/22 л.с.	B & S VANGUARD/22 л.с.
2-цилиндр., 4-такт. OHV	2-цилиндр. 4-такт. OHV
627 см³	627 см³
14,1 кВт	14,1 кВт
Бензин/22	Бензин/22
3,4 л/6,5 ч	3,4 л/6,5 ч
Электростартер вкл. аккумулят. батарею	Электростартер вкл. аккумулят. батарею
95 дБ(А)	95 дБ(А)
70 дБ(А)	70 дБ(А)
58 дБ(А)	58 дБ(А)
150	150
820 x 440 x 580	820 x 440 x 580
3 x 230 В/16 А	3 x 230 В/16 А
2 x CEE 400 В/16 А	2 x CEE 400 В/16 А
	maxdrive
оплетке, цвет RAL 1012, бортовой инструмент	

#### Обзор ключевых технологических характеристик:

- Все модели соответствуют Директиве по шумовой эмиссии 2000/14/EC II.
- Данные мощности, на которые можно положиться.
- Обширный спектр функций, надежное и простое управление.
- DUPLEX – бескомпромиссное качество тока, с запасами мощности.
- Многофункциональный контрольный дисплей E-MCS 3.0 – наглядная система.
- ECOtronic, maxdrive и FireCAN – технологии будущего.
- Бак большого объема или заправочная система – для длительных рабочих циклов. - Не требуется дозаправка.
- Специальные оснащения и принадлежности – поставляются для различных требований.
- Высокая производительность в маленьком корпусе – до 9 кВА (действительная мощность) в 5-м типоразмере DIN.

<sup>1</sup> Информацию о мощности и уровне шума, а также о методе измерения и расчетах см. на стр. 13.

<sup>2</sup> Расход топлива/литры в час, продолжительность работы в часах.

Эти данные получены при частичной (около ¾) нагрузке и поэтому приведены только для информации без каких-либо обязательств.

<sup>3</sup> Специальное оборудование

<sup>4</sup> Без возможности переоборудования.

<sup>5</sup> Без отключения – с отключением по желанию.

<sup>6</sup> Оснащен автоматическим дросселем, с 16-контактным разъемом.

<sup>7</sup> Штекер и муфта входят в объем поставки.

<sup>8</sup> подходит к 3-ходовому топливному крану

# Серия Super Silent 6,0 - 13,0 кВА

46

ESE 608 DHG является первым дизельным электрогенератором серии Silent с шумоизоляцией согласно DIN 14685 размера 5 кВА.

- Система «1 нажатия» с топливоподкачивающим насосом.
- Рабочий цикл любой длины благодаря наружному заполнению бака.
- Вес согласно DIN 14658.
- Подача топлива от автомобиля, стандартного бака или топливной канистры благодаря интеллектуальной заправочной системе.



ESE 608 DHG ES DI

	5-й типоразмер DIN				
Модель	ESE 608 DHG ES DI DIN Silent	ESE 608 DBG ES DIN Silent	ESE 958 DBG ES DIN Silent	ESE 808 DBG ES DIN Silent	
№ заказа	151 312	151 412	151 417	151 413	
Генератор	DUPLEX	DUPLEX	DUPLEX	DUPLEX	
Длительная мощность кВА/кВт <sup>1</sup>	6,0 / 4,8    4,0 / 3,6	6,0 / 4,8    4,0 / 3,6	9,0 / 7,2    6,0 / 5,4	8,0 / 6,4    5,0 / 4,5	
Номинальное напряжение	400 В 3~    230 В 1~	400 В 3~    230 В 1~	400 В 3~    230 В 1~	400 В 3~    230 В 1~	
Номинальный ток	8,7 А 3~    17,4 А 1~	8,7 А 3~    17,4 А 1~	12,9 А 3~    26,1 А 1~	11,5 А 3~    21,7 А 1~	
Коэффициент мощности cos φ	0,8            0,9	0,8            0,9	0,8            0,9	0,8            0,9	
Частота/степень защиты	50 Гц/IP 54	50 Гц/IP 54	50 Гц/IP 54	50 Гц/IP 54	
Стабилизация напряжения	электронная	электронная	электронная	электронная	
Тип двигателя	HATZ 1B 50/11 л.с.	B & S VANGUARD/16 л.с.	B & S VANGUARD/16 л.с.	B & S VANGUARD/16 л.с.	
Конструкция	1-цилиндр., 4-такт.	2-цилиндр., 4-такт. OHV	2-цилиндр., 4-такт. OHV	2-цилиндр., 4-такт. OHV	
Рабочий объем	517 см <sup>3</sup>	480 см <sup>3</sup>	480 см <sup>3</sup>	480 см <sup>3</sup>	
Мощность 3000 об./мин <sup>1</sup>	7,6 кВт	9,5 кВт	9,5 кВт	9,5 кВт	
Топливо/объем бака (л)	Дизельное/6	Бензин/8,5	Бензин/8,5	Бензин/12	
Расход топлива/продолж. работы <sup>2</sup>	1,3 л/4,5 ч	2,2 л/4 ч	2,4 л/3,5 ч	2,4 л/5 ч	
Пусковая система	Электростартер вкл. аккумуля.	Электростартер вкл. аккумуля. батарею	Электростартер вкл. аккумуля. батарею	Электростартер вкл. аккумуля. батарею	
Уровень звуковой мощности LWA <sup>1</sup>	94 дБ(А)	93 дБ(А)	94 дБ(А)	89 дБ(А)	
Уровень шума на рабочем месте LPA <sup>1</sup>	69 дБ(А)	68 дБ(А)	69 дБ(А)	64 дБ(А)	
Уровень шума на рабочем месте (7 м) с ECOtronic <sup>3</sup>	невозможно	56 дБ(А)	56 дБ(А)	56 дБ(А)	
Вес в кг	155	130	145	132	
Габаритные размеры Д x Ш x В, мм	700 x 440 x 580	700 x 440 x 580	700 x 440 x 580	820 x 440 x 580	
Оборудование	3 x 230 В/16 А Розетки с заземляющим контактом	3 x 230 В/16 А 1 x CEE 400 В/16 А	3 x 230 В/16 А 1 x CEE 400 В/16 А maxdrive	3 x 230 В/16 А 2 x CEE 400 В/16 А	
230 В DIN 49442					
400 В DIN 49462	Защита от перегрузки генератора посредством 3 x 2-конт. и 1 x 4-конт. линейных защитных автоматов, автомат. отключение при недостатке масла (кроме ESE 608 DHG), складные				





Модель	Серийное исполнение	Специальное оборудование <sup>4</sup>	№ зак.	Поставляемые принадлежности	№ зак.
ESE 608 DHG ES DI DIN Silent	E-MCS 3.0	Контроль изоляции <sup>5</sup>	163 070	Шланг для отработавших газов	163 120
	Устройство проверки защитного соединения			Адаптер 90° для шланга для отработ. газов	163 130
	Заправочная система для внешней заправки			Заправочная система <sup>6</sup>	163 110
	Стартерный аккумулятор 12 В/18 А			Особые цвета	по заказу
ESE 608 DBG ES DIN Silent	E-MCS 3.0	FireCAN	163 140	Шланг для отработавших газов	163 120
ESE 958 DBG ES DIN Silent	Индик. уровня топлива в баке посред. E-MCS 3.0	Пусковое устройство с дистанционным управ. <sup>6</sup>	163 150	Адаптер 90° для шланга для отработ. газов	163 130
ESE 808 DBG ES DIN Silent	Устройство проверки защитного соединения	Розетка для зарядного тока Beos	163 080	Заправочная система <sup>6</sup>	163 110
ESE 1308 DBG ES DIN Silent	Стартерный аккумулятор 12 В/18 А	Розетка для зарядного тока DIN 14690	163 010	Особые цвета	по заказу
ESE 1408 DBG ES DIN Silent	3-ходовой топливный кран для внешней заправки	Розетка для зарядного тока MagCode <sup>7</sup>	163 018		
		Розетка Nato для пуска от сторонней аккум. батареи	163 000		
		Контроль изоляции <sup>5</sup>	163 070		
		Система ECOtronic	163 020		
		3-ходовой топливный кран для внешней заправки	163 050		
		Комплект охранной сигнализации II	163 312		
		Автоматический дроссель	163 030		

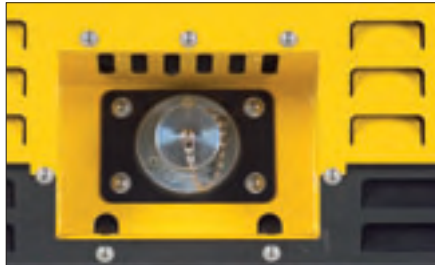
ESE 1308 DBG ES DIN Silent		ESE 1408 DBG ES DIN Silent		ESE 1008 DBS ES FS Silent °	
151 416		151 419		151 651	
DUPLEX		DUPLEX		синхронный	
12,0 /8,8	7,0 /6,3	13,2/11,2	7,0 /6,3	10,0 /8,0	6,0 /5,4
400 В 3~	230 В 1~	400 В 3~	230 В 1~	400 В 3~	230 В 1~
17,3 А 3~	30,4 А 1~	19,1 А 3~	30,4 А 1~	14,4 А 3~	26,0 А 1~
0,8	0,9	0,8	0,9	0,8	0,9
50 Гц/IP 54		50 Гц/IP 54		50 Гц/IP 23	
электронная		электронная		Смешанное	
B & S VANGUARD/22 <b>л.с.</b>		B & S VANGUARD/22 <b>л.с.</b>		B & S VANGUARD/18 <b>л.с.</b>	
2-цилиндр., 4-такт. OHV		2-цилиндр., 4-такт. OHV		2-цилиндр. 4-такт. OHV	
627 см³		627 см³		570 см³	
14,1 кВт		14,1 кВт		11,9 кВт	
Бензин/12		Бензин/12		Бензин/20	
3,4 л/3,5 ч		3,4 л/3,5 ч		2,9 л/7 ч	
Электростартер вкл. аккумуля. батарею		Электростартер вкл. аккумуля. батарею		Электростартер вкл. аккумуля. батарею	
94 дБ(А)		93 дБ(А)		94 дБ(А)	
69 дБ(А)		68 дБ(А)		69 дБ(А)	
56 дБ(А)		56 дБ(А)		56 дБ(А)	
144		144		165	
820 x 440 x 580 820 x 440 x 580		950 x 457 x 579			
3 x 230 В/16 А		3 x 230 В/16 А		2 x 230 В/16 А	
2 x CEE 400 В/16 А		2 x CEE 400 В/16 А		1 x CEE 400 В/16 А	
		maxdrive		Устр. проверки защитного соединения	
ручки в пластиковой оплетке, цветRAL 1012, бортовой инструмент				Счетчик рабочих часов	

- Высококачественное шумопоглощение для обеспечения хороших показателей LWA
- Полностью из алюминия = малый вес (Бензиновый агрегат DIN).
- Подключение для наружного заполнения бака.
- Индикация бака посредством E-MCS 3.0 (ультразвуковое измерение).
- Многофункциональная система контроля E-MCS 3.0
- Складные ручки (частично отличается для ESE 1008).

<sup>1</sup> Информацию о мощности и уровне шума, а также расчеты см. на стр. 13.  
<sup>2</sup> Расход топлива/литры в час, продолжительность работы в часах.  
 Эти данные получены при частичной (около ¾) нагрузке и поэтому приведены только для информации без каких-либо обязательств.  
<sup>3</sup> Специальное оборудование  
<sup>4</sup> Без возможности переоборудования.  
<sup>5</sup> Без отключения – с отключением по желанию.  
<sup>6</sup> Оснащен автоматическим дресселем, с 16-контактным разъемом.  
<sup>7</sup> Штекер и муфта входят в объем поставки.  
<sup>8</sup> подходит к 3-ходовому топливному крану  
 соответствует DIN 14685



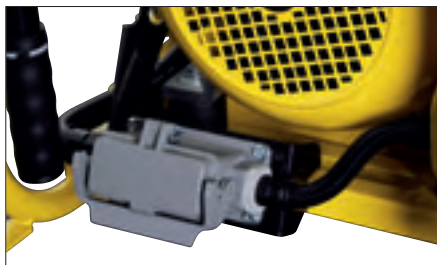
**Розетка Nato для пуска от сторонней аккумуляторной батареи**  
Только электрогенераторы с электростартером для непосредственным приводом от автомобильного аккумулятора 12 В.



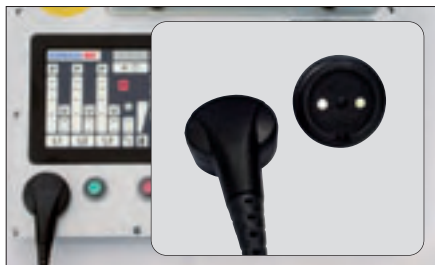
**Розетка для зарядного тока A DIN 14690**  
Комплект деталей для сохранения заряда аккумулятора посредством розетки для зарядного тока.



**Розетка для зарядного тока BEOS**  
Комплект деталей для сохранения заряда аккумулятора посредством розетки для зарядного тока. 3-штифтовая фланцевая муфта, температурный датчик для контроля аккумулятора. Используется исключительно с зарядным устройством BEOS.



**Пусковое устройство с дистанционным управлением**  
Позволяет запустить и остановить электрогенератор с удаленного места. Для сохранения заряда аккумулятора посредством бортовой сети в промышленном штекерном соединении предусмотрены соответствующие контакты.



**Розетка для зарядного тока MagCode**  
Комплект деталей для сохранения заряда аккумулятора посредством водонепроницаемых плоских контактов. Исключительно компактная и саморазмыкающаяся магнитная система.



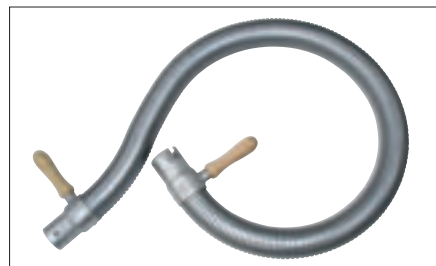
**FireCAN**  
Стандартный интерфейс для унифицированной передачи данных в пожарный автомобиль.



**3-ходовой топливный кран**  
Для непосредственного соединения с заправочной системой.



**Заправочная система**  
Объем поставки: канистра 20 л с устройством для отбора проб.



**Шланг для отработавших газов**  
Гибкий металлический шланг (1,5 м) для отвода отработавших газов. Не подходит для использования в закрытых помещениях.



**Адаптер**  
90° угол, подходящий для шланга для отработавших газов.



**Контроль изоляции**  
Обеспечивает дополнительную защиту к стандартной мере безопасности «Защитное разделение». В качестве серийного оснащения не отключается, по желанию поставляется отключаемый вариант.



**ECOtronic**  
Система для снижения уровня шумов, расхода топлива и выброса вредных веществ.





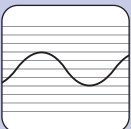
EZG 40/4



Синхронные



IP 44



AVR



Компаундное  
управление



3000 об./мин  
1500 об./мин

Экономичное электропитание предлагают генераторы с валом отбора мощности ENDRESS. Они просто подвешиваются на сельскохозяйственные тракторы – без лишних инвестиций в дополнительный приводной двигатель.

**Возможные области применения:**

**Сельское и лесное хозяйство, коммунальные службы.**

Использование при полевых работах для мощных электроинструментов, дровяных пил.

Аварийное электропитание в доме или во дворе для кормораздаточных или отопительных установок.



# Генераторы с валом отбора мощности

50

- Автоматический предохранительный выключатель, действующий при появлении тока утечки, с вольтметром и частотомером.
- Прочные синхронные генераторы
- Компаундное управление в моделях со скоростью 3000 об./мин.
- Электронная автоматическая регулировка напряжения (AVR) в моделях со скоростью 1500 об./мин.
- Соединение при помощи стандартного вала-номинальная скорость вращения 450 об./мин.
- 3-точечное подвешивание (2 категория).
- Высокая степень защиты IP 44.



Поставляемые принадлежности:	№ заказа
<b>Заземлительный комплект</b>	162 008
заземлительные штырь и кабель (35 м², длина 3 м)	
<b>Специальное оборудование</b> - без возможности переоборудования	
<b>Модуль контроля напряжения</b> <sup>1</sup>	512 000
<sup>1</sup> Розетка с заземлением CEE 230 В не требуется	

Модели со скоростью 3000 об/мин				
Модель	EZG 15/2	EZG 20/2	EZG 25/2	EZG 35/2
№ заказа	511 008	511 009	511 010	511 012
Длительная мощность кВА/кВт	14,4 /11,5	19,8 /15,9	24,3 /19,4	34,2 /27,4
Управление	Смешанное	Смешанное	Смешанное	Компаундное
Номинальное напряжение	400 В 3~/230 В 1~	400 В 3~/230 В 1~	400 В 3~/230 В 1~	400 В 3~/230 В 1~
Номинальный ток	20,8 А 3~	28,6 А 3~	35,1 А 3~	49,4 А 3~
Коэффициент мощности cos Φ	0,8	0,8	0,8	0,8
Частота/степень защиты	50 Гц/IP 44	50 Гц/IP 44	50 Гц/IP 44	50 Гц/IP 44
Потребляемая двигателем мощность прикл. кВт/Л.С.	21 /29	29 /40	35 /48	49 /66
Вес в кг	124	144	169	225
Габаритные размеры Д x Ш x В, мм	945 x 800 x 900	945 x 800 x 900	945 x 800 x 900	1095 x 800 x 900
Оборудование	1 x 230 В/16 А	1 x 230 В/16 А	1 x 230 В/16 А	1 x 230 В/16 А
Розетки с заземляющим контактом	1 x CEE 230 В/16 А 1 x CEE 400 В/32 А	1 x CEE 230 В/16 А 1 x CEE 400 В/32 А	1 x CEE 230 В/16 А 1 x CEE 400 В/63 А	1 x CEE 230 В/16 А 1 x CEE 400 В/63 А
Автомат. предохран. выключатель, действующий при появл. тока утечки	●	●	●	●
4-полюсная защита	●	●	●	●
2-контактный предохранитель	●	●	●	●
Вольтметр	●	●	●	●
Частотомер	●	●	●	●
Амперметр	●	●	●	●

Модели со скоростью 1500 об/мин				
Модель	EZG 30/4	EZG 40/4	EZG 60/4	EZG 80/4
№ заказа	511 013	511 014	511 016	511 025
Длительная мощность кВА/кВт	27,0 /21,6	36,5 /29,2	54,8 /43,8	75,0 /60,0
Управление	AVR	AVR	AVR	AVR
Номинальное напряжение	400 В 3~/230 В 1~	400 В 3~/230 В 1~	400 В 3~/230 В 1~	400 В 3~/230 В 1~
Номинальный ток	39,0 А 3~	52,7 А 3~	79,1 А 3~	108,2 А 3~
Коэффициент мощности cos (phi) <sup>W</sup>	0,8	0,8	0,8	0,8
Частота/степень защиты	50 Гц/IP 44	50 Гц/IP 44	50 Гц/IP 44	50 Гц/IP 44
Потребляемая двигателем мощность прикл. кВт/Л.С.	49 /66	60 /81	87 /118	115 /157
Вес в кг	241	266	392	448
Габаритные размеры Д x Ш x В, мм	1095 x 800 x 900	1095 x 800 x 900	1095 x 800 x 900	1095 x 800 x 900
Оборудование	1 x 230 В/16 А	1 x 230 В/16 А	1 x 230 В/16 А	1 x 230 В/16 А
Розетки с заземляющим контактом	1 x CEE 230 В/32 А 1 x CEE 400 В/63 А	1 x CEE 230 В/32 А 1 x CEE 400 В/63 А	1 x CEE 230 В/32 А 1 x CEE 400 В/125 А	1 x CEE 230 В/32 А 1 x CEE 400 В/125 А
Автомат. предохран. выключатель, действующий при появл. тока утечки	●	●	●	●
4-полюсная защита	●	●	●	●
2-контактный предохранитель	●	●	●	●
Вольтметр	●	●	●	●
Частотомер	●	●	●	●
Амперметр	●	●	●	●
Счетчик моточасов	●	●	●	●



EMP 205



**В любом месте, где не доступно электропитание, мотопомпы ENDRESS надежно и экономично выполняют свою работу.**

**Возможные области применения:**  
**Строительство, сельское хозяйство, вспомогательные службы.**

Осушение строительных котлованов, гравийных карьеров, кабельных каналов.  
Орошение овощных и фруктовых плантаций.



EMP 205



EMP 305 T

**Все мотопомпы ENDRESS являются всасывающими насосами, действующими по принципу центробежных насосов.**

- Высокая производительность.
- Высококачественные уплотнения.
- Автоматическое отключение при недостатке масла
- Очистка корпусов помп выполняется без использования инструментов.

Для моделей EMP 205 T, EMP 305 T

**Широкий спектр оборудования:**

- 3 х шланговых хомута
- 2 х шланговые муфты
- 1 х всасывающий фильтр
- 1 х свечной ключ

**Поставляемые принадлежности:**

<b>Всасывающий шланг 2" 8 м</b>	38 410	Серия EMP 205
<b>Всасывающий шланг 3" 8 м</b>	38 407	Серия EMP 305
<b>Напорный шланг 2" 15 м</b>	38 411	Серия EMP 205
<b>Напорный шланг 3" 15 м</b>	38 408	Серия EMP 305
<b>Удлинение напорного шланга 2" 10 м</b>	38 414	Серия EMP 205
<b>Удлинение напорного шланга 3" 10 м</b>	38 409	Серия EMP 305
<b>Переходная муфта 3" на 2"</b>	38 483	

**Всасывающий шланг, напорный шланг и удлинение напорного шланга оснащены быстроразъемными муфтами.**

	Помпы свежей воды с двигателями SUBARU		Помпы загрязненной воды с двигателями SUBARU		Помпы загрязненной воды с двигателями HONDA	
Модель	EMP 205	EMP 305	EMP 205 ST	EMP 305 ST	EMP 205 T	EMP 305 T
№ заказа	411 005	411 006	411 007	411 008	411 002	411 003
Макс. производительность	520 л/мин (31,2 м³/ч)	1000 л/мин (60 м³/ч)	700 л/мин (42 м³/ч)	1000 л/мин (60 м³/ч)	700 л/мин (42 м³/ч)	1340 л/мин (80,4 м³/ч)
Макс. высота всасывания	8 м	8 м	7,6 м	7,6 м	8 м	8 м
Макс. общая выс. подачи	32 м	32 м	23 м	23 м	30 м	27 м
Твердые вещества Ø	6 мм	7 мм	20 мм	20 мм	20 мм	27 мм
Разъем S/D	2"/2"	3"/3	"2"/2	"3"/3	"2"/2	"3"/3"
Уплотнение валов	Карбон/керамика	Карбон/керамика	Силикон/карбид	Силикон/карбид	Силикон/карбид	Силикон/карбид
Тип двигателя	SUBARU EX 16	SUBARU EX 16	SUBARU EX 17	SUBARU EX 17	HONDA GX 160	HONDA GX 240
Конструкция	1-цилиндр., 4-такт. ОНЧ	1-цилиндр., 4-такт. ОНЧ	1-цилиндр., 4-такт. ОНЧ	1-цилиндр., 4-такт. ОНЧ	1-цилиндр., 4-такт. OHV	1-цилиндр., 4-такт. OHV
Рабочий объем	126 см³	126 см³	169 см³	169 см³	163 см³	242 см³
Мощность 3600 об./мин	2,9 кВт	2,9 кВт	4,0 кВт	4,0 кВт	4,1 кВт	5,9 кВт
Топливо/объем бака (л)	Бензин/2,7	Бензин/2,7	Бензин/3,6	Бензин/3,6	Бензин/3,6	Бензин/6
Расход топлива/продолж. работы¹	1,4 л/2 ч	1,4 л/2 ч	1,9 л/2 ч	1,9 л/2 ч	1,7 л/2 ч	2,6 л/2 ч
Пусковая система	Реверсивный стартер	Реверсивный стартер	Реверсивный стартер	Реверсивный стартер	Реверсивный стартер	Реверсивный стартер
Уровень звук. мощности LWA	101 дБ(А)	103 дБ(А)	103 дБ(А)	105 дБ(А)	106 дБ(А)	110 дБ(А)
Уровень шума на рабочем месте LPA	76 дБ(А)	78 дБ(А)	78 дБ(А)	80 дБ(А)	81 дБ(А)	85 дБ(А)
Вес в кг	25	26	25	26	47	58
Габаритные размеры Д x Ш x В, мм	527 x 368 x 417	527 x 368 x 417	527 x 368 x 417	527 x 368 x 417	620 x 462 x 481	690 x 485 x 537
Возможные области применения	Подача свежей или только небольшого количества загрязненной воды		Подача загрязненной воды и других твердых частиц диам. 20 мм		Подача загрязненной воды и других твердых частиц диам. 27 мм	

¹ Расход топлива/литры в час, продолжительность работы в часах. Эти данные получены при частичной (около ¾) нагрузке и поэтому приведены только для информации без каких-либо обязательств.





EFA 830 S4

Осветительные мачты ENDRESS превращают ночь в день. Для оптимального, практически дневного освещения строительных площадок, а также для многих других мест применения. Благодаря встроенному электрогенератору ENDRESS осветительные мачты не зависят от электросети.

Идеально подходят для  
сдачи в аренду!  
Осветительная установка  
заливающего света  
и мобильное энергоснаб-  
жение в одном приборе!

# Мобильные Осветительные системы

54

- Алюминиевая, не нуждающаяся в техническом обслуживании, телескопическая мачта.
- Простое обслуживание при помощи приводной ручки.
- Поворотный стол, плавно вращающийся на 360°.
- Самотормозящая ручка.
- Поворачивающиеся специальные галогенные прожектора.
- Полностью оцинкованный ходовой механизм согласно SIVZO.
- Регулируемое по высоте дышло.
- Выдвижные опоры для надежной устойчивости.
- Галогенные лампы с 3-уровневым переключением.

## Компактная транспортировочная масса



EFA 900 C S6



Быстрая и надежная регулировка



Поворотный стол оцинкованный, плавно вращающийся на 360°.

Модель	EFA 830 S4	EFA 830 S6	EFA 900 C S4	EFA 900 C S6
№ заказа	716 260	716 280	716 266	716 267
Световая мощность	6000 Вт	9000 Вт	6000 Вт	9000 Вт
Осветительное средство	Галоген	Галоген	Галоген	Галоген
Световой поток (люмен) примерно	132000 лм	198000 лм	132000 лм	198000 лм
Лампы	4 x 1500 В	6 x 1500 В	4 x 1500 В	6 x 1500 В
Макс. высота светового центра	8,3 м	8,3 м	9,0 м	9,0 м
Мин. высота подъема	2,7 м	2,7 м	2,4 м	2,4 м

### Мачта для прожектора

Мачта	плавно поворачивается на 360° – все модели			
Исполнение	алюминиевая телескопическая мачта – все модели			
Функция	механическая/кривошипная рукоятка – все модели			

Ходовой механизм	FG 100 LM	FG 100 LM	FG 100 T	FG 100 T
Ширина в мм	1600	1600	1600	1600
Габаритная длина в мм	4040	4040	2350	2350
Комплект шин	13"	13"	13"	13"
Дышло	регулируемое по высоте	регулируемое по высоте	регулируемое по высоте	регулируемое по высоте
Инерционный тормоз	да	да	да	да
Допустимый общий вес в кг	1000	1000	1000	1000
Допуст. нагрузка на сцепной шар кг	75	75	75	75
Рекомендуемый электрогенератор	ESE 15 YW-B	ESE 20 YW-B ESE 30 DL-B ESE 40 DL-B	ESE 1208 DHS-GT ES DI ESE 1408 DHG ES DI	

### Поставляемые принадлежности:

Металлогалогенная лампа HMI – белый свет	E 133 914
Натриевые лампы высокого давления Л С S – желтый свет	E 133 915

### Информация о возможностях освещения.

#### Галогенный прожектор Стандартный

Время включения	моментально
Время повторного включения	моментально
Срок эксплуатации примерно	2000 часов
Мощность Ватт	1500 Ватт
Световой поток (люмен) примерно	33000 лм

#### Металлогалогенная лампа HML

Время включения	примерно 3 – 4 мин.
Время повторного включения	примерно 10 мин.
Срок эксплуатации	примерно 6000 часов
Мощность	400 Вт
Световой поток (люмен) примерно	44000 лм

#### Натриевые лампы высокого давления Л С S

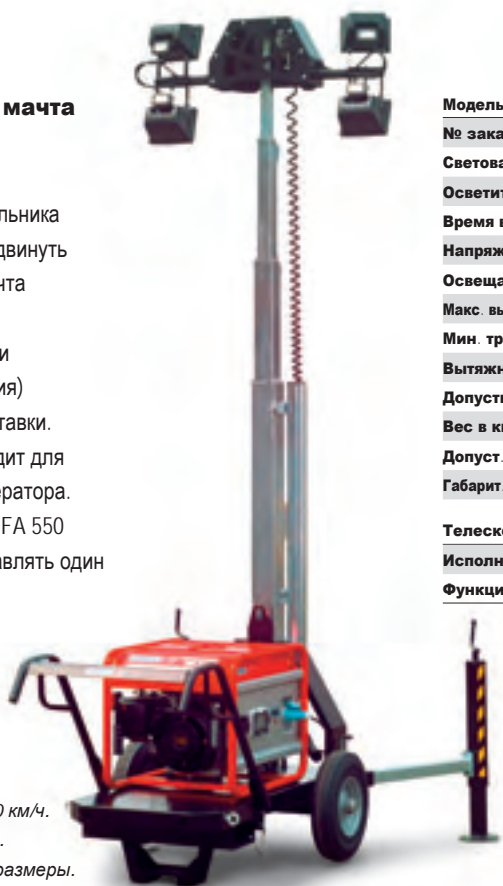
Время включения	примерно 1 мин.
Время повторного включения	примерно 1 мин.
Срок эксплуатации примерно	10000 часов
Мощность	400 Вт
Световой поток (люмен) примерно	55000 лм

### Мобильная осветительная мачта

EFA 550.

С помощью кривошипной рукоятки 4 регулируемых галогеновых светильника по 500 Вт можно бесступенчато выдвинуть на нужную высоту (макс. 5,5 м). Мачта подключается к источнику питания (электрогенераторному агрегату или общественной сети энергоснабжения) кабелем, входящим в комплект поставки. Мачта EFA 550 превосходно подходит для установки имеющегося электрогенератора. Благодаря компактным размерам EFA 550 очень мобильный, и его может управлять один человек.

*Телескопическая мачта из оцинкованной стали.  
Самотормозящая ручка.  
2 вытяжные опоры, регулируемые по высоте. Устойчивость к воздействию бокового ветра до 80 км/ч.  
Центральная погрузочная проушина.  
Компактные транспортировочные размеры.*



Модель	EFA 550 S4	EFA 550 S4 MH
№ заказа	716 296	716 297
Световая мощность	4 x 500 В	4 x 400 В
Осветительное средство	Галоген	Галогенн с металлич. парами
Время включения	моментально	3 - 4 мин
Напряжение	230 В/50 Гц	230 В/50 Гц
Освещаемая площадь <sup>1</sup>	прибл. 625 м²	прибл. 1600 м²
Макс. выс. светового центра	5,5 м	5,5 м
Мин. транспорт. высота	2,1 м	2,1 м
Вытяжная опора	2-ная	2-ная
Допустимая сила ветра до	80 км/ч, 8 баллов по шкале Бофорта	80 км/ч, 8 баллов по шкале Бофорта
Вес в кг	145	180
Допуст. общий вес в кг	350	350
Габарит. размеры Д x Ш, мм	1450 x 920	1450 x 920

#### Телескопическая мачта

Исполнение	Сталь, полностью оцинкованная	Сталь – полностью оцинкованная
Функция	мех./кривошипная рукоятка	мех./кривошипная рукоятка

### Мобильная осветительная мачта EFA 700.

Отличие от EFA 550 состоит в большей высоте светового центра. Для этой модели к источнику света можно последовательно подключить до 4 осветительных мачт. Модель подходит для освещения площади до 8000 м².

*4 погрузочные проушины для безопасной погрузки*



*Наглядно – моментальный доступ ко всем индикациям и элементам системы управления.*

*Автономное включение каждой лампы.  
4 вытяжные опоры, регулируемые по высоте. Телескопическая мачта из нержавеющей стали. Устойчивость к воздействию бокового ветра до 80 км/ч. Компактные транспортировочные размеры.*

Модель	EFA 700 S4	EFA 700 S4 MH
№ заказа	716 298	716 299
Световая мощность	4 x 1000 В	4 x 400 В
	4-уровневое переключ.	4-уровневое переключение
Осветительное средство	Галоген	Галогенн с металлич. парами
Время включения	моментально	3 - 4 мин
Напряжение	230 В/50 Гц	230 В/50 Гц
Освещаемая площадь <sup>1</sup>	прибл. 1200 м²	прибл. 2000 м²
Макс. выс. светового центра	7,0 м	7,0 м
Мин. транспорт. высота	2,33 м	2,33 м
Вытяжная опора	4-ная	4-ная
Допустимая сила ветра до	80 км/ч, 8 баллов по шкале Бофорта	80 км/ч, 8 баллов по шкале Бофорта
Вес в кг	184	244
Габарит. размеры Д x Ш, мм	1200 x 800	1200 x 800

#### Телескопическая мачта

Исполнение	Сталь, полностью оцинкованная	Сталь – полностью оцинкованная
Функция	мех./приводная ручка	мех./приводная ручка

<sup>1</sup> В среднем 20 люкс.





Баллон ELB 2000, излучающий мягкий и равномерный свет, обладает целым рядом преимуществ по сравнению с традиционными прожекторами заливающего света. При использовании прожекторов заливающего света велика вероятность ослепления светом. Данная вероятность полностью исключена при эксплуатации световых баллонов ELB 2000, которые обеспечивают безопасное, неслепящее освещение во всех направлениях. Благодаря своей небольшой массе и компактным размерам световой баллон ELB 2000 абсолютно мобилен, и его можно очень легко доставить

в нужное место применения. Жесткая и стабильная телескопическая мачта из нержавеющей стали (ELB 20000 TM) обеспечивает быструю и надежную установку конструкции. Для автоматического наполнения баллона воздухом и его охлаждения в него встроен вентилятор, посредством которого галогеновый светильник приводится в эксплуатационную готовность в кратчайший срок. Световой баллон также оснащен кабельным дистанционным управлением для включения и выключения освещения.

### Убедительные аргументы в пользу светового баллона ENDRESS ELB 2000 TM.

- Внешняя оболочка выполнена из особо прочного материала, усиленного стекловолокном и устойчивого к воздействию УФ излучения.
- Встроенный вентилятор для автоматического наполнения воздухом и охлаждения.
- Включение/выключение галогенового светильника с помощью кабельного дистанционного управления.
- Монтаж осуществляется очень легко и без крепления растяжками.
- Простая и быстрая установка, которую может выполнять один человек.
- Телескопическая мачта из нержавеющей стали, выдвигается макс. на 5 м.
- Непрерывное освещение на 360° – абсолютная безопасность.
- Освещение во всех направлениях.
- Готовность к эксплуатации в кратчайшие сроки.
- Небольшая масса обеспечивает простоту транспортировки.



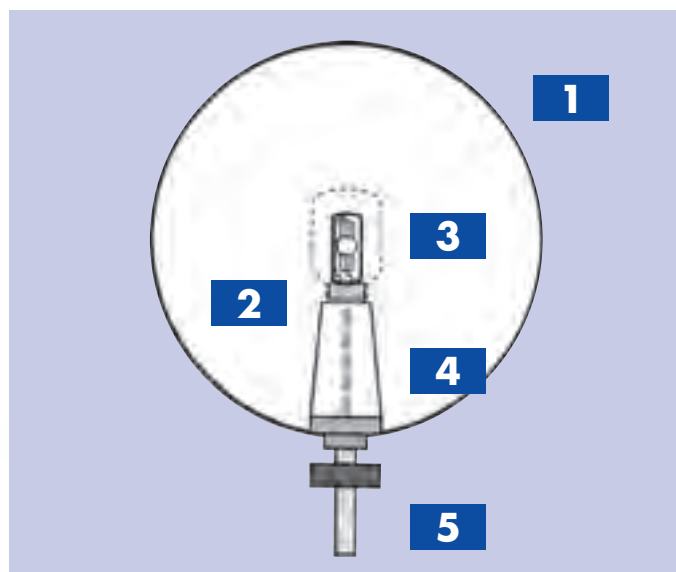
Крепежные крюки  
для дополнительной  
фиксации



Дистанционное  
кабельное управление

3 стабильные ножки  
надежная установка

Телескопическая мачта  
из нержавеющей стали,  
выдвигается до 5 м.



- 1 Внешняя оболочка из особо прочного материала, устойчивого к УФ излучению.
- 2 Осветительное средство: галоген.
- 3 Защитная решетка.
- 4 Блок вентилятора.
- 5 Амортизатор.

<b>Модель</b>	ELB 2000 TM	ELB 2000
<b>№ заказа</b>	716 300	716 301
<b>Высота мачты</b>	5,0 м	Цапфы $\varnothing$ 25 мм для крепления штатива
<b>Осветительное средство</b>	1 х галоген	1 х галоген
<b>Мощность ламп</b>	2000 Вт	2000 Вт
<b>Мощность</b>	230 В	230 В
<b>Срок эксплуатации прикл.</b>	400 4400 ч	
<b>Светоотдача</b>	26 лм/Вт	26 лм/Вт
<b>Время включения</b>	моментально	моментально
<b>Время повтор. включения</b>	моментально	моментально
<b>Сила света</b>		
<b>Максимальная, люмен</b>	52000 лм	52000 лм
<b>Теоретическая темп. света</b>	3200°K	3200°K
<b>Безопасность</b>		
<b>Макс. сила ветра</b>	60 км/ч, 7 баллов по шкале Бофорта при закрепленной мачте	90 км/ч, 8 баллов по шкале Бофорта
<b>Поставляемые принадлежности:</b>	<b>№ заказа</b>	
<b>Запасной светильник</b>	716 900	
<b>Комплект для растяжки</b>	716 901 для крепления мачты	
<b>Шарнирный элемент согласно DIN 14640</b>	716 902 включая крепежный адаптер	

# Генераторы для стройплощадок 10 – 40 кВА

ENDRESS®

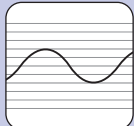
57



Синхронные



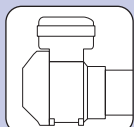
Компактное  
управление



Электронные



1500 об./мин



YANMAR  
DEUTZ

ESE 30 DL-B

**Электрогенераторы ENDRESS для  
стройплощадок соответствуют  
директиве ЕС по машинам и низкому  
напряжению, а также положениям  
стандарта DIN VDE 0100.**

Созданные для жесткой эксплуатации на строительных площадках, дизельные установки в шумозащищенном, а также защищенном от внешних воздействии исполнении, оснащены высококачественными генераторами согласно VDE 0530 (изоляция класса H) и предназначены для выработки электричества высокой мощности при жестких условиях эксплуатации.

# Генераторы для стройплощадок

58



ESE 20 YW-B

- Длительные интервалы между техническим обслуживанием
- Работа без вибраций
- Низкая шумовая эмиссия
- Отсутствие выступающих деталей
- Обшивка и шарниры из нержавеющей материала

Модель	ESE 10 YW-B	ESE 15 YW-B	ESE 20 YW-B	ESE 30 DL-B	ESE 40 DL-B
№ заказа	310 014	310 011	310 012	310 002	310 003
Макс. мощность [LTP] кВА/кВт	10,5 /8,4	14,3 /11,4	20,4 /16,3	30,0 /24,0	41,2 /33,0
Длительная мощность [PRP] кВА/кВт	9,5 /7,6	13,0 /10,4	19,0 /15,2	29,0 /23,2	39,3/31,4
Тип генератора	Linz E1S13 S 4/11	Linz E1S13 M 4/13	Linz E1S13 M 4/19	MeccAlte ECO 28VL	MeccAlte ECO 32 3S
Тип конструкции/изоляция	синхронный/класс H	синхронный/класс H	синхронный/класс H	синхронный/класс H	Синхронный/класс H
Номинальное напряжение	400 В 3~/230 В 1~	400 В 3~/230 В 1~	400 В 3~/230 В 1~	400 В 3~/230 В 1~	400 В 3~/230 В 1~
Номинальный ток/cos Φ	13,7 А 3~/0,8	18,8 А 3~/0,8	27,4 А 3~/0,8	41,9 А 3~/0,8	56,7 А 3~/0,8
Частота/управление	50 Гц/компаундное	50 Гц/компаундное	50 Гц/компаундное	50 Гц/электронное	50 Гц/электронное

## Двигатель

Производитель/тип	YANMAR 3TNV76-GGE	YANMAR 3TNV88-GGE	YANMAR 4TNV88-GGE	DEUTZ F4M 2011	DEUTZ BF4M 2011
Конструкция	3-цилиндр., 4-такт.	3-цилиндр., 4-такт.	4-цилиндр., 4-такт.	4-цилиндр., 4-такт.	4-цилиндр. 4-такт. турбо
Система охлаждения	водяное охлаждение	водяное охлаждение	водяное охлаждение	масляное охлаждение	масляное охлаждение
Рабочий объем	1116 см³	1642 см³	2190 см³	3110 см³	3110 см³
Мощность двигателя [PRP]	9,9 кВт/13,5 кВт	18,0 кВт	27,6 кВт	36,4 кВт	
Скорость вращения двиг. об/мин./управ.	1500/механическое	1500/механическое	1500/механическое	1500/механическое	1500/механическое
Топливо/объем бака (л)	Дизельное/51	Дизельное/51	Дизельное/51	Дизельное/78	Дизельное/78
Расход топлива/продолж. работы¹	2,2 л/23 ч	3,0 л/17 ч	3,9 л/13 ч	5,6 л/13,9 ч	7,8 л/10 ч
Пусковая система/аккумулятор	электростартер/12 В	электростартер/12 В	электростартер/12 В	электростартер/12 В	электростартер/12 В
Уровень звук. мощности на рабочем месте LWA²	93 дБ(А)	93 дБ(А)	93 дБ(А)	89 дБ(А)	89 дБ(А)
Уровень шума на рабочем месте LPA³	68 дБ(А)	68 дБ(А)	68 дБ(А)	64 дБ(А)	64 дБ(А)
Вес в кг	350	460	496	874	968
Габаритные размеры Д x Ш x В, мм	1645 x 870 x 1072	1645 x 870 x 1072	1645 x 870 x 1072	2000 x 920 x 1300	2000 x 920 x 1300
Оборудование	1 x 230 В/16 А	1 x 230 В/16 А	1 x 230 В/16 А	1 x 230 В/16 А	1 x 230 В/16 А
Розетки с заземляющим контактом	2 x CEE 230 В/16 А	2 x CEE 230 В/16 А	2 x CEE 230 В/16 А	2 x CEE 230 В/16 А	2 x CEE 230 В/16 А
	1 x CEE 400 В/16 А	1 x CEE 400 В/16 А	1 x CEE 400 В/16 А	1 x CEE 400 В/32 А	1 x CEE 400 В/32 А
	1 x CEE 400 В/32 А	1 x CEE 400 В/32 А	1 x CEE 400 В/32 А	1 x CEE 400 В/63 А	1 x CEE 400 В/63 А

Аналоговый, ручной пульт управления с блоком сетевой автоматики, 3-конт. линейный защитный автомат, автоматический предохранительный выключатель FI

## Специальное оборудование ⁴

№ заказа					
Автомат. устройство аварийного запуска генератора⁵	342 400	342 400	342 400	342 400	342 400
Электронный регулятор скорости вращения двиг.				342 001	342 001

## Поставляемые принадлежности:

№ заказа					
Реле переключения⁶	343 012/E-US 20	343 012/E-US 20	343 000/E-US 32	343 001/E-US 45	343 002/E-US 60
Заземлительный комплект ⁷	162 008	162 008	162 008	162 008	162 008
Комплект для технического обслуж. (500 ч) ⁸	164 010	164 011	164 011	164 012	164 013

¹ Расход топлива/литры в час, продолжительность работы в часах. Эти данные получены при частичной (около ¾) нагрузке и поэтому приведены только для информации без каких-либо обязательств.

² Данные об уровне шума согласно директиве к закону ЕС об эмиссии шума 2000/14/ЕС. ³ Уровень шума на расстоянии 7 м. ⁴ Без возможности переоборудования.

⁵ Включая системы предпускового подогрева хладагента, розетка 1 x CEE 400 В, клеммная колодка. ⁶ Рассчитано на мощность LTP.

⁷ Объем поставки: заземлительный штырь, заземлительный кабель длиной 3 м, 35 мм. ⁸ Объем поставки: топливный, воздушный и масляный фильтры.





## Ходовые механизмы согласно StVZO (технические требования к эксплуатации безрельсового транспорта)

Все ходовые тележки, включая дышло, полностью оцинкованные. Опорное колесо (полуавтоматическое/ усиленное) является серийным оснащением, начиная с серии FG160. В наличии имеются одноосевые и tandemные прицепы с неподвижным и регулируемым тяговым устройством, со сцепной петлей для легковых и грузовых машин.

Модель	FG 75 ST*	FG 75 HV*	FG 135 ST*	FG 135 HV*	FG 160 ST	FG 160 HV	FG 180 ST	FG 180 HV
№ заказа	341 100	341 101	341 102	341 103	341 104	341 105	341 106	341 107
Допустимый общий вес в кг	750	750	1350	1350	1600	1600	1800	1800
Одноосевой/Тандемный	Одноосевой	Одноосевой	Одноосевой	Одноосевой	Одноосевой	Одноосевой	Одноосевой	Одноосевой
Дышло	неподвижное	регулируемое по высоте	неподвижное	регулируемое по высоте	неподвижное	регулируемое по высоте	неподвижное	регулируемое по высоте
Инерционный тормоз	бестормозной	бестормозной	да	да	да	да	да	да

### Поставляемые принадлежности:

DIN-сцепная петля 40 мм для грузовых автомобилей	341 501			341 501		341 501		341 501
Опорное колесо полуавтоматическое, усиленное			341 502	341 502				
Откидной упор сзади (1 пара)	341 500	341 500	341 500	341 500	341 500	341 500	341 500	341 500

\*Опорное колесо впереди с зажимным хомутом стандартное

Модель	FG 2500 ST	FG 2500 HV	FG 3000 ST	FG 3000 HV	FG 3500 ST	FG 3500 HV
№ заказа	341 110	341 111	341 108	341 109	341 112	341 113
Допустимый общий вес в кг	2500	2500	3000	3000	3500	3500
Одноосевой/Тандемный	Тандемный	Тандемный	Тандемный	Тандемный	Тандемный	Тандемный
Дышло	неподвижное	регулируемое по высоте	неподвижное	регулируемое по высоте	неподвижное	регулируемое по высоте
Инерционный тормоз	да	да	да	да	да	да

### Поставляемые принадлежности:

DIN-сцепная петля 40 мм для грузовых автомобилей		341 501		341 503		341 503
Откидной упор сзади (1 пара)	341 500	341 500	341 500	341 500	341 500	341 500

ST = жесткое дышло с шариковой муфтой для легковых автомобилей HV = регулируемое по высоте дышло, оцинкованное, с шариковой муфтой для легковых автомобилей

### Генераторные установки

Серия	FG 75 ST/HV	FG 135 ST/HV	FG 160 ST/HV	FG 180 ST/HV	FG 2500 ST/HV	FG 3000 ST/HV	FG 3500 ST/HV
ESE 15 AS/MS			●				
ESE 20 AS/MS			●				
ESE 30 AS/MS			●				
ESE 40 AS/MS			●				
ESE 80 AS/MS					●		
ESE 110 AS/MS						●	
ESE 150 AS/MS						●	
ESE 170 AS/MS							●

### Генераторы для стройплощадок

Серия	FG 75 ST/HV	FG 135 ST/HV	FG 160 ST/HV	FG 180 ST/HV	FG 2500 ST/HV	FG 3000 ST/HV	FG 3500 ST/HV
ESE 10 YW-B	●						
ESE 15 YW-B	●						
ESE 20 YW-B		●					
ESE 30 DL-B		●					
ESE 40 DL-B		●					

# Генераторные установки 15 - 600 кВА

60



DW  
VW  
YW

Автоматический,  
открытая кон-  
струкция

AS

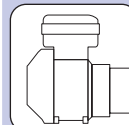
Автоматический,  
закрытая кон-  
струкция

MS

Ручной,  
закрытая конструкция



1500 об./мин



DEUTZ  
VOLVO  
YANMAR

**Только из мощных компонентов получают-  
ся мощные электростанции! Исходя из технической  
компетенции, ENDRESS делает ставку на  
высококачественные промышленные двигатели  
DEUTZ, YANMAR и VOLVO-Penta, а также  
генераторы MeccAlte и Linz.**

Генераторные установки ENDRESS оснащены  
высококачественными генераторами,  
соответствующими требованиям VDE 0530,  
с изоляцией класса H и рассчитаны на работу  
с высокой мощностью в самых сложных условиях  
эксплуатации.



Съемные кожухи и большие двери позволяют быстро выполнять работы по очистке.



Легкодоступные, большие воздушные фильтры со сменными фильтрующими элементами.

#### Серийное оборудование в Profi-Power-Paket.



Система одного ключа, подходящего для всех дверей, замка зажигания и крышки топливного бака.



Крупногабаритный дизельный фильтр с водоотделителем и сливной пробкой.



Главный выключатель аккумуляторной батареи отсоединяет аккумуляторную батарею от всех остальных компонентов генератора.



Ручной насос отсоса масла для быстрой и простой замены масла.



# Ручные генераторные установки

62

Дизельные электростанции ENDRESS обеспечивают постоянное энергоснабжение и поэтому универсальны в применении, например, для орошения, конвейеров, кранов, свабойных работ, для стройплощадок, а также в качестве мобильных источников электроэнергии. Подключение автоматического устройства аварийного запуска генератора невозможно.



## Генераторы для стройплощадок

## Генераторные установки

Группа изделий	Генераторы для стройплощадок		Генераторные установки		
Исполнение	вручную	Автомат. устройство аварийного запуска генератора	Серия MS	Серия AS	Серия AS начиная с ESE 275
<b>Оборудование</b>					
Контрольно-измерительные приборы	Аналоговые	Цифровые	Аналоговые	Цифровые	Цифровые
Модуль защиты двигателя	●	●	●	●	●
Пусковая система	Ключ	Кнопка пуска	Ключ	Кнопка пуска	Кнопка пуска
Сетевое напряжение	—	●	—	●	●
Напряжение электрогенератор. агрегата (3-фазный контроль)	—	—	●	●	●
Напряжение электрогенератор. агрегата (1-фазный контроль)	●	●	—	—	—
Сила тока электрогенератор. агрегата (3-фазного)	—	—	●	●	●
Сила тока электрогенератор. агрегата (1-фазного)	●	●	—	—	—
Частотомер	—	●	●	●	●
Счетчик моточасов	●	●	●	●	●
Напряжение и сила тока аккумуляторной батареи	—	●	—	●	●
Скорость вращения двигателя	—	—	—	●	●
Мощность кВА/кВт/кВА/cos (phi)	—	—	—	●	●
Индикация уровня топлива	—	—	●	●	●
Температура двигателя	—	—	●	●	●
Индикация уровня масла	—	—	●	Стандарт, начиная с ESE 195	●
<b>Тревога и отключение</b>					
Недостаточное и избыточное напряжение генератора	—	■	—	■	■
Перегрузка	—	■	—	■	■
Неисправен генератор двигателя	■	■	■	■	■
Недостаточное и избыточное напряжение аккумулят. батареи	—	●	—	●	●
Недостаточная и избыточная частота	—	■	—	■	■
Слишком низкий уровень топлива в баке	—	—	■	■	■
Слишком низкое давление масла	■	■	■	■	■
Слишком высокая температура двигателя	■	■	■	■	■
Слишком низкий уровень хладагента	—	—	■	■	■
			ESE 65 – ESE 220 водяное охлаждение	ESE 65 – ESE 220 водяное охлаждение	
Ошибка пуска	—	●	—	■	●

В случае неполадок или поломки электросети генераторные установки ENDRESS вместе с блоком сетевой автоматики автоматически берут на себя энергообеспечение объекта. Напряжение в сети контролируется полностью автоматически и в случае потери напряжения в одной или нескольких фазах, двигатель электростанции запускается самостоятельно - также возможен запуск и вручную.



## Генераторы для стройплощадок

## Генераторные установки

Группа изделий	Генераторы для стройплощадок		Генераторные установки	
Исполнение	вручную	Автомат. устройство аварийного запуска генератора	Серия MS	Серия AS
<b>Защитное приспособление</b>				
3-полюсный автомат. предохранительный выключатель	●	●	●	●
4-полюсный автомат. предохранительный выключатель	—	—	○	○
			до серии ESE 40	
Автомат. предохр. выключ. действующий при появлении тока утечки	●	●	●	●
Кнопка аварийного выключения NOT-AUS	●	●	●	●
<b>Прочие устройства</b>				
Акустическая тревога	—	—	—	●
Контроль сети	—	●	—	●
Интегрированное зарядное устройство	—	●	—	●
<b>Розетки</b>				
Розетки с заземляющим контактом	●	—	○	○
CEE 230 В 1~	●	—	○	○
CEE 400 В 3~	●	1 x CEE 400 В	○	○
		(кроме ESE 65 DL		
		только с клеммной колодкой)		

- Стандартный
- С отключением
- доступно в качестве опции
- не доступно

# DEUTZ/YANMAR

## двигатели с масляным и водяным охлаждением 14 - 60 kVA

64

В серии ESE 30 и ESE 65 используются двигатели DEUTZ с масляным охлаждением, непосредственным впрыском и турбонагнетателем (в зависимости от модели). Благодаря низкому расходу топлива и масла, а также минимальным требованиям по техническому обслуживанию они очень экономичны при длительных сроках эксплуатации.

Ряд моделей ESE 15 и ESE 20 оснащены компактными промышленными двигателями с водяным охлаждением YANMAR.

### Обзор серийного оборудования:

Емкость для стока жидкости: в моделях серии AS/MS гарантированно не допустят попадания ГСМ в экосистему  
Система предпускового подогрева хладагента: в моделях с автоматическим устройством аварийного запуска генератора.

- надежный запуск
- меньшая эмиссия вредных веществ
- меньший износ
- экономия топлива



Поставляемые принадлежности без возможности переоборудования	№ заказа	Модель	Исполнение
Profi Power Paket	342 200	ESE 15, 20	AS/MS
Profi Power Paket	342 310	ESE 30, 40, 65	AS/MS
Автомат. топливный насос	342 006	ESE 15, 20	AS
Автомат. топливный насос	342 006	ESE 30, 40, 65	DL/AS
Электронный рег. скорости вращения	342 001	ESE 30, 40, 65	DL/AS/MS
Автомат. предохран. выключ. Allstrom Sensitiv	342 012	ESE 15, 20	AS/MS
Автомат. предохран. выключ. тока утечки FI Allstrom Sensitiv	342 013	ESE 30, 40	DL/AS/MS
Автомат. предохран. выключ. Allstrom Sensitiv	342 014	ESE 65	DL/AS/MS
Компенсатор выхлопных газов	342 020	ESE 30, 40, 65	DL
Гальванизованная опорная рама	342 110	ESE 15, 20	AS/MS
Гальванизованная опорная рама	342 111	ESE 30, 40	AS/MS
Гальванизованная опорная рама	342 112	ESE 65	AS/MS

<b>Серия</b>
<b>Максимальная мощность [LTP] кВА/кВт</b>
<b>Длительная мощность [PRP] кВА/кВт</b>
<b>Тип генератора</b>
<b>Тип конструкции/изоляция</b>
<b>Номинальное напряжение</b>
<b>Номинальный ток/cos φ</b>
<b>Частота/управление</b>

<b>Двигатель: производитель/тип</b>
<b>Конструкция</b>
<b>Система охлаждения</b>
<b>Рабочий объем</b>
<b>Мощность двигателя [PRP]</b>
<b>Скорость вращения двиг. об/мин./упр</b>
<b>Пусковая система/аккумулятор</b>

<b>Серия YW/DL</b>
<b>Модель</b>
<b>№ заказа</b>
<b>Топливо/объем бака (л)</b>
<b>Расход топлива/продолж. работы<sup>1</sup></b>
<b>Вес в кг</b>
<b>Габаритные размеры Д × Ш × В, мм</b>
<b>Оборудование</b>

<b>Серия AS</b>
<b>Модель</b>
<b>№ заказа</b>
<b>Топливо/объем бака (л)</b>
<b>Расход топлива/продолж. работы<sup>1</sup></b>
<b>Уровень звуковой мощности LWA<sup>2</sup></b>
<b>Уровень шума на рабочем месте LPA<sup>3</sup></b>
<b>Вес в кг</b>
<b>Габаритные размеры Д × Ш × В, мм</b>
<b>Оборудование</b>

<b>Серия MS</b>
<b>Модель</b>
<b>№ заказа</b>
<b>Оборудование</b>

<b>Реле переключения</b> рассчитанное на мощ.
<b>№ заказа</b>





Исполнение MS

Принадлежности: с Profi-Power-Paket и гальванизированной опорной рамой

## Общие технические данные

ESE 15	ESE 20	ESE 30	ESE 40	ESE 65
13,8 /11,0	20,9 /16,7	30,0 /24,0	41,2 /33,0	62,0
13,5 /10,8	19,0 /15,2	29,0 /23,2	39,3 /31,4	59,8 /47,8
MeccAlte ECO 3 2L	MeccAlte ECO 28 1L	MeccAlte ECO 28 VL	MeccAlte ECO 32 3S	MeccAlte ECO 32 2L
синхронный/класс H	синхронный/класс H	синхронный/класс H	синхронный/класс H	синхронный/класс H
400 В 3-/230 В 1~	400 В 3-/230 В 1~	400 В 3-/230 В 1~	400 В 3-/230 В 1~	400 В 3-/230 В 1~
20,6 А 3-/0,8	27,2 А 3-/0,8	41,9 А 3-/0,8	56,7 А 3-/0,8	86,3 А 3-/0,8
50 Гц/электронное	50 Гц/электронное	50 Гц/электронное	50 Гц/электронное	50 Гц/электронное
YANMAR 3TNV88-GGE	YANMAR 4TNV88-GGE	DEUTZ F4M 2011	DEUTZ BF4M 2011	DEUTZ BF4M 2011 C
3-цилиндр., 4-такт.	4-цилиндр., 4-такт.	4-цилиндр., 4-такт.	4-цилиндр. 4-такт. турбо	4-цилиндр. 4-такт. турбо
водяное охлаждение	водяное охлаждение	масляное охлаждение	масляное охлаждение	масляное охлаждение
1642 см³	2190 см³	3110 см³	3110 см³	3110 см³
13,5 кВт	18 кВт	27,6 кВт	36,4 кВт	54,0
ав. 1500/механическое	1500/механическое	1500/механическое	1500/механическое	1500/механическое
электростартер/12 В	электростартер/12 В	электростартер/12 В	электростартер/12 В	электростартер/12 В

## Исполнение: открытая конструкция с автоматическим устройством аварийного запуска генератора

ESE 15 YW*	ESE 20 YW*	ESE 30 DL	ESE 40 DL	ESE 65 DL
330 221	330 222	330 202	330 203	330 225
Дизельное/51	Дизельное/51	Дизельное/90	Дизельное/90	Дизельное/90
3,0 л/17 ч	3,9 л/13 ч	5,6 л/16 ч	7,8 л/11,5 ч	10,7 л/8 ч
390	426	684	761	881
1600 x 870 x 1000	1600 x 870 x 1000	1800 x 750 x 1720	1800 x 750 x 1720	2000 x 750 x 1720

Автоматический пульт управления, зарядное устройство, главный выключатель ON/OFF, главный предохранитель, кнопка аварийного выключения, автоматический предохранительный выключатель FI, система предпускового подогрева хладагента, аккумулятор, клеммная колодка (кроме ESE 15, 20 – 1 CEE 400 В), 3-конт. линейный защитный автомат.

\*ESE 15 YW **Максимальная мощность** [LTP] **кВА/кВт** 14,3/11,4 · **Длительная мощность** [PRP] **кВА/кВт** 13,0/10,4 · **Тип генератора** LINZ E1S 13M 4-13 · **Управление** компаундное

\*ESE 20 YW **Максимальная мощность** [LTP] **кВА/кВт** 20,4/16,3 · **Длительная мощность** [PRP] **кВА/кВт** 19,0/15,2 · **Тип генератора** LINZ E1S 13M 4-19 · **Управление** компаундное

## Исполнение: закрытая конструкция с автоматическим устройством аварийного запуска генератора

ESE 15 YW/AS	ESE 20 YW/AS	ESE 30 DL/AS	ESE 40 DL/AS	ESE 65 DL/AS
331 221	331 222	331 202	331 203	331 225
Дизельное/78	Дизельное/78	Дизельное/78	Дизельное/78	Дизельное/209
3,0 л/26 ч	3,9 л/20 ч	5,6 л/13,9 ч	7,8 л/10 ч	10,7 л/19,5 ч
91 дБ(А)	91 дБ(А)	89 дБ(А)	89 дБ(А)	93 дБ(А)
66 дБ(А)	66 дБ(А)	64 дБ(А)	64 дБ(А)	68 дБ(А)
650	686	874	968	1093
1800 x 850 x 1265	1800 x 850 x 1265	2000 x 920 x 1310	2000 x 920 x 1310	2285 x 920 x 1310

Автоматический пульт управления, зарядное устройство, главный выключатель ON/OFF, главный предохранитель, кнопка аварийного выключения, автоматический предохранительный выключатель FI, система предпускового подогрева хладагента, емкость для стока жидкости, устройство для погрузки краном, клеммная колодка, 3-контактный линейный защитный автомат

## Исполнение: закрытая конструкция с запуском при помощи ключа, аналоговый пульт управления

ESE 15 YW/MS	ESE 20 YW/MS	ESE 30 DL/MS	ESE 40 DL/MS	ESE 65 DL/MS
332 221	332 222	332 202	332 203	332 225

Ручной пульт управления с контрольным устройством, главный выключатель ON/OFF, главный предохранитель, кнопка аварийного выключения, автоматический предохранительный выключатель, емкость для стока жидкости, устройство для погрузки краном, аккумулятор, клеммная колодка, 3-контактный линейный защитный автомат

ность LTP

343 012/E-US 20	343 000/E-US 32	343 001/E-US 45	343 002/E-US 60	343 003/E-US 90
-----------------	-----------------	-----------------	-----------------	-----------------

<sup>1</sup> Расход топлива/литры в час, продолжительность работы в часах. Эти данные получены при частичной (около ¾) нагрузке и поэтому приведены только для информации без каких-либо обязательств.

<sup>2</sup> Данные об уровне шума согласно директиве к закону ЕС об эмиссии шума 2000/14/ЕС. <sup>3</sup> Уровень шума на расстоянии 7 м.

# DEUTZ

## двигатели с водяным охлаждением 80 - 540 кВА

66

ПРОМЫШЛЕННЫЕ ДВИГАТЕЛИ DEUTZ с водным охлаждением с 4- и 6-цилиндровые однорядные двигатели серий 2012 и 1013 используются в модельном ряду ESE 220. Благодаря прогрессивной системе впрыскивания под высоким давлением и отдельным насосам для впрыскивания этим двигателям требуется меньшее количество топлива.

Начиная с модельного ряда ESE 530 используются промышленные двигатели DEUTZ с водным охлаждением V8 серии 1015.



Исполнение MS

Принадлежности: с Profi-Power-Paket

Электронное управление двигателем гарантирует оптимальный характер колебаний при ударной нагрузке (макс. 0,3 с).

Непосредственное впрыскивание, 4-клапанное оборудование и не наносящее вред окружающей среде сгорание не только обеспечивают хорошее функционирование, но и экономят производственные затраты.

### Обзор серийного оборудования:

- Емкость для стока жидкости до серии ESE 220  
В моделях серии AS/MS гарантированно не допустит попадания ГСМ в экосистему.
- Система предпускового подогрева хладагента в моделях с автоматическим устройством аварийного запуска генератора:
- для надежного запуска
- меньшая эмиссия вредных веществ
- меньший износ
- экономия топлива



Общие технические данные		
Серия	ESE 80	ESE 110
Макс. мощность [LTP] кВА/кВт	78,5/62,8	108,0/86,0
Длительная мощность [PRP] кВА/кВт	74,1/59,3	102,0/82,0
Тип генератора	MeccAlte ECO 32 3L	MeccAlte ECP 34 2S
Тип конструкции/изоляция	синхронный/класс H	синхронный/класс H
Номинальное напряжение	400 В 3-/230 В 1~	400 В 3-/230 В 1~
Номинальный ток/cos Φ	107 А 3-/0,8	147 А 3-/0,8
Частота/управление	50 Гц/электронное	50 Гц/электронное
Двигатель: производитель/тип	DEUTZ BF4M 2012 C	DEUTZ BF4M 1013 EC
Конструкция	4-цилиндр. 4-такт. Tb-Intercool	4-цилиндр. 4-такт. Tb-Intercool
Система охлаждения	водяное охлаждение	водяное охлаждение
Рабочий объем	4040 см³	4760 см³
Мощность двигателя [PRP]	66,0 кВт	91,0 кВт
Скорость вращения двиг. об/мин /управ.	1500/механическое	1500/механическое
Пусковая система/аккумулятор	электростартер/12 В	электростартер/12 В

Серия DW	Исполнение: открытая конструкция	
Модель	ESE 80 DW	ESE 110 DW
№ заказа	330 205	330 206
Топливо/объем бака (л)	Дизельное/240	Дизельное/240
Расход топлива/продолж. работы¹	12,8 л/18,5 ч	17,2 л/13,5 ч
Вес в кг	906	1326
Габаритные размеры Д × Ш × В, мм	2200 x 1000 x 1743	2200 x 1000 x 1620
Оборудование	Автомат. пульт управления, зарядное устройство, главный выключатель ON/OFF,	

Серия AS	Исполнение: закрытая конструкция	
Модель	ESE 80 DW/AS	ESE 110 DW/AS
№ заказа	331 205	331 206
Топливо/объем бака (л)	Дизельное/209	Дизельное/340
Расход топлива/продолж. работы¹	12,8 л/26,5 ч	17,2 л/19,7 ч
Уровень звуковой мощности LWA²	96 дБ(А)	96 дБ(А)
Уровень шума на рабочем месте LPA³	71 дБ(А)	71 дБ(А)
Вес в кг	1349	1690
Габаритные размеры Д × Ш × В, мм	2380 x 1000 x 1530	3000 x 1150 x 1800
Оборудование	Автомат. пульт управления, зарядное устройство, главный выключатель ON/OFF,	

Серия MS	Исполнение: закрытая конструкция	
Модель	ESE 80 DW/MS	ESE 110 DW/MS
№ заказа	332 205	332 206
Оборудование	Ручной пульт управления с блоком сетевого автомат., главный выключ. ON/OFF,	
Реле переключения	рассчитанное на мощность LTP	
№ заказа	343 004/E-US 110	343 005/E-US 200



Исполнение MS

Принадлежности: с набором розеток

Специальное оборудование - без возможности переоборудования	№ заказа	Модель	Исполнение
Profi Power Paket	342 310	ESE 80, 110, 150, 170, 195, 220	AS/MS
<b>Наборы розеток</b>	342 311	ESE 530, 560	AS
<b>Автоматический топливный насос</b>	342 006	ESE 80, 110, 150, 195, 220	DW/AS
<b>Электронный регулятор скорости вращения</b>	342 001	ESE 80, 110, 170	DW/AS/MS
<b>Автомат. предохранительный выключ. тока утечки FI Allstrom Sensitiv</b>	342 014	ESE 80, 110, 150, 170	DW/AS/MS
<b>Компенсатор выхлопных газов</b>	342 020	ESE 80, 110, 150, 170, 195, 220	DW
<b>Компенсатор выхлопных газов</b>	342 021	ESE 530/560	DW
<b>Гальванизированная опорная рама</b>	342 112	ESE 80, 110, 150, 170, 195, 220	AS/MS

ESE 150	ESE 170	ESE 195	ESE 220	ESE 530	ESE 560
142,0/113,0	167,0/134,0	194,0/155,0	220,0/176,0	528,0/422,0	546,0/437,0
128,0/102,0	159,0/127,0	183,0/149,0	205,0/164,0	459,0/367,0	509,0/407,0
MeccAlte ECP 34 1L	MeccAlte ECP 34 2L	MeccAlte ECO 38 1S	MeccAlte ECO 38 2S	MeccAlte ECO 40 3S/4	MeccAlte ECO 40 3S/4
синхронный/класс H	синхронный/класс H	синхронный/класс H	синхронный/класс H	синхронный/класс H	синхронный/класс H
400 В 3-/230 В 1~	400 В 3-/230 В 1~	400 В 3-/230 В 1~	400 В 3-/230 В 1~	400 В 3-/230 В 1~	400 В 3-/230 В 1~
185 А 3-/0,8	230 А 3-/0,8	264 А 3-/0,8	296 А 3-/0,8	663 А 3-/0,8	735 А 3-/0,8
50 Гц/электронное	50 Гц/электронное	50 Гц/электронное	50 Гц/электронное	50 Гц/электронное	50 Гц/электронное
DEUTZ BF4M 1013 FC	DEUTZ BF6M 1013 EC	DEUTZ BF6M 1013 FC G1	DEUTZ BF6M 1013 FC G2	DEUTZ BF8M 1015 C G2	DEUTZ BF8M 1015 CP
4-цилиндр. 4-такт. Tb-Intercool	6-цилиндр. 4-такт. Tb-Intercool	6-цилиндр. 4-такт. Tb-Intercool	6-цилиндр. 4-такт. Tb-Intercool	V-обр. 8-цилиндр. 4-такт. Tb-Intercool	V-обр. 8-цилиндр. 4-такт. Tb-Intercool
водяное охлаждение	водяное охлаждение	водяное охлаждение	водяное охлаждение	водяное охлаждение	водяное охлаждение
4760 см³	7150 см³	7150 см³	7150 см³	15900 см³	15900 см³
112,0 кВт	138,0 кВт	158,0 кВт	175,0 кВт	391,0 кВт	434,0 кВт
1500/электронное	1500/механическое	1500/электронное	1500/электронное	1500/электронное	1500/электронное
электростартер/12 В	электростартер/12 В	электростартер/12 В	электростартер/24 В	электростартер/24 В	электростартер/24 В

#### с автоматическим устройством аварийного запуска генератора

ESE 150 DW	ESE 170 DW	ESE 195 DW	ESE 220 DW	ESE 530 DW	ESE 560 DW
330 226	330 208	330 209	330 210	330 211	330 212
Дизельное/240	Дизельное/250	Дизельное/400	Дизельное/400	Дизельное/636	Дизельное/636
21,0 л/11,5 ч	25,9 л/9,5 ч	29,5 л/13,5 ч	33,3 л/12 ч	72,3 л/8,5 ч	85,6 л/7 ч
1421	1615	1980	2026	3595	3595
2200 x 1000 x 1620	2600 x 1000 x 1620	2650 x 1100 x 1965	2650 x 1100 x 1965	3300 x 1800 x 2135	3300 x 1800 x 2135

главный предохранитель, кнопка аварийного выключения, автоматический предохранительный выключатель FI, система предпускового подогрева хладагента, аккумулятор, клеммная колодка, 3-контактный линейный защитный автомат

#### с автоматическим устройством аварийного автоматика

ESE 150 DW/AS	ESE 170 DW/AS	ESE 195 DW/AS	ESE 220 DW/AS	ESE 530 DW/AS	ESE 560 DW/AS
331 226	331 208	331 209	331 210	331 211	331 212
Дизельное/340	Дизельное/340	Дизельное/340	Дизельное/340	Дизельное/636	Дизельное/636
21,0 л/16 ч	25,9 л/13 ч	29,5 л/11,5 ч	33,3 л/10 ч	72,3 л/8,5 ч	85,6 л/7 ч
97 дБ(А)	97 дБ(А)	94 дБ(А)	94 дБ(А)	98 дБ(А)	100 дБ(А)
72 дБ(А)	72 дБ(А)	69 дБ(А)	69 дБ(А)	73 дБ(А)	75 дБ(А)
1775	2250	2495	2540	4480	4600
3000 x 1150 x 1800	3400 x 1250 x 1800	3400 x 1250 x 1800	3400 x 1250 x 1890	4200 x 1860 x 2250	4200 x 1860 x 2250

главный предохр., кнопка аварийного выключения, автомат. предохр. выключатель FI, емкость для стока жидкости (кроме моделей ESE 530, 560), устройство для погрузки краном, аккумулятор, клеммная колодка, 3-контактный линейный защитный автомат

#### с запуском при помощи ключа, аналоговый пульт управления

ESE 150 DW/MS	ESE 170 DW/MS	ESE 195 DW/MS	ESE 220 DW/MS
332 226	332 208	332 209	332 210

главный предохранитель, кнопка аварийного выключения, автоматический предохранительный выключатель FI, емкость для стока жидкости, устройство для погрузки краном, аккумулятор, клеммная колодка, 3-контактный линейный защитный автомат

343 005/E-US 200	343 006/E-US 325	343 006/E-US 325	343 007/E-US 400	343 009/E-US 700	343 010/E-US 1000
------------------	------------------	------------------	------------------	------------------	-------------------

<sup>1</sup> Расход топлива/литры в час, продолжительность работы в часах. Эти данные получены при частичной (около ¾) нагрузке и поэтому приведены только для информации без каких-либо обязательств.

<sup>2</sup> Данные об уровне шума согласно директиве к закону ЕС об эмиссии шума 2000/14/EG. <sup>3</sup> Уровень шума на расстоянии 7 м.



# Двигатели VOLVO с водяным охлаждением 275 - 600 кВА

68

Мощные дизельные двигатели с турбонагнетателем/охлаждением нагнетаемого воздуха гарантируют профессиональный привод. Промышленные двигатели с прямым впрыском и оптимизированным процессом сгорания топлива отличаются очень коротким временем реакции при низкой температуре окружающей среды, а также низким уровнем эмиссии отработавших газов и высокой эффективностью. Электронное управление двигателем гарантирует оптимальный характер колебаний при ударной нагрузке (макс. 0,3 с).

## Обзор серийного оборудования:

- Система предпускового подогрева хладагента в моделях с автоматическим устройством аварийного запуска генератора:
- для надежного запуска
- меньшая эмиссия вредных веществ
- меньший износ
- экономия топлива



Исполнение AS

Принадлежности: Набор розеток



Специальное оборудование - без возможности переоборудования	№ заказа	Модель	Исполнение
<b>Наборы розеток</b>	342 311	ESE 275, 330, 415	AS
<b>Автоматический топливный насос</b>	342 006	ESE 275, 330, 415	AS
<b>Компенсатор выхлопных газов</b>	342 020	ESE 275, 330, 415	VW

Общие технические данные			
<b>Серия</b>	ESE 275	ESE 330	ESE 415
<b>Максимальная мощность [LTP] кВА/кВт</b>	275,0/220,0	330,0/264,0	415,0/332,0
<b>Длительная мощность [PRP] кВА/кВт</b>	249,0/199,0	315,0/252,0	378,0/302,0
<b>Тип генератора</b>	Marelli MJB 250 LB4	MeccAlte ECO 38 2L	Marelli MJB 315 MA4
<b>Тип конструкции/изоляция</b>	синхронный/класс H	синхронный/класс H	синхронный/класс H
<b>Номинальное напряжение</b>	400 В 3~/230 В 1~	400 В 3~/230 В 1~	400 В 3~/230 В 1~
<b>Номинальный ток/cos φ</b>	359 А 3~/0,8	454 А 3~/0,8	546 А 3~/0,8
<b>Частота/управление</b>	50 Гц/электронное	50 Гц/электронное	50 Гц/электронное
<b>Двигатель</b>			
<b>Производитель/тип</b>	VOLVO TAD 734 GE	VOLVO TAD 941 GE	VOLVO TAD 1241 GE
<b>Тип конструкции</b>	6-цилиндр. 4-такт. Tb-Intercool	6-цилиндр. 4-такт. Tb-Intercool	6-цилиндр. 4-такт. Tb-Intercool
<b>Система охлаждения</b>	водяное охлаждение	водяное охлаждение	водяное охлаждение
<b>Рабочий объем</b>	7150 см³	9360 см³	12130 см³
<b>Мощность двигателя [PRP]</b>	213 кВт	279 кВт	323 кВт
<b>Частота вращения об./мин/управление</b>	1500/электронное	1500/электронное	1500/электронное
<b>Пусковая система/аккумулятор</b>	электростартер/24 В	электростартер/24 В	электростартер/24 В

Серия VW	Исполнение: открытая конструкция с автоматическим устройством аварийного запуска генератора		
<b>Модель</b>	ESE 275 VW	ESE 330 VW	ESE 415 VW
<b>№ заказа</b>	330 224	330 215	330 216
<b>Топливо/объем бака (л)</b>	Дизельное/636	Дизельное/636	Дизельное/636
<b>Расход топлива/продолж. работы¹</b>	41,0 л/15 ч	48,9 л/13 ч	57,8 л/11 ч
<b>Вес в кг</b>	2207	2580	3050
<b>Габаритные размеры Д × Ш × В, мм</b>	3300 x 1400 x 1887	3300 x 1400 x 1887	3300 x 1400 x 1887
<b>Оборудование</b>	Автоматический пульт управления, зарядное устройство, главный предохранитель, кнопка аварийного выключения, автоматический предохранительный выключатель FI, система предпускового подогрева хладагента, соединительное устройство для токосъемника и реле переключения, 3-контактный предохранитель, аккумулятор		

Серия AS	Исполнение: закрытая конструкция с автоматическим устройством аварийного запуска генератора		
<b>Модель</b>	ESE 275 VW/AS	ESE 330 VW/AS	ESE 415 VW/AS
<b>№ заказа</b>	331 224	331 215	331 216
<b>Топливо/объем бака (л)</b>	Дизельное/636	Дизельное/636	Дизельное/636
<b>Расход топлива/продолж. работы¹</b>	41,0 л/15 ч	48,9 л/13 ч	57,8 л/11 ч
<b>Уровень звуковой мощности LWA²</b>	97 дБ(А)	97 дБ(А)	97 дБ(А)
<b>Уровень шума на рабочем месте LPA³</b>	72 дБ(А)	72 дБ(А)	72 дБ(А)
<b>Вес в кг</b>	3020	3200	3691
<b>Габаритные размеры Д × Ш × В, мм</b>	3950 x 1460 x 2095	3950 x 1460 x 2095	3950 x 1460 x 2095
<b>Оборудование</b>	Автоматический пульт управления, зарядное устройство, главный предохранитель, кнопка аварийного выключения, автоматический предохранительный выключатель FI, система предпускового подогрева хладагента, соединительное устройство для токосъемника и реле переключения, 3-контактный предохранитель, аккумулятор		

**Реле переключения** рассчитанное на мощность LTP

№ заказа	343 007/E-US 400	343 008/E-US 500	343 009/E-US 700
----------	------------------	------------------	------------------

¹ Расход топлива/литры в час, продолжительность работы в часах. Эти данные получены при частичной (около ¾) нагрузке и поэтому приведены только для информации без каких-либо обязательств.

² Данные об уровне шума согласно директиве к закону ЕС об эмиссии шума 2000/14/EG. ³ Уровень шума на расстоянии 7 м.

# VOLVO

## двигатели с водяным охлаждением 440 - 600 кВА

70



Исполнение AS

Принадлежности: Набор розеток

Специальное оборудование	№ заказа	Модель	Исполнение
- без возможности переоборудования			
<b>Наборы розеток</b>	342 311	ESE 450, 510, 560, 590	AS
<b>Автомат. топливный насос</b>	342 006	ESE 450, 510, 560, 590	AS
<b>Компенсатор выхлопных газов</b>	342 020	ESE 450, 510, 560, 590	VW

### Общие технические данные

Серия	ESE 450	ESE 510	ESE 560	ESE 590
Максимальная мощность [LTP] кВА/кВт	450,0/360,0	506,0/405,0	546,0/437,0	601,0/481,0
Длительная мощность [PRP] кВА/кВт	412,0/330,0	455,0/364,0	505,0/404,0	571,0/457,0
Тип генератора	Marelli MJB 355 SB4	MeccAlte ECO 40 3S	MeccAlte ECO 40 3S	MeccAlte ECO 40 1L
Тип конструкции/изоляция	синхронный/класс H	синхронный/класс H	синхронный/класс H	синхронный/класс H
Номинальное напряжение	400 В 3~/230 В 1~	400 В 3~/230 В 1~	400 В 3~/230 В 1~	400 В 3~/230 В 1~
Номинальный ток/cos φ	593 А 3~/0,8	664 А 3~/0,8	729 А 3~/0,8	824 А 3~/0,8
Частота/управление	50 Гц/электронное	50 Гц/электронное	50 Гц/электронное	50 Гц/электронное
Двигатель: производитель/тип	VOLVO TAD 1242 GE	VOLVO TAD 1345 GE	VOLVO TAD 1641 GE	VOLVO TAD 1642 GE
Конструкция	6-цилиндр. 4-такт. Tb-Intercool	6-цилиндр. 4-такт. Tb-Intercool	6-цилиндр. 4-такт. Tb-Intercool	6-цилиндр. 4-такт. Tb-Intercool
Система охлаждения	водяное охлаждение	водяное охлаждение	водяное охлаждение	водяное охлаждение
Рабочий объем	12130 см³	12780 см³	16120 см³	16120 см³
Длительная мощность [PRP]	352 кВт	388 кВт	430 кВт	485 кВт
Скорость вращения двиг. об/мин./управ.	1500/электронное	1500/электронное	1500/электронное	1500/электронное
Пусковая система/аккумулятор	электростартер/24 В	электростартер/24 В	электростартер/24 В	электростартер/24 В

### Серия VW Исполнение: открытая конструкция с автоматическим устройством аварийного запуска генератора

Модель	ESE 450 VW	ESE 510 VW	ESE 560 VW	ESE 590 VW
№ заказа	330 217	330 218	330 219	330 220
Топливо/объем бака (л)	Дизельное/636	Дизельное/636	Дизельное/636	Дизельное/636
Расход топлива/продолж. работы¹	62,5 л/10 ч	67,9 л/9 ч	76,0 л/8 ч	87,0 л/7 ч
Вес в кг	3070	3620	3620	3803
Габаритные размеры Д x Ш x В, мм	3300 x 1400 x 1887	3500 x 1500 x 2120	3500 x 1500 x 2120	3500 x 1500 x 2120
Оборудование	Автоматический пульт управления, зарядное устройство, главный предохранитель, кнопка аварийного выключения, автоматический предохранительный выключ. FI, система предпускового подогрева хладагента, соединительное устройство для токосъемника и реле переключения, 3-контактный предохранитель, аккумулятор			

### Серия AS Исполнение: закрытая конструкция с автоматическим устройством аварийного запуска генератора

Модель	ESE 450 VW/AS	ESE 510 VW/AS	ESE 560 VW/AS	ESE 590 VW/AS
№ заказа	331 217	331 218	331 219	331 220
Топливо/объем бака (л)	Дизельное/636	Дизельное/636	Дизельное/636	Дизельное/636
Расход топлива/продолж. работы¹	62,5 л/10 ч	67,9 л/9 ч	76,0 л/8 ч	87,0 л/7 ч
Уровень звуковой мощности LWA²	98 дБ(А)	98 дБ(А)	100 дБ(А)	101 дБ(А)
Уровень шума на рабочем месте LPA³	73 дБ(А)	73 дБ(А)	75 дБ(А)	76 дБ(А)
Вес в кг	3691	4212	4500	4890
Габаритные размеры Д x Ш x В, мм	3950 x 1460 x 2095	3950 x 1460 x 2095	4400 x 1560 x 2250	4400 x 1560 x 2250
Оборудование	Автоматический пульт управления, зарядное устройство, главный предохранитель, кнопка аварийного выключения, автоматический предохранительный выключ. FI, система предпускового подогрева хладагента, соединительное устройство для токосъемника и реле переключения, 3-контактный предохранитель, аккумулятор			

Реле переключения рассчитанное на мощность LTP

№ заказа	343 009/E-US 700	343 010/E-US 1000	343 010/E-US 1000	343 010/E-US 1000
----------	------------------	-------------------	-------------------	-------------------

¹ Расход топлива/литры в час, продолжительность работы в часах. Эти данные получены при частичной (около ¾) нагрузке и поэтому приведены только для информации без каких-либо обязательств.

² Данные об уровне шума согласно директиве к закону ЕС об эмиссии шума 2000/14/EG. ³ Уровень шума на расстоянии 7 м.



## Обзор областей применения\* Аварийные генераторные установки

\*с учетом коэффициента наддува используемого дизельного двигателя

Мощность в кВт		Серия							
при номинальном напряжении 400 В 3~/50 Гц		ESE 30	ESE 40	ESE 65	ESE 80	ESE 110	ESE 150	ESE 170	ESE 195
<b>Машины</b>	≤ 10								
<b>при холостом ходе</b>	≤ 14								
Вентилятор	≤ 19								
Лопастные насосы	≤ 28								
Циркулярные пилы	≤ 30								
без нагрузки	≤ 38								
Инструменты	≤ 42								
	≤ 50								
	≤ 67								
<b>Машины</b>	≤ 4,5								
<b>с грузом</b>	≤ 6,5								
Вентиляторы с большим	≤ 9								
маховым моментом	≤ 13								
Компрессоры	≤ 14								
ненагруженные	≤ 17								
конвейеры	≤ 19								
и строительные	≤ 22								
машины	≤ 32								
<b>Машины</b>	≤ 3								
<b>с тяжелым</b>	≤ 4,5								
<b>пуском</b>	≤ 6								
Подъемники	≤ 9								
Грузоп. механизмы	≤ 10								
загруженные	≤ 12								
конвейеры	≤ 13								
и строительные	≤ 15								
машины	≤ 21								
<b>Все названные</b>	9								
<b>машины</b>	≤ 14								
со схемой пуска	≤ 18								
с переключением	≤ 27								
со звезды на	≤ 29								
треугольник	≤ 36								
	≤ 39								
	≤ 47								
	≤ 64								

В данной таблице указана контрольная величина для первого включения. Для небольших потребителей, с серийным подключением или омической нагрузкой, генератор можно использовать вплоть до его длительной мощности.

Данные основаны на средних значениях, в отдельных случаях могут наблюдаться отклонения, поэтому данные приведены только для информации без каких-либо обязательств.

### Значение сокращений, использованных в таблицах.

PRP = **переменная длительная мощность агрегата**

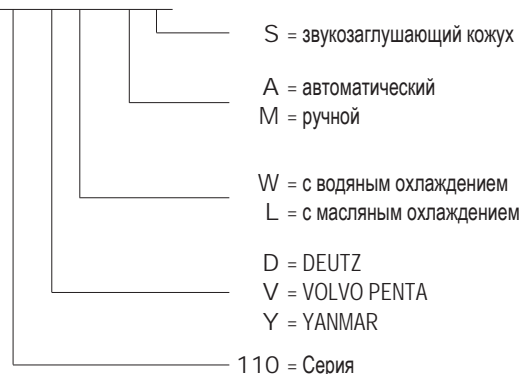
Длительная мощность в режиме переменной нагрузки без временного ограничения (в среднем 80 % нагрузки в течение 24 часов).

LTP = **ограниченная по времени мощность агрегата**

Максимальная мощность, которая может быть получена макс. 500 ч в год, при этом в режиме переменной нагрузки нельзя превышать 300 ч в год.

### Экспликация обозначений типов оборудования ENDRESS

ESE 110 D W / A S



Все технические данные и описания соответствуют информации, имеющейся в наличии на момент сдачи в печать, и служат только в качестве сигнальной информации. (Мы оставляем за собой право на опечатки и неточности.) Перед покупкой нужного прибора необходимо запросить подтверждение его пригодности у дилера. Электрогенераторы ENDRESS и их принадлежности постоянно совершенствуются, поэтому компания ENDRESS оставляет за собой право на изменения в рамках технического прогресса. Поэтому технические характеристики и рисунки ни к чему не обязывают. Мы не несем ответственности за наличие опечаток.